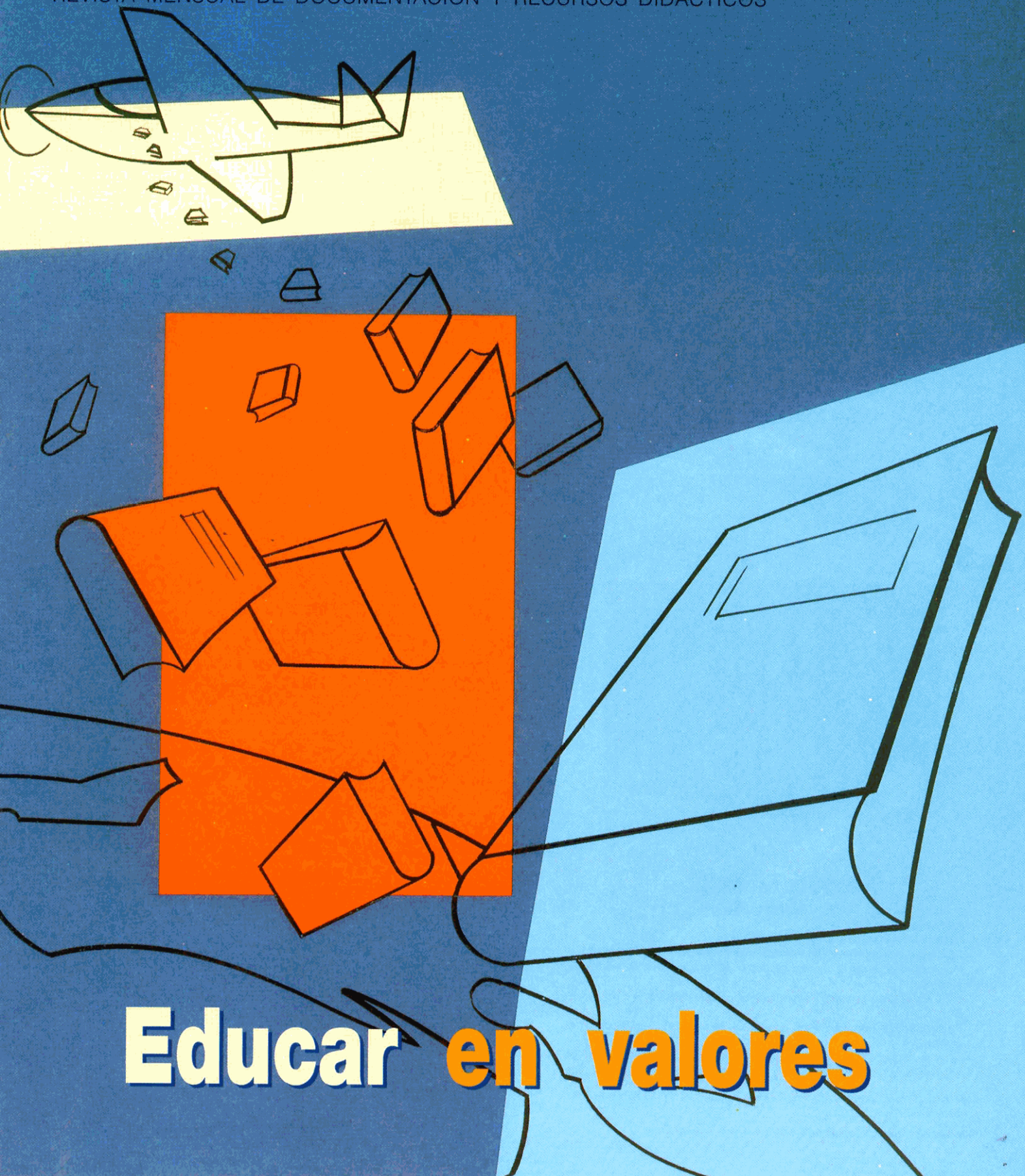


AÑO 10. Nº 95 noviembre 98. 625 PTAS.

educación y Biblioteca

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS



Educar en valores

PUBLICIDAD

educación y

Biblioteca

HECHOS Y CONTEXTOS

4 Buzón

5 Editorial

7 Otras voces

*Antonio Muñoz Molina
Ramón Salaberría*

La disciplina de la imaginación
Saramago: educación en biblioteca

13 Bibliotecas Escolares

Seminario de Bibliotecas de Fuenlabrada

IV Jornadas de Bibliotecas Escolares de Fuenlabrada (1998)

16 Trazos

*Diana de Horna
Gema Celorio y Miguel Argibay*

Viajes de formación
Donación a la B.P.M. "Vital Aza" de Mieres
Programa educativo de Greenpeace. Otra forma de ayudar al planeta
Los pueblos indígenas y Survival
Proyecto Europeo de Educación Intercultural ISLIL
Campaña Muévete con África (Intermón)
La Universidad de Murcia pone en marcha la Licenciatura en Documentación
Un Madrid de cuento

Ana Garralón

23 Literatura infantil y juvenil

Corimbo: nuevo proyecto editorial
Novedades: Noticias, revistas
Libros: Para primeros lectores, para todas las edades, a partir de doce años, clásicos

DOSSIER: EDUCAR EN VALORES

Raquel León i Mayol

30 Hacia una cultura de la solidaridad, un mundo más justo y solidario

Mentxu Cámara y Fernando Altamira

34 Shertat, herriz herri kontu-kontari=Cuentos para llegar al Sahara

Dolores Fuentes Rodríguez

38 Educar en la solidaridad: C.P. Juan Gris, Villa de Vallecas

Maribel Morilla, Julio P. Pinillos y José M^o Romero

41 Una experiencia integradora en los centros de la F.U.H.E.M.

José Ignacio Fernández del Castro

46 Hacia una educación para el desarrollo y la emancipación. Apuntes sobre una experiencia de investigación en la acción

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

52 Ríete en serio del racismo. Dinamización de la exposición (marzo de 1997)

Irene Lladó

54 Jornadas de diversidad cultural y solidaridad. Biblioteca Popular "Santa Oliva" de Olesa de Montserrat

SETEM y M^o Carmen Gómez Valera

56 Tejido con dignidad. La biblioteca como escaparate contra la injusticia

Esperanza García De Paso

57 Bibliotecas y desarrollo. Libros para el Mundo

Nuria Ventura

62 La ayuda a las bibliotecas de Latinoamérica: un puente de libros

Asociació de Bibliotecaris Valencians

64 Bibliotecaris sense Fronteres

66 Convocatorias



Fundador: Francisco J. Bernal **Director:** Javier Pérez Iglesias **Redactora:** M^o Antonia Ontoria **Coordinador-Edición:** Francisco Solano **Secretaría de Redacción:** Ana Parraga **Diseño:** Esther Martínez **Portada:** José Manuel Nuevo
Literatura infantil y juvenil: Ana Garralón **Redacción:** Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 17 83 - Fax: (91) 411 60 60 - E-mail: edubibli@mad.servicom.es **Edita:** TILDE Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta:** Juana Abellán **Publicidad:** Lourdes Rodríguez - Tel. (91) 411 13 79
Suscripciones y Administración: Ana Castillo • TILDE, S.A. Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 16 29 - Fax: (91) 411 60 60 **Depósito legal:** M-18156-1989 - ISSN: 0214-7491 **Imprime:** OMNIA IG. MANTUANO, 27 - 28002 MADRID **Fotocomposición:** INFORAMA - Tel.: (91) 562 99 33 • Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

Reapertura de la Biblioteca de "La Joie par les Livres" (Francia)

En el número 88, marzo 1998, de EyB, os anunciábamos el cierre de la Biblioteca "La Joie par les livres". Ahora os anunciamos la puesta en marcha de nuevo de esta biblioteca. Os ofrecemos una traducción de la carta aparecida en la *Revue des livres pour enfants* (septiembre 1998) en la que el equipo de la Joie par les livres agradece el apoyo mostrado.

A nuestros lectores, a nuestros amigos

Una buena noticia: el próximo 30 de septiembre, la biblioteca de "La Joie par les livres" en Clamart vuelve a recibir de nuevo a los niños. Os damos las gracias por las numerosas manifestaciones de apoyo: bibliotecarios, profesores, editores, directores literarios, escritores, ilustradores, trabajadores sociales, periodistas, etcétera. No tenemos ninguna duda de que nuestros responsables de la administración han sido sensibles al deseo masivo de mantener nuestro trabajo.

En cuanto al equipo de la Joie par les livres, estos testimonios nos han alentado a seguir adelante. Pues, si la situación de las bibliotecas ha cambiado considerablemente a lo largo de estos últimos años, el trabajo que queda por hacer de manera permanente es inmenso. Profundizar en la formación, reflexionar sobre las prácticas y los documentos propuestos, desarrollar un trabajo en red asociando las bibliotecas y organismos especializados más dinámicos, tanto en Francia como en el extranjero, todo esto es necesario para responder lo mejor posible a los niños y a los jóvenes, así como a todos los que se preocupan por facilitar el acceso de estos a una lectura viva, como por ejemplo los profesores y los padres. La tarea es difícil y no puede esperar.

Pero más allá de la biblioteca de Clamart, ¿cuál es hoy el futuro de La Joie par les livres? Habéis manifestado vuestra inquietud por nuestro eventual desmantelamiento, pues sabéis que la revista, el centro de documentación, la forma-

ción, los intercambios de experiencias, la biblioteca, todos estos sectores que forman La Joie par les livres, son indisolubles, si lo que queremos es que ésta pueda evolucionar sin interrupción y servir de este modo a la causa de la lectura de los niños de una forma realista. La Joie par les livres debe tener en cuenta más que nunca a los jóvenes de hoy, más que nunca debe estudiar con detenimiento las proposiciones que le son dadas en materia de libros y otros medios de interés para el mundo. Los cambios son grandes y rápidos.

Pero, ¿quién está en esta unidad esencial? Las intenciones del ministerio que nos tutela no las conocemos (1). En este momento crucial para el futuro de nuestro organismo, constatamos que en ningún momento el equipo de La Joie par les livres ha sido informado. Así que los rumores circulan. He aquí el porqué de que todavía nos sigamos inquietando...

De nuevo gracias por vuestro apoyo.

El Equipo de La Joie par les livres

(1) Desde enero de 1997 depende de la Dirección del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura de Francia

Para más información:

Florence Scherer- Bibliothèque des enfants de La Joie par les Livres. Cité de la Plaine, Rue de Champagne, 92140 Clamart -Francia

☎ 07-33-1-46316968- ☎ 07-33-1-46306069

PUEDA FOTOCOPIARSE

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

PUEDA FOTOCOPIARSE

1 año (11 números): 6.700 ptas. IVA incluido (España)

Extranjero y envíos aéreos: 8.700 ptas.

Números atrasados: 750 ptas. (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes:

Nombre (o razón social) Apellidos

Dirección C. P.

Población Provincia

Teléfono C.I.F./D.N.I.

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

Domiciliación bancaria.

Banco

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad Oficina D.C. Núm. de Cuenta

ENVIAR A: TLDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID. TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: edubibli@mad.servicom.es

La educación en valores y el activismo bibliotecario

A pesar de que la Declaración de Derechos de las Naciones Unidas haya cumplido este año su 50 aniversario, para buena parte de la población del planeta los derechos al trabajo, la sanidad, la educación o la vivienda no son tenidos en cuenta.

Podemos hablar de un fracaso en el desarrollo humano al constatar que el 75% de los seres humanos sobreviven con un 15% de la riqueza mundial; las desigualdades dentro de los países, especialmente en los del Sur, son cada vez mayores; cada año 13 millones de niños mueren antes de cumplir los cinco años por enfermedades evitables (muchas relacionadas con la malnutrición) y la mayoría de los que sobreviven viven en situaciones de marginación que incluyen el trabajo en condiciones inhumanas.

Una de las pocas esperanzas que quedan para que esto cambie es que las sociedades occidentales ricas, el Norte, tomemos conciencia de esta situación injusta y exijamos a nuestros gobiernos unas relaciones económicas basadas en la justicia, así como un reparto distinto de la riqueza dentro de nuestras propias sociedades.

Para que este cambio de mentalidad se produzca la educación es una de las principales herramientas. Quizá podríamos decir que es “la herramienta”.

En este número presentamos algunas experiencias llevadas a cabo en distintos centros escolares y en tres bibliotecas que utilizan materiales educativos de ONGs y que desde distintos acercamientos (Interculturalidad, Educación para el Desarrollo...) “educan en valores”. La educación se presenta como clave para lograr una convivencia pacífica basada en el respeto a la diferencia y en los Derechos Humanos, no sólo políticos y civiles, sino también económicos, sociales y culturales para todos.

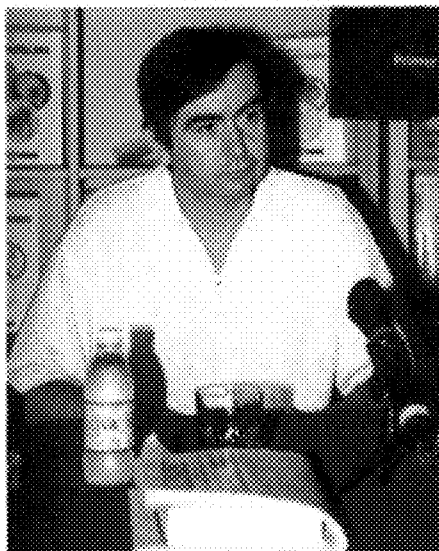
El dossier presenta en una segunda parte tres experiencias de activismo bibliotecario que desde la cooperación y la ayuda intentan paliar las diferencias Norte-Sur.

En estos días **en qué** la interconexión mundial es cada vez mayor y el sueño de una biblioteca mundial parece cada vez más cercano, no debemos olvidar que el internacionalismo debe ir más allá de estándares y normas.

La educación cumple un papel en dos direcciones: aquí formando ciudadanas y ciudadanos conscientes de las desigualdades y dispuestos a trabajar para erradicarlas; allí dotando a las sociedades más desfavorecidas de los instrumentos que les permitan crecer y liberarse. ■

PUBLICIDAD

La disciplina de la imaginación



Conferencia pronunciada por Antonio Muñoz Molina en el Primer Ciclo de Conferencias "La educación que queremos" organizado por el Grupo Editorial Santillana

En la edición *El País Digital* en debates está "La educación que queremos" en el que se publican las conferencias (hasta ahora Antonio Muñoz Molina y Carlos García Gual "El viaje sobre el tiempo o la lectura de los clásicos") y colaboraciones de los lectores.

Para participar en el debate hay que hacerlo desde el web del *País Digital* <<http://www.el.pais.es>>

No creo que pueda avanzarse mucho en la reflexión sobre el lugar de la literatura y de la palabra escrita en la enseñanza si no se revisa la absurda y rígida distancia que ha venido estableciéndose en España entre lo que se llama educación y lo que se llama cultura. Los escritores muertos o momificados por la gloria pertenecerían, para entendernos, al reino de la educación, y los vivos al de la cultura, lo cual no debe de estar muy lejos de aquel siniestro refrán del muerto al hoyo y el vivo al bollo. El muerto al hoyo de los manuales, de los apuntes y de los comentarios de texto, y el vivo al bollo precario, pero en ocasiones sustancioso, de las conferencias de postín y de los premios y los convites oficiales. ¿No hubo, hasta hace un par de años, un Ministerio de Educación y otro de Cultura? Y aun cuando ahora están juntos, ¿alguien se ha parado a pensar si hay alguna relación entre lo que hace la parte educativa del ministerio bifido y lo que hace su lado cultural, o lo que queda de cualquiera de los dos después de los traspasos a las autonomías?

Para ahondar más las diferencias, debe anotarse que la Cultura es el campo del prestigio, mientras que la Educación apenas ocupa páginas de verdadera relevancia en los periódicos, ni es motivo, en general, de la atención sincera y preocupada de los que se dedican al periodismo, y casi tampoco de los que se dedican a la política, incluso a la política edu-

cativa. Cuando un asunto relacionado con la enseñanza provoca titulares es infaliblemente porque está siendo usado como pretexto para alguna reyerta partidista. Se oculta así, por una mezcla de intereses y de falta de interés, lo que cualquier profesor y cualquier padre saben y sufren, que la educación, sobre todo la pública, está sometida a una degradación y un descrédito cada vez mayores, padecidos en la misma medida por quienes la imparten y por quienes deberían ser sus beneficiarios.

La cultura es un escaparate y una coartada, en ocasiones de lujo, sobre todo para los gerifaltes de las satrapías autonómicas y municipales que gastan sin el menor escrúpulo de responsabilidad presupuestaria. La educación es un oficio que ha sido despojado en los últimos años de toda su dignidad pública y de gran parte de su legitimidad moral. Para alcanzar la categoría de lo culto no es necesario saber, sino estar al día. Más que el maestro ilustrado y perseverante importa el nebuloso gestor de actos culturales, el intermediario que seguramente no sabe hacer de verdad nada, pero que se las sabe todas, y por lo tanto puede ofrecer al político lo que éste más aprecia y exige, un brillo de modernidad inatacable, un titular de periódico o unos segundos en la televisión.

Los planes de estudio y las temibles reformas educativas, que tienen la infatigable virtud de

Antonio
Muñoz
Molina

empeorar todo desastre, por definitivo que éste pareciera, marginan cada vez más no ya a los saberes humanísticos, como piensan algunos inocentes, sino a todos los saberes por igual: pero al mismo tiempo que el poder político perpetra lo que alguna vez he llamado la exaltación de la ignorancia, se inviste de cualquier manera y a cualquier precio de los oropeles más lujosos de la cultura. Pondré un ejemplo que me parece de una claridad aleccionadora. Hace unos años se celebró en Madrid una magnífica exposición de Velázquez, con motivo del tercer centenario de su muerte, a la que acudieron no sé cuántos cientos de miles de alumnos de enseñanza primaria y de institutos de bachillerato. En apariencia era una oportunidad de encuentro entre esos dos ámbitos ajenos entre sí de la educación y la cultura. Pero, dejando a un lado que la mayor parte de los cuadros pueden verse a diario en el Prado, y que las colas y las multitudes difícilmente permitían la contemplación de tantas obras maestras, cabe preguntarse con tranquilidad en qué medida estaban adiestrados la mayor parte de los alumnos para mirar y entender la pintura. Si desde los primeros años de la escuela no se han desarrollado en ellos sus habilidades casi innatas para el dibujo y la valoración del color; si en los planes de estudio la Historia de España, por no decir la Historia Universal, ha sido resumida en un vago híbrido que antes de la última reforma se llamaba ciencias sociales, cuando no en la historia (falsificada) de su comunidad autónoma o su comarca; si apenas han tenido ocasión de saber cuál es el pasado real del país donde viven y de conocer y gozar la literatura del tiempo en que vivió Velázquez; si es posible que muchos de ellos, por no saber, no sepan escribir correctamente ese nombre ni ponerle el acento, ¿cómo podrían juzgar y disfrutar esa pintura y mirar esos rostros que para ellos proceden de un mundo tan remoto como el planeta Saturno? Pero ya dije que no se trata de saber, sino de estar al día, y para estar al día no hay que estudiar ni entender a Velázquez, o a Goya, o a los pintores y arquitectos del tiempo de Felipe II cuyas obras se están recordando ahora en El Escorial: basta con haber estado en una exposición, con haber participado siquiera como figurantes en el espectáculo de la cultura.

Añadiré un segundo ejemplo, que se repite con mucha frecuencia. A un concierto de música clásica asiste un grupo de alumnos de ESO o Bachillerato, generalmente inducidos por un profesor voluntarioso y heroico que los acompaña fuera de su horario de trabajo sin recibir compensación alguna. Empieza el concierto y al cabo de unos minutos los chicos se impacientan, tosen, se aburren, aplauden a destiempo, provocan miradas de disgusto de los acomodadores y de los entendidos. Es inútil llevarlos a esos

sitios, dirán, porque no entienden de música, porque ni les interesa ni tienen curiosidad. Invasión por los bárbaros el reino de la cultura, sin más remedio hay que devolverlos al gueto de la educación. Y con una estupidez muchas veces aliada al cinismo, al repudio le sucede el lamento: la gente no tiene oído, la televisión y los deportes los han embrutecido, se organizan exposiciones que permanecen desiertas y conciertos a los que no acude casi nadie, se publican libros y casi no se venden ni se leen más que los éxitos más zafios, nuestros índices de lectura son, y aquí viene la repulsiva y extendida palabra, tercermundistas. Y aceptado este hecho sin molestarse en indagar las razones, se acentúa sin embargo el carnaval de la alta cultura y se abandona a su suerte a quienes viven extramuros de ella, los que nunca amarán la ópera ni leerán a Joyce ni merecerán comprender la pintura moderna.

Los escritores se lamentan de la falta de lectores, los concejales de cultura comprueban con resignación que sus salas de conferencias tienden a permanecer vacías, a no ser que exhiban en ellas a algún figurón del espectáculo de la cultura, o de la cultura del espectáculo. Pero nadie parece darse cuenta de que la razón principal para que no exista esa asidua multitud que llamamos el público está en el gran foso abierto entre la educación y la cultura, entre el saber y el estar al día, entre el trabajo lento, disciplinado, y fértil sólo a largo plazo, y la pirueta instantánea concebida para recibir al día siguiente el halago de un titular y condenada a extinguirse sin dejar ni un rastro de ceniza.

Con alguna frecuencia, por un impulso residual de militancia que me queda de los tiempos en que estaba convencido de que la voluntad libre y la solidaridad de los hombres podían hacer más habitable el mundo, voy a dar conferencias a institutos de bachillerato, y siempre compruebo, con tanto entusiasmo como melancolía, una doble verdad. Primero, que en esas aulas está el mejor público que puede desear un escritor, el más receptivo, el más limpio de vanidad y de prejuicios; segundo, que hay muy pocas cosas tan hirientes como el contraste entre el dispendio ilimitado de las ceremonias culturales organizadas por cualquier ayuntamiento, diputación o comunidad autónoma, y la penuria absoluta en la que casi siempre se desenvuelven los centros públicos de enseñanza. Pero ya saben que el nuestro es un país en el que al mismo tiempo que se celebran conciertos de las mejores orquestas del mundo, muchos de sus conservatorios de música se encuentran en condiciones nigerianas, y donde las administraciones públicas se gastan en canales de televisión consagrados a emitir basura comercial e ideológica el dinero que luego escatiman en bibliotecas o en plazas de profesores.

Se preguntarán por qué todavía casi no he hablado de literatura. Pero lo cierto es que desde el principio no he dejado de hacerlo, pues no es posible reflexionar sobre el sentido de la literatura sin establecer las condiciones precisas en las que se produce y las relaciones entre el acto de escribir y el acto de leer, entre la solitaria invención de un libro y la reinversión simétrica que a su vez lleva a cabo el lector, ese personaje desconocido, imprevisible y con mucha frecuencia inexistente. Si la literatura, como tiende a creerse ahora, es un adorno, un fetiche de prestigio para pavonearse ante los ojos embozados de la tribu, si es una materia fósil y apartada de la vida que sólo puede interesar a los eruditos universitarios, entonces tienen razón quienes la desdeñan y quienes la eliminan poco a poco de los planes de estudio, y también tiene razón esa mayoría abrumadora del público que jamás se interesa ni se interesará por ella.

Si la literatura es superflua, es decir, si no es útil para vivir y no alude a honduras fundamentales de la experiencia humana, lo mismo los escritores que los profesores, que nos ganamos la vida gracias a ella, tendremos razón si nos sentimos impostores, y si en rachas de desaliento pensamos que carece de sentido dedicarse a un oficio que no le importa a nadie más que a nosotros. Recuerdo que cuando yo estudiaba lo que hace cerca de treinta años era sexto de bachillerato, la clase de literatura consistía en una ceremonia entre tediosa y macabra. Un profesor de cara avinagrada subía cansinamente a la tarima con una carpeta bajo el brazo, tomaba asiento con lentitud y desgana, abría la carpeta y comenzaba a dictarnos una retahíla de fechas de nacimientos y muertes, títulos de obras, y características de diversa índole que era preciso copiar al pie de la letra, porque en el caso de que no supiéramos el año de la muerte de Calderón de la Barca o las cinco o seis características del Romanticismo corríamos el peligro de suspender el examen. Afortunadamente para mí, a esa edad yo ya era un adicto irremediable a la literatura y había tenido ocasiones espléndidas de disfrutarla, pero comprendo que para la mayor parte de mis compañeros de clase, cuyas únicas noticias sobre la materia eran las que les daba aquel lúgubre profesor, la literatura sería ya para siempre ajena y odiosa. Y del mismo modo que la educación religiosa del franquismo fue una espléndida cantera de librepensadores precoces, la educación literaria era, y en ocasiones sigue siendo, una manera rápida y barata de lograr que los adolescentes se mantuvieran obstinadamente alejados de los libros.

A nadie le interesa aprender cosas inútiles. Desde que nacemos nuestros aprendizajes están ligados a nuestro instinto de supervivencia y a nuestra necesidad de comprender el mundo y hacemos una idea

razonable de nuestra posición en él. Queremos saber lo que nos resulta necesario, y buscamos fuera de nosotros lo que existe como un esbozo o una intuición dentro de nosotros mismos. Por eso sólo amaremos los libros si nos damos cuenta de que nos son útiles y de que pertenecen al reino de nuestra propia vida. Leer no es hacer méritos para aprobar un examen ni para demostrar que se está al día. Un libro no se debería adquirir por las mismas razones por las que se compra el temario de una oposición o una camisa de moda. Un libro verdadero —porque también hay libros impostores— es algo tan material y necesario como una barra de pan o un vaso de agua. Como el agua y el pan, como la amistad y el amor, la literatura es un atributo de la vida y un instrumento de la inteligencia, de la razón y de la felicidad. Pero no hay que culpar a la mayor parte de los posibles lectores de que no lo sepan. Tampoco parecen saberlo muchos escritores, o si lo saben guardan el secreto.

Un amigo mío que se dedica a enseñarla dice que la literatura no es cultura, sino algo más serio y más elemental. La literatura, su médula, es una consecuencia del instinto de la imaginación, que opera con plenitud en la infancia y que poco a poco suele ir atrofiándose, como todo órgano que se deja de usar. De mayores nuestra imaginación se mueve con tanta torpeza como nuestra mano izquierda, y ya no sabemos recordar que hubo un tiempo en que el juego y la fábula eran en nosotros no una manera desmañada de huir de la realidad cuando tenemos tiempo o ganas o cuando nos dejan, sino la forma soberana del conocimiento. Mediante el juego aprendíamos las normas y las leyes del mundo, igual que los griegos del tiempo de Hesíodo se familiarizaban con ellas mediante la poesía. Nuestra imaginación se apoderaba de las cosas, transmutando su realidad ostensible en una apariencia maleable que obedecía a nuestros deseos. Lo que para los mayores era siempre un desván o un jardín también era desván y jardín para nosotros, pero teníamos la potestad de convertirlos en gruta y en selva. Nuestro padre, que según luego descubrimos con cierta decepción es un hombre común, entonces era un héroe o un gigante bondadoso o temible. El tiempo, ahora tan fugitivo, tan cuadrulado en horas y minutos, era tan vasto entonces como el tamaño que tienen en el recuerdo las habitaciones del pasado. Para los griegos, los versos de Hesíodo y de Homero eran la expresión más detallada y fidedigna de las leyes de la naturaleza y de la memoria antigua de los héroes y los dioses. Del mismo modo, en esa edad de oro de nuestra primera infancia, placer y aprendizaje, juego y verdad, imaginación y descubrimiento, eran sinónimos. Como para los pueblos primitivos, nuestra forma de conocimiento era la

mitología. El papel que ésta ocupa en la memoria y en la vida cotidiana de una tribu amazónica lo ocupaban los cuentos en nuestra infancia. A medida que crecemos y que se nos empieza a adiestrar para el trabajo, para la mansedumbre y la desdicha, el hábito de la imaginación se vuelve incómodo o peligroso, y desde luego inútil, y sin darnos cuenta lo vamos perdiendo, no porque éste sea un proceso tan natural como el del cambio de voz, sino porque hay una determinada presión social para que nos convirtamos no en individuos sanos, felices y autónomos, sino en súbditos dóciles, en empleados productivos, en lo que antes se llamaba hombres de provecho. Se rompe entonces lo que al principio estuvo unido, se trazan fronteras rigurosas que seguramente ya no sabremos romper, y el juego, la fábula, la imaginación, quedan despojados de su soberanía y convertidos en proscritos, o lo que es peor, en bufones, como esos jefes indios que después de la rendición de sus tribus lanzaban sus gritos de guerra y se pintaban la cara no para cabalgar con libertad y orgullo por praderas sin límite, sino para actuar de comparsas en el circo de Buffalo Bill.

Pero la imaginación es muy fuerte y tarda en ser vencida. Yo creo que el período de nuestras vidas en que se libra la batalla más difícil, que resulta también ser la definitiva, transcurre al final de la infancia y en la adolescencia, y no es casual que sea en ese tiempo cuando nos aficionamos a la literatura y a la rebeldía y cuando se decide inapelablemente nuestro porvenir. Es entonces cuando los libros, si nos hemos educado para acercarnos a ellos, nos importan más, porque intuimos que ocupan un lugar estratégico en la disputa, con frecuencia desconcertada y amarga, entre la realidad y el deseo, que por desgracia ya no son evidencias idénticas. Estoy convencido de que el escritor lo es en la medida en que al crecer ha seguido guardando dentro de sí el fuego sagrado de la imaginación, el impulso antiguo y nunca desfallecido por interpretar el mundo no sólo o no exclusivamente mediante el análisis, sino mediante la narración y la fábula, y de suspender de vez en cuando las leyes inflexibles de la evidencia para mirar al otro lado y descubrir lo que las apariencias aceptadas ocultan.

Pero hay veces en que la literatura, fingiendo ser leal a la imaginación y a sus severas responsabilidades —pues no hay responsabilidad mayor que la de conocer el mundo y averiguar qué lugar ocupa en él nuestra propia vida, y qué es el valor de nuestros actos— en realidad se ha convertido en criada, y emplea la ficción no para expresar una verdad que sólo a través de ella puede decirse, sino para mentir. Entonces la literatura establece un juego que es profundamente tramposo, porque para lo que sirve es para enajenarnos de la verdadera vida, para no dejar-

nos distinguir entre los fantasmas y los seres reales, entre las voces y los ecos. Los juegos y los cuentos nos enseñaban a vivir, igual que los mejores libros. Esa literatura farisea contra la que yo quisiera estar siempre en guardia a lo único que nos enseña es a permanecer encerrados, a desconfiar de la vida, incluso a desdeñarla. La literatura que importa, ya lo dije, es como el agua y el pan, y su lectura nos contagia el vigor tan necesario de la lucidez y el vitalismo. La literatura de simulacros es como un narcótico que nos induce a la pasividad de los fumadores de opio. Comprenderán que ésta sea la más celebrada. Comprenderán también que desde mi punto de vista la tarea del que se dedica a introducir a los niños y a los jóvenes en el reino de los libros es la de enseñarles que éstos no son monumentos intocables o residuos sagrados, sino testimonios cálidos de la vida de los seres humanos, palabras que nos hablan con nuestra propia voz y que pueden darnos aliento en la adversidad y entusiasmo o fortaleza en la desgracia. Decía Ortega y Gasset que los grandes escritores nos plagian, porque al leerlos descubrimos que están contándonos nuestros propios sentimientos, pensando ideas que nosotros mismos estábamos a punto de pensar. En este sentido, yo no creo que el escritor sea alguien aislado de los otros y singularizado por el genio o el talento. El escritor, más bien, sería el que más se parece a cualquiera, porque es aquél que sabe introducirse en la vida de cualquier hombre y contarla como si la viviera tan intensamente como vive su vida misma.

La literatura, pues, no es aquel catálogo abrumador y soporífero de fechas y nombres con que nos laceraba mi profesor de sexto, sino un tesoro infinito de sensaciones, de experiencias y de vidas que están a nuestra disposición igual que lo estaban a la de Adán y Eva las frutas de los árboles del Paraíso. Gracias a los libros nuestro espíritu puede romper los límites del espacio y del tiempo, de manera que podemos vivir a la vez en nuestra propia habitación y en las playas de Troya, en las calles de Nueva York y en las llanuras heladas del Polo Norte, y podemos conocer a amigos tan fieles y tan íntimos como los que no siempre tenemos a nuestro lado, pero que vivieron hace cincuenta años o cinco siglos. La literatura nos enseña a mirar dentro de nosotros y mucho más lejos del alcance de nuestra mirada y de nuestra experiencia. Es una ventana y también es un espejo. Quiero decir: es necesaria. Algunos la consideran un lujo. En todo caso, es un lujo de primera necesidad.

Pero que sea necesaria, que responda a un impulso que late en cada uno de nosotros, que se parezca al juego y al sueño, no quiere decir que sea un tesoro puesto al alcance de la mano, que cualquiera

pueda sin esfuerzo escribirla y leerla. Cunde desde hace ya demasiados años la superstición irresponsable de que el empeño, la tenacidad, la disciplina, la memoria, no sirven para nada, y de que cualquiera puede hacer cualquier cosa a su antojo. Eso que llaman lo lúdico se ha convertido en una categoría sagrada: del aula como lugar de suplicio que aún llegamos a conocer los de mi edad se ha pasado a la idea del aula como permanente guardería, lo cual es una actitud igual de estéril, aunque mucho más engañosa, porque tiene la etiqueta de la renovación pedagógica. Un síntoma de esa tendencia a la pereza y a la falta absoluta de rigor es una mediocre película que estuvo de moda hace unos años, y que ganó todos los oscars posibles. Me refiero a *Amadeus*, de Milos Forman. En ella se nos presenta a Mozart como un joven cretino al que el genio le ha sido conferido por una especie de capricho de Dios. Salieri, que es estudioso, perseverante, concienzudo, resulta ser un fracasado. Mozart, un idiota que no para de reír y de emborracharse y que lleva la peluca torcida se sienta de pronto al clave y compone una música milagrosa. El genio, según esta película, y según la creencia que parece imponerse ahora, no requiere trabajo ni disciplina, sino nada más que espontaneidad, juventud y descaro. Pero todos sabemos, aunque de vez en cuando se nos olvide, que las cosas que más instintivamente llevamos a cabo, las que nos parece que nos salen sin esfuerzo, han requerido un aprendizaje muy lento y muy difícil, y que la lentitud y la dificultad nos han templado mientras aprendíamos. Hablamos con naturalidad nuestro idioma, y se nos olvida los años que nos costó aprenderlo. Caminamos sin dificultad y sin ser conscientes de nuestros pasos, pero hizo falta que nos cayéramos muchas veces y que venciéramos el miedo y el vértigo para que pudiéramos andar erguidos por primera vez. Los mayores logros del arte, de la música, de la literatura, del deporte, tienen en común una apariencia singular de facilidad. Pero a ese atleta que en menos de diez segundos corre cien metros ese instante único le ha costado años de entrenamiento, y ese músico que toca delante de nosotros sin mirar la partitura y ese aficionado que se la sabe de memoria y goza de cada instante de la música han pasado horas innumerables consagrados al estudio de aquello que más aman, negándose al desaliento y a la facilidad. Se nos educa—cuando se nos educa, cosa cada vez menos frecuente— para disciplinarnos en nuestros deberes, pero no en nuestros placeres y en nuestras mejores aptitudes, y por eso nos cuesta tanto trabajo ser felices.

Aprender a escribir libros es una tarea muy larga, un placer extraordinariamente laborioso que no se le regala a nadie. Lo que se llama la inspiración, la fluidez de la escritura, la sensación de que uno no arran-

ca las palabras del papel, sino que ellas van por delante señalando el camino, sólo llega, si llega, después de mucho tiempo de dedicación disciplinada y entusiasta. Esos genios de la novela que andan a todas horas por los bares son genios de la botella más que de la literatura. Y aprender a leer los libros y a gozarlos también es una tarea que requiere un esfuerzo largo y gradual, lleno de entrega y de paciencia, y también de humildad. Pero ya decía Lezama Lima que sólo lo difícil es estimulante. Ya sé que todo esto que digo suena a herejía en estos tiempos, y que todo aquel que, en el oficio de los profesores o en el de los escritores, defiende tales convicciones corre un serio peligro de ser calificado de extravagante, incluso de reaccionario. Pero también sé que frente a la manse dumbre, a la vulgaridad y a la irracionalidad que quieren ahogarnos, la imaginación, la libertad y el pensamiento son las armas más nobles de las que disponemos, y que tampoco pasa nada por predicar en el desierto. La mayor parte de las cosas que nos parecen ahora naturales—el sufragio universal, la libertad de expresión, la jornada de ocho horas, la igualdad de hombres y mujeres— fueron durante siglos sueños imposibles, ocurrencias disparatadas que despertaban el escarnio de los más sensatos. Parece imposible que la gente se olvide un poco de la televisión para consagrarse a la literatura, y que en las escuelas exista de verdad la posibilidad de que profesores y alumnos compartan la experiencia del aprendizaje de la imaginación y de la racionalidad, que son también virtudes cívicas, pero vale la pena la temeridad de intentarlo. Porque la literatura no está sólo en los libros, y menos aún en los grandilocuentes actos culturales, en las conversaciones chismosas de los literatos o en los suplementos literarios de los periódicos. Donde está y donde importa la literatura es en esa habitación cerrada donde alguien escribe a solas a altas horas de la noche, o en el dormitorio donde un padre le cuenta un cuento a su hijo, que tal vez dentro de unos años se desvelará leyendo un tebeo, y luego una novela. Uno de los lugares donde más intensamente sucede la literatura es un aula donde un profesor sin más ayuda que su entusiasmo y su coraje le transmite a uno solo de sus alumnos el amor por los libros, el gusto por la razón en vez de por la brutalidad, la conciencia de que el mundo es más grande y más valioso de todo lo que puede sugerirle la imaginación. La enseñanza de la literatura sirve para algo más que para descubrirnos lo que otros han escrito y es admirable: también para que nosotros mismos aprendamos a expresarnos mediante ese signo supremo de nuestra condición humana, la palabra inteligible, la palabra que significa y nombra y explica, no la que niega y oscurece, no la que siembra la mentira, la oscuridad y el odio. ■

Educación en biblioteca

Ramón Salaberria

Es un muchacho alto, más aún en Portugal, hijo de campesinos emigrados a la capital, que a punto de cumplir 18 años, todas las noches, tras trabajar en las oficinas del Hospital Civil de Lisboa, donde ha conseguido su primer empleo, va a una vieja casa que ofrece aquello que en su casa nunca ha habido: libros. Es el Palacio das Galveias, donde está la Biblioteca Municipal de Lisboa.

Son los años del dictador Salazar, pero no del viejo Salazar sino del todavía joven Salazar. Estamos en 1940, Salazar lleva ocho años en el poder, le quedan otros ventiocho, toda una eternidad, y acaba de terminar la guerra civil española que Saramago ha seguido con múltiple interés.

Saramago nació con mucha hambre, pero sobre todo de conocer las voces de los otros. Va a escuchar las historias de sus abuelos y de las mujeres que le rodearon cuando era chico, va a leer atropelladamente, como traga el que tiene hambre, todo lo que pueda en la Biblioteca Municipal, va a conocer la historia oral de los trabajadores cooperativistas que yerguen la cabeza en el Alentejo y va, ya de mayor y muy lejos, a recibir la palabra hecha de rebeldía y dignidad de unos de los más jodidos de entre todos los jodidos, los indios mayas de Chiapas.

Para el que tiene ese hambre de Saramago, ese hambre de nunca tener ni libros ni biblioteca en casa, de haber aprendido a leer con el *Diário de Notícias*, tan hambriento que lo leía todo, hasta los anuncios, de acordarse como si fuera hoy del día, cuando tenía 12 años, en que su madre entró a una papelería de la plaza de Chile y le regaló su primer libro, el que estaba más a mano, *O Mistério do Moinho*, del que se acuerda del título pero no de su autor inglés, entrar en la biblioteca es como entrar con hambre, mucha hambre, en la gran comilona. Y de esa época guarda, todavía hoy, fuertes impresiones, como el que recuerda un fastuoso banquete. Entre los centenares de libros leídos recuerda, obviamente, la lectura de Eça de Queiroz, pero también del *Húmus* de Raul Brandao, de *Nome de Gue-*

rra de Almada Negreiros, de Montaigne y de Ricardo Reis. Pero este último era manjar ya conocido, repetido por su gusto. Cuando José Saramago estudiaba para cerrajero mecánico en la Escuela Industrial Afonso Domingues, tras haber tenido que dejar sus estudios en el Liceo Gil Vicente por la falta de medios económicos de sus padres, entró un día en otro restaurante, estuvo, en la biblioteca de la Escuela, y se topó con un libro de Ricardo Reis, sin todavía saber que era un heterónimo de Fernando Pessoa. Cincuenta años después de este encuentro Saramago publicaría *El año de la muerte de Ricardo Reis* (por muchos considerada su mejor obra).

Saramago quiere recordar y por eso, porque sabe lo que es una biblioteca, Saramago ya autor premiado internacionalmente, ya doctor "honoris causa", ha acudido, 25 de abril de 1990, a la biblioteca municipal de la roja Barreiro, para hablar del sabor de la palabra libertad, justo después de haber participado en la manifestación que todos los veinticinco de abril conmemora la revolución descendiendo por la Avenida de Libertade hasta el Rossio.

Y como recuerda que él aprendió a leer en las escuelas públicas fue a Guimaraes, a la Biblioteca Municipal Raul Brandao, a promover la lectura entre escolares y jóvenes, a encontrarse con los lectores.

Ya premio Nobel, Saramago ha recibido la distinción de "lector emérito" de la Biblioteca Nacional de Portugal, distinción hasta ese momento inexistente, distinción que honra al escritor y, en especial, al escritor que se formó noche tras noche, leyendo a dentelladas, en otra biblioteca más modesta, la Biblioteca Municipal de Lisboa, su escuela principal. ■

Fuentes: SARAMAGO, J.: *O sabor da palavra liberdade*. Barreiro: C.M. Barreiro, 1991. CAMARA LEME, C.: "Tres dias a conversa com José Saramago: os diálogos de Lanzarote", *Público*, 3/02/97. "O homem que nasceu duas vezes", *Público*, 9/10/98. FERREIRA ALVES, C.: "Levantado a pulso", *Expresso*, 10/10/98. CAETANO, M.J.: "Um prémio para a mais humilde das criaturas", *Público*, 15/10/98.



IV Jornadas de Bibliotecas Escolares de Fuenlabrada (1998)

Si la soledad es un mal que aqueja cada vez más a esta sociedad nuestra del fin del milenio, si convenimos en esta afirmación, pongamos en un recipiente la dosis de aislamiento que a cada uno nos corresponde como media; añadámosle el vértigo ante lo desconocido, una buena ración de incompreensión, un buen chorro de desamparo, endulcemos la mezcla con un montón de ilusión... y cada cual cuatro o cinco ingredientes más al gusto. Bátase bien, pero bátase con cariño, porque lo que queda dentro del recipiente es un bibliotecario escolar.

Quizá haya algo de exageración en la receta, aunque no es probable, pero lo cierto es que en ella se resumen las razones que hace tres años impulsaron a un grupo de profesionales de la educación y de las bibliotecas a proponer la celebración de las Primeras Jornadas de Bibliotecas Escolares. Buscábamos un foro donde debatir sobre los asuntos que más nos interesaban concernientes a nuestra labor como bibliotecarios de nuestros centros educativos, buscábamos algunas respuestas... y, sobre todo, queríamos confirmar que no estábamos solos, que este interés porque en nuestros colegios, para nuestros alumnos, para nosotros mismos, dispusiésemos de auténticas bibliotecas, era una aspiración más generalizada de lo que nuestra intuición nos decía.

Y ¡vaya si lo conseguimos! De las Primeras Jornadas surgió el Seminario de Bibliotecas, en las Primeras Jornadas se

mantuvieron interesantes debates, de las Primeras Jornadas se extrajeron, en fin, sustanciosas conclusiones que fueron leídas en presencia de los representantes de las distintas administraciones que formaban parte de la Mesa Redonda con la que concluyeron... nuestras Primeras Jornadas.

A esta experiencia siguieron dos convocatorias más (Segundas y Terceras Jornadas de Bibliotecas Escolares) y entre medias el trabajo silencioso y concienzudo del Seminario de Bibliotecas que, desde su fundación, ha tomado para sí la responsabilidad de elaborar cada una de las sucesivas ediciones de estas Jornadas anuales.

Como todo proceso de dinamización social tiene necesariamente que ir quemando etapas para emprender nuevos retos, para seguir avanzando, nuestras Jornadas de Bibliotecas no podían ser menos. Este fue el planteamiento que nos propusimos al empezar a trabajar en el diseño de las Cuartas Jornadas de Bibliotecas Escolares, y que motivó el giro dado a la convocatoria del presente curso que presentaba notables diferencias respecto a los años anteriores. (1)

Primero, el ámbito de la convocatoria. En lugar de dirigirnos al profesorado de Fuenlabrada, extendimos la invitación a toda la Zona Sur de la Comunidad Autónoma de Madrid.

En segundo lugar, cambiamos la propuesta de los debates teóricos sobre asuntos generales por la exposición de un muestrario de experiencias prácticas de las

Seminario de Bibliotecas de Fuenlabrada

que hablaremos más adelante.

Por último, sustituimos la mesa redonda con las distintas Administraciones con la que solíamos clausurar nuestras Jornadas por un debate con representantes de las tres fuerzas políticas que configuran el arco parlamentario de nuestra Comunidad.

En cuanto a la estructura de las sesiones de trabajo, encontramos varias razones que aconsejaban un giro en nuestra propuesta. Por un lado, se constataba una gran dificultad para sostener los debates en el plano de lo general. Si tenemos en cuenta que la mayoría de los asistentes se encuentran urgidos por problemas concretos en su quehacer diario, es fácil imaginar que el tratamiento teórico de determinados temas pase a un segundo plano de prioridades. Por otra parte la incorporación cada año de nuevos participantes motivaba que las conclusiones extraídas en las tres primeras ediciones se pareciesen extraordinariamente a pesar de que los temas propuestos eran distintos.

Por estas razones, entre otras, se propuso la celebración de las Cuartas Jornadas como un intercambio de experiencias. En relación con los principales aspectos de la Biblioteca Escolar se expusieron distintas propuestas prácticas cuyos principales puntos pasamos a enumerar.

La organización de la Biblioteca

Bajo el título: "Los niños en la biblioteca: descubriendo los procesos técnicos", las responsables de la biblioteca del colegio público "Pablo Picasso", Luz González y Ana M^a López, presentaron la experiencia de cómo transformar un grupo de alumnos en bibliotecarios colaboradores. Partiendo de una motivación inicial, "el juego de búsqueda", convirtieron cada proceso del tratamiento del libro en un juego diferente hasta completar todo el trabajo técnico.

Promoción de la biblioteca

"¡Comprométete!" Una historia de compromisos fue brindada por las responsables del colegio público "John Lennon", Adela Martín, Julia Hernández y Concepción Santos, donde todo el centro, profesores, alumnos y padres se han unido en un esfuerzo por convertir la biblioteca escolar en la

biblioteca de todos y cada uno de los alumnos, de los padres, de los profesores; en definitiva en un recurso deseado, compartido y sobre todo utilizado por toda la comunidad educativa

Animación a la lectura

"La biblioteca de centro: un proyecto de animación a la lectura". Bajo este título, la responsable de la biblioteca escolar del colegio público "Andrés Manjón" Isabel Sastre propuso un modelo de biblioteca cuyos objetivos no son sólo el acercamiento de los niños a la literatura y su formación como lectores, como se ha venido entendiendo tradicionalmente, sino como un centro de recursos donde se puede encontrar información sobre los más diversos temas. Todo esto sin dejar que la animación a la lectura desaparezca de las bibliotecas escolares, sobre todo ahora que el libro debe competir con otros soportes en apariencia más sugerentes.

La experiencia del "Andrés Manjón" parte de la inquietud de los profesores por despertar en el alumnado el interés por la lectura.

La Biblioteca un centro de recursos

Elena Yáñez del I.E.S. "Las Musas" de Madrid, expuso cómo hacer de la biblioteca un centro de recursos dinamizador y motor de múltiples actividades: de investigación (estudios monográficos, búsqueda de información), de creación (revistas, periódicos, boletines...), de difusión cultural y de información (tabloneros de anuncios, semanas del libro) y de formación (talleres de biblioteconomía).

Los recursos multimedia en la biblioteca escolar

Julio López, responsable de la Biblioteca del C.P. "Cervantes", nos introdujo en el mundo de las nuevas tecnologías, intentando dar algunas respuestas a los interrogantes que estos nuevos medios plantean:

1. Qué son y por qué incorporarlos a la biblioteca escolar.
2. Qué necesitamos para poderlos utilizar. Materiales imprescindibles y optativos.

3. Posibilidades que ofrecen:

- Informatización y gestión de fondos. ABIES
- Información e investigación. Enciclopedias Multimedia.
- Animación a la lectura. CD-ROMs interactivos.
- Creación Literaria. Talleres de cuentos.

4. Internet como recurso:

- Correo electrónico; Páginas *Web*: *News*, *Chats* y otras.

Cooperación Biblioteca Escolar - Biblioteca Pública

Ana M^a López Expósito, coordinadora de la Biblioteca del C.P. "Sto Domingo de Guzman" de Humanes (Madrid) y Misericordia Godino, Bibliotecaria de la misma localidad, están llevando a cabo una experiencia de cooperación entre Biblioteca Escolar y Biblioteca Pública bajo el lema de la universalidad.

Esta experiencia iniciada hace 7 años se lleva a cabo en la biblioteca del propio colegio. En ella están implicados los diversos estamentos de la Comunidad Educativa, alumnos, padres, profesores. El objetivo fundamental es una línea de trabajo conjunto encaminada a hacer de la biblioteca un espacio instructivo donde los escolares se formen para el manejo de la información cualquiera que sea el lugar donde ella se encuentre.

Otra novedad en estas jornadas fue la sustitución del coloquio tradicional con representantes de las Administraciones central, autonómica y local, por una mesa redonda con los partidos políticos y sindicatos. Acudieron a esta convocatoria D. Esteban Parro (Partido Popular), presidente de la Comisión de Educación de la Asamblea de Madrid, Antonio Chazarra (PSOE) y Antonio Marín (IU) portavoces de sus respectivas formaciones en la mencionada comisión, Domingo Gordillo representando a CCOO y Federico Sierra por parte del sindicato de enseñanza ANPE.

La inminencia de las elecciones en nuestra Comunidad Autónoma y del traspaso de competencias en materia educativa, parecía un buen panorama para

sondear cuáles eran las expectativas de los partidos políticos y cuál era el grado de conocimiento de la problemática de las Bibliotecas Escolares. El debate se movió por lo general en el terreno de la ambigüedad, aunque surgieron algunos compromisos interesantes. Quizá lo más destacable fuera el compromiso de elaboración de un marco legal y la celebración en el año próximo de unas Jornadas Regionales sobre Bibliotecas Escolares, propuestas éstas que fueron secundadas por todos los intervinientes en la mesa redonda, y que nosotros por nuestra parte intentaremos que no caigan, como tantas otras en el pozo del olvido.

Como todos los años, a la celebración de las jornadas sucede la convocatoria del Seminario de Bibliotecas para el presente curso. En esta ocasión también el Seminario de Bibliotecas presenta nuevas propuestas. Si bien el Seminario va a continuar con sus objetivos y con los programas que ya venía desarrollando con carácter local, queremos ahora dar un paso más. Por esta razón se ha decidido la fundación de la **Asociación para las Bibliotecas Escolares de la Comunidad de Madrid**. Se ofrece esta asociación como un vehículo para la discusión para la búsqueda de soluciones y, en la medida de nuestras posibilidades, como un instrumento más para hacer llegar a donde corresponda el clamor de quienes pensamos que este problema tantas veces pospuesto no puede esperar un día más sin solución.

Desde estas páginas os invitamos a formar parte de este colectivo, invitamos a quienes en otras Comunidades quieran seguir el ejemplo a que propongan en sus respectivos ámbitos agrupaciones similares, y a quienes ya hayan dado este paso a que unamos nuestras voces, porque definitivamente sólo cuando se entienda que esta reivindicación es la voz de la mayoría será imposible cerrar los ojos a lo evidente. ☐

Nota:

- (1) "Jornadas de Biblioteca y Escuela. Fuenlabrada 1995". En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. Nº 61, 1995, pp. 11-12.
 "III Jornadas de Biblioteca y Escuela. Fuenlabrada 1997". En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. Nº 84, 1997, p. 13.

Viajes de formación

La red de Bibliotecas de L'Hospitalet de Llobregat organizó un viaje de formación durante los días 11 y 12 de septiembre de 1998 con el objetivo de conocer los servicios bibliotecarios de la ciudad de Salamanca.

La visita, que se ha producido coincidiendo con el desarrollo del nuevo Plan de Bibliotecas de L'Hospitalet, contó con la asistencia del personal de las bibliotecas públicas de la ciudad (técnicos, bibliotecarios y técnicos auxiliares), profesores de algunos de los centros públicos de enseñanza de la ciudad que participan en el programa del Área de Educación y Cultura del Ayuntamiento "Biblioteca i Escola" y representantes de la Biblioteca para Pacientes del Hospital de Bellvitge.

El programa contempló visitas a la Nueva Biblioteca Municipal y al Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. También se visitó la biblioteca del Institu-

to de Secundaria "Fray Luis de León", un centro donde el equipo de profesores hace años que trabaja para consolidar la biblioteca como un elemento esencial contra el fracaso escolar.

La estancia en Salamanca se clausuró con una mesa redonda que, bajo el título "Biblioteca y Ciudad", sirvió como fórum de reflexión y como punto de partida para establecer un canal futuro de intercambio de información y de experiencias entre las bibliotecas de Salamanca y de L'Hospitalet.

Es muy interesante que se lleven a cabo este tipo de viajes y que en ellos participe todo el personal bibliotecario (desde los que tienen tareas de gestión hasta los auxiliares técnicos). Visitar otras bibliotecas, con un programa de trabajo, permite contrastar la labor que se lleva a cabo en las distintas organizaciones y es fácil que se vuelva al propio centro de trabajo con nuevas ideas y estímulos. ☑

Donación a la BPM "Vital Aza" de Mieres

Reinhard Mohn, fundador y presidente del Consejo de la Fundación Bertelsmann de Alemania, anunció el pasado día 21 de octubre en una rueda de prensa celebrada en Oviedo su decisión de donar el importe del premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades a la biblioteca pública de la localidad asturiana de Mieres. Además del importe del premio (5 millones de pesetas), el señor Mohn hará entrega de otros 25 millones más. Esta donación económica permitirá que la Biblioteca Pública de Mieres se vincule al proyecto de colaboración entre escuelas y bibliotecas públicas que ha puesto en marcha la Fundación Bertelsmann en varios municipios españoles (Ver *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, nº 91, pp. 26-29 y nº 92, pp. 73-75).

Con esta decisión, Mohn expresó su deseo de que "la dotación económica del premio beneficie al país al que debo muchas experiencias valiosas,

tanto profesionales como personales". La vinculación de Reinhard Mohn con España se remonta al año 1962 con la fundación del Círculo de Lectores.

En 1990, impulsó, en colaboración con las autoridades municipales, la creación de la biblioteca pública "Can Torró" de Alcúdia (Mallorca), cuyo modelo de gestión, orientado a atender las necesidades de los usuarios, se ha convertido en referente de la gestión bibliotecaria. En 1995 crea la Fundación Bertelsmann de España, con sede en Barcelona, desde la que se ha impulsado un importante estudio sobre el funcionamiento de las bibliotecas públicas españolas (Programa de Análisis de Bibliotecas), en el que precisamente participa Mieres, y el antes mencionado Programa Biblioteca-Escuela.

Es esta trayectoria de dedicación al libro y al fomento de la lectura la que le ha hecho merecedor del premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades. ☑

Programa educativo de GREENPEACE. Otra forma de ayudar al planeta

Las charlas de *Greenpeace* explican cuáles son los problemas, cuáles las soluciones posibles y en qué dirección es necesario trabajar para conseguirlos. Una breve lista de los temas que ofrecen es: ¿Qué es Greenpeace?; Problemas ambientales; Medio ambiente y consumo, Residuos; Mar Mediterráneo; Biodiversidad; Bosques.

Cualquier persona interesada en recibir información sobre el programa educativo dirigido a centros escolares y otras instituciones, organizaciones, etcétera, puede dirigirse a:

• C/ San Bernardo, 107, 1º
28015 Madrid
☎91 444 14 00
☎91 447 15 98:c. 91 447 15 98;
• C/ Portaferrisa, 17, 1º, 2ª
08002 Barcelona
☎93 318 77 49
☎93 412 27 01
• Ses Rafeletes, 13, 1º
07015 Palma de Mallorca
☎971 40 58 12
☎971 40 45 69

Los pueblos indígenas y Survival

Los pueblos indígenas representan más de 300 millones de personas, repartidas en unas 5.000 identidades étnicas, que constituyen la mayor riqueza cultural de la Tierra. Con sus diversas formas de

vida, sus múltiples lenguas, su particular y distinta manera de concebir las relaciones entre el ser humano y la Naturaleza, los pueblos indígenas son no sólo guardianes de conocimientos claves sobre su entor-

PUBLICIDAD

no, sino una permanente fuente de inspiración y reflexión para nuestra sociedad "occidental". En la actualidad, como en el auge de la época colonial, sus vidas siguen amenazadas, aunque ahora son las grandes multinacionales, los gobiernos y los bancos quienes se benefician directamente del expolio de sus tierras. Si desaparecen, también una parte insospechada de cada uno de nosotros, como personas, se perderá para siempre. Pero aún no es demasiado tarde, podemos todavía hacer algo para evitar que su voz siga siendo silenciada, y aprender de ellos todo lo que nos hace diferentes pero a la vez humanos.

¿Qué es Survival?

Survival es una organización mundial de apoyo a los pueblos indígenas. Defiende su derecho a decidir su propio futuro y les ayuda a proteger sus vidas, tierras y derechos humanos. Es una organización política y económicamente independiente que cuenta con simpatizantes en 82 países, y fue galardonada con el Premio Nobel Alternativo en 1989. Es también la única organización a nivel internacional que defiende los derechos de los pueblos indígenas a través de campañas públicas.

Survival trabaja con los pueblos indígenas de todo el mundo, pero especialmente por aquellos que han entrado en contacto recientemente con no indígenas, o que no cuentan con una organización propia que les ayude a hacer valer sus derechos. Nuestra mayor fuerza es la opinión de los miles de personas en todo el mundo que nos apoyan, a nosotros y a los pueblos indígenas, participando activamente en nuestras campañas. A lo largo de casi treinta años hemos logrado importantes victorias, pero seguimos esforzándonos por transmitir la idea de que los pueblos indígenas tienen derecho a vivir y a vivir en sus tierras del modo en que ellos elijan.

El objetivo de Survival es fomentar las condiciones para que, a largo plazo, sean los propios pueblos indígenas quienes puedan reivindicar sus derechos sin apoyo exterior. Pero para lograr esto se hace imprescindible un cambio profundo de actitudes en la sociedad "occidental"; es fundamental que los pueblos indígenas dejen de ser considerados gente "primitiva", "salvaje", "inferior", sólo por ser diferentes y tener su propia forma de contemplar el mundo. Por este motivo Survival pone un especial énfasis en la educación, como elemento indispensable de transformación de la realidad. Cuando a los pueblos indígenas se les reconozca como propietarios morales y legales de sus tierras, cuando su cultura adquiera el valor que merece como contemporáneo a la nuestra y manifestación de valores y sabiduría singulares, cuando permitamos que sus derechos

como seres humanos se antepongan a otros intereses, entonces habremos dado un paso de auténtico "progreso" y será posible que ellos miren hacia el futuro con más esperanza.

Dada la carencia de información que existe a nivel general sobre la situación de los pueblos indígenas en la actualidad, es comprensible que no se suscite tampoco una preocupación ni una inquietud por abordar sus problemas. Sólo poniendo los medios para que la información sea accesible a toda la sociedad nos encontraremos en disposición de evitar que en el futuro la invasión de las tierras indígenas, los abusos contra ellos y el expolio de los recursos de los que sus vidas dependen se hagan en nombre del "desarrollo", la "superioridad cultural" o el "progreso".

Con estos objetivos Survival organiza unas charlas que son una herramienta de sensibilización, de denuncia, y sobre todo, de acercamiento entre culturas. Se trata de resaltar las semejanzas entre distintas formas de vida, y de comprender y respetar sus diferencias.

El planteamiento es la participación y la empatía, no tanto una "charla" sino más bien una aventura en la que descubramos que no estamos solos en el planeta; que nuestra forma de vida no es única porque la humanidad es, en esencia, plural; y que podemos enriquecernos si somos capaces de percibir la realidad con otros ojos y aceptar nuestra responsabilidad en la creación de un mundo mejor en el que todos/as tengamos cabida.

Pero las charlas tienen una doble finalidad: son, además de una propuesta educativa, una manera de contribuir a financiar las campañas de Survival, de las que depende nuestra efectividad como organización. Campañas que han conseguido que los jummas de Bangladesh puedan hablar de paz tras años de violencia y abusos por parte del ejército, que la compañía petrolera Mobil se sienta a escuchar las peticiones de los indígenas de Madre de Dios en Perú, o que los yanomami puedan vivir en las tierras que les fueron reconocidas después de años de lucha.

Nuestra metodología

Queremos, en último término fomentar el diálogo y la acción, el respeto y el compromiso; por eso, tanto para los participantes escolares de primaria, como adolescentes o incluso adultos, nuestras charlas son un medio de alentar, como paso previo, la reflexión y la empatía.

Survival cuenta con materiales educativos diseñados especialmente para niños y niñas, a través de los cuales el juego se convierte en aprendizaje y toma de contacto con valores humanos. Nuestra intención es

motivar su inquietud por otras formas de vida y su curiosidad por conocer y vivenciar.

Proponemos dinámicas en las que los adolescentes interiorizan otras perspectivas posibles y pueden valorarlas dentro de un contexto pleno de sentido en el que los pueblos indígenas, los gobiernos, las multinacionales y los ciudadanos y ciudadanas del "norte" interaccionan generando conflictos... o soluciones. Porque en los problemas que afectan a los pueblos indígenas, como en tantos otros, los actores son muchos y sus circunstancias tantas otras. Por eso es necesario adoptar todos los enfoques posibles antes de buscar soluciones realistas y coherentes, y ser capaces de ver el mundo como un entramado de relaciones recíprocas que hay que analizar y comprender para poder buscar, entre todos/as, un mayor equilibrio y justicia.

Intentamos que las charlas sean una oportunidad no sólo para aprender sobre los pueblos indígenas y su especial relación con la Tierra, sino para verlos y escucharlos, para abrir los sentidos a todo lo que pueden aportarnos. No queremos hablar por ellos como se ha hecho durante tanto tiempo: intentamos que sean sus propias palabras las que lleguen al mundo, porque además son ellos mismos quienes mejor pueden hacerse entender. ☑

Diana de Horna. Departamento de Comunicación de Survival

Survival
 Calle Príncipe, 12, 3º, oficina 3ª - 28012 Madrid
 ☎ 91 521 72 83
 ☎ 91 523 14 20
 ✉ survival@eurosur.ogr
 🌐 www.eurosur.org/survival

Proyecto Europeo de Educación Intercultural ISLIL

Hegoa, Instituto de Estudios sobre el Desarrollo y las Relaciones Internacionales, vinculado a la Universidad del País Vasco, hace diez años que realiza trabajos de formación sobre desarrollo e interculturalidad para docentes de diferentes niveles educativos en toda España.

Por esta razón, se ha incorporado a la propuesta pionera de un proyecto de educación intercultural ISLIL Integrated System For Long Distance Intercultural Learning –Sistema Integrado para la Educación Intercultural a Distancia– que consiste en la creación de una red europea de Educación para el Desarrollo e Interculturalidad con Multimedia al servicio de docentes y estudiantes de primaria y secundaria pertenecientes a los distintos países de la Unión Europea.

Diseñado por la Organización No Gubernamental Italiana CIES, en él participan además : la Universidad de Roma –Ciencias de la Educación y Nuevas Tecnologías– dos empresas italianas de multimedia y una Organización No Gubernamental holandesa llamada NCDO.

El Programa Integrado ISLIL, es un proyecto destinado a promover la cooperación, la solidaridad y la convivencia entre los pueblos de distinta tradición cultural, mediante la creación de una red educativa europea, que supone la colaboración efectiva –entre investigadores, formadores y técnicos de Multimedia– para construir elementos pedagógicos interactivos. Los productos finales serán procesos y materia-

les didácticos de Educación para el Desarrollo, subrayando el enfoque intercultural, recogidos en formatos de aplicación de los nuevos soportes Multimedia para ofrecer el servicio en red o en discos CD-ROM a las comunidades educativas de los distintos países de la Unión Europea.

ISLIL considera prioritarios los siguientes objetivos específicos:

- * Crear una red educativa de Educación para el Desarrollo y multimedia de dimensión europea.

- * Educar a las nuevas generaciones de europeos en el conocimiento, en el respeto a los distintos pueblos, en el compromiso de cooperar con ellos y en la convivencia entre gente de distinto origen cultural.

- * Utilizar nuevas tecnologías interactivas (informáticas y de comunicación) que garanticen una amplia difusión e intercambio de experiencias de Educación para el Desarrollo e interculturalidad entre investigadores, docentes y estudiantes de la Unión Europea.

- * Garantizar una enseñanza de calidad, basada en los avances tecnológicos, en la documentación actualizada y en la renovación permanente de experiencias pedagógicas experimentadas a nivel europeo.

La importancia que ISLIL concede a educar en la interculturalidad, se basa en que las sociedades del siglo XXI serán multiculturales en mayor medida de lo que lo son las de finales del siglo XX. Esto responde a la interdependencia económica, tecnológica y cultural entre Estados, pueblos y regiones del pla-

neta. Las relaciones internacionales tienen pendiente el reto que supone el vínculo de la cooperación, la solidaridad y la convivencia de gentes de distintas culturas involucradas en un futuro común. Sensibilizar, promover la cooperación, la solidaridad y la convivencia entre los pueblos, es la tarea que ISLIL propone a educadores y estudiantes europeos.

Una sociedad multicultural presenta desafíos que podemos sintetizar en la necesidad de lograr por una parte, la cohesión social y, al mismo tiempo, potenciar cada cultura y la convivencia en la diversidad, enriquecida por los aportes interculturales. La diversidad cultural creciente en nuestras sociedades y en nuestros centros educativos son factores a tener en cuenta al sensibilizar y formar a las nuevas generaciones según los retos que presentan estas nuevas sociedades pluriculturales.

Hasta el momento, las propuestas de Educación para el Desarrollo e interculturalidad apenas si han utilizado los Multimedia como soporte. Por esta razón se hace difícil divulgar experiencias o métodos de trabajo y más complicado aún resultan los intercambios entre quienes desarrollan proyectos similares en distintos países. ISLIL creará instrumentos de *software* accesibles a usuarios de toda la Unión Europea mediante una aplicación *On-Line* (Internet-Página *Webb*) y *Off-Line* (CD-Rom) para favorecer el intercambio entre docentes, estudiantes e investigadores de distintos centros europeos.

ISLIL reunirá y sistematizará información sobre diversas culturas. Los modelos elegidos para la fase experimental son: China, Mali, Guatemala, y un país europeo, que funcionarán como banco de datos básicos para la enseñanza intercultural. Cada país se ha comprometido a aportar experiencias escolares de interculturalidad ya realizadas para incorporarlas al soporte informático en la primera fase experimental.

En el caso de España, Hegoa está realizando ese trabajo de recopilación de experiencias de educación Infantil, Primaria, Secundaria y Bachillerato. La solicitud se ha cursado a centros de Melilla, Valencia, Barcelona, Pamplona, Oviedo, Madrid, Santander,

Vitoria, etcétera, para que haya una muestra representativa.

Pero además ISLIL se propone reunir y sistematizar 36 experiencias de educación intercultural en distintos niveles educativos llevadas a cabo en los tres países promotores del proyecto: Italia, Holanda y España (12 experiencias en cada país) que serán a la vez la materia prima (*in-put*) a insertar en los multimedia y también el material que se ofrece (*out-put*) a consulta a los usuarios.

Los nuevos productos interculturales creados a través del uso de ISLIL, tendrán forma de hipertextos de multimedia que permitirán a los usuarios enriquecer los archivos básicos con nuevas experiencias que se sumarán a las 36 originales. Se aumenta así el potencial de conocimiento y el interés de intercambios entre docentes y estudiantes europeos que deseen acceder a esta primera red interactiva de Educación para el Desarrollo y educación intercultural a distancia.

Para brindar un servicio eficiente a toda la comunidad educativa de la Unión Europea, ISLIL recogerá la información en cuatro idiomas: italiano, flamenco, español e inglés. Para muchos Estados miembros de la U.E. —Alemania, Francia, Bélgica, Grecia, Portugal, etcétera— esta última lengua será la que resulte accesible y vehiculizadora de la información que ISLIL albergue.

Esperamos que tanto los trabajos pedagógicos como los soportes técnicos tengan utilidad para docentes y estudiantes de España y Europa, inaugurando una nueva era de intercambios de informaciones y métodos de trabajo que fortalezcan el respeto y la convivencia entre culturas. ☐

Gema Celorio y Miguel Argibay. Departamento de Educación para el Desarrollo de HEGOA

HEGOA. Departamento de Educación para el Desarrollo C/ Manuel Iradier, 6 bajo 01005 Vitoria-Gasteiz ☎945 13 15 87
--

Campaña Muévete con África

INTERMÓN es una Fundación sin ánimo de lucro creada en 1956, que trabaja para erradicar la pobreza de las poblaciones del Sur y proporcionarles los medios para que puedan alcanzar su propio desarrollo. Este trabajo se realiza mediante la cooperación en más de 630 proyectos en América Latina, África e India, y en nuestro país mediante la sensibi-

lización sobre la realidad del Tercer Mundo, a través de la incidencia política, la comunicación y la educación.

INTERMÓN considera que la educación es un instrumento básico para fomentar la solidaridad entre las personas y los pueblos desde la infancia y, por ello, lleva a cabo el programa Educar para la Solida-

ridad que incide directamente en los contenidos, procedimientos y valores que inspiran el currículum escolar de la educación primaria y secundaria. El objetivo general del programa "Educar para la Solidaridad" es potenciar en el alumnado actitudes críticas y abiertas que permitan entender mejor el mundo en que vivimos y así poder participar en la consecución de una sociedad más justa y solidaria.

Para ello se plantean tres objetivos educativos: dar a conocer los distintos procesos de desarrollo, educar en los valores de cooperación, paz, justicia, respeto a los Derechos Humanos y solidaridad entre los pueblos, y fomentar la reflexión teórica, la experimentación práctica y la sistematización educativa.

Los contenidos previstos para lograr estos objetivos son: conocimiento científico de los desequilibrios económicos y las condiciones de vida de las personas del Sur, causas y consecuencias de los desequilibrios entre el Norte y el Sur, interdependencia y desarrollo humano sostenible. Con nuestra propuesta educativa, siempre queremos transmitir actitudes y valores que favorezcan la justicia, la tolerancia, la cooperación y la solidaridad, y la capacidad para dialogar con otras personas, realidades y culturas.

Para llevar a cabo el programa "Educar para la Solidaridad" tanto en primaria como en secundaria, INTERMÓN ofrece al profesorado interesado, materiales, recursos de animación y cursos de formación que le faciliten su trabajo en el aula.

Periódicamente, elegimos un tema de aproximación a la realidad de los países del Sur sobre el que versan todas las propuestas educativas. El tema elegido para los dos próximos cursos es África Subsahariana. Dentro de la campaña **Muévete con África**, INTERMÓN invita al profesorado y a los alumnos a descubrir cómo es la vida de millones de personas que viven en África.

Hana, de Etiopía, Novasio y Safina de Mozambique y Alejandro de Chad, son los personajes que nos ayudarán a conocer cómo viven los niños y las niñas africanas.

La maleta pedagógica, uno de los recursos de mayor difusión, tiene como título *África al sur del Sahara*. Su objetivo es transmitir cómo es la vida de millones de personas que habitan en África subsahariana, cómo son sus gentes y las condiciones en que viven en el campo o en la ciudad, cómo resuelven sus problemas, la alimentación, la educación, el acceso al agua potable y a los servicios básicos.

El contenido de la maleta es el siguiente:

- Unidades didácticas adecuadas a cada ciclo en primaria y para 2º ciclo de ESO en secundaria, con cuaderno de trabajo del alumno y guía didáctica del profesor.



- 11 carteles para hacer una exposición en el aula o el centro.
- Dossier informativo sobre el tema Manifiesto por África.
- Vídeos: *Tam-tam viaja por África y África camina*.
- Carpeta de actividades: Juegos, dinámicas y orientaciones para trabajar el programa en todo el centro y preparar la Semana de la solidaridad en primaria o trabajar el Premio INTERMÓN en secundaria.
- Guía general del programa.

INTERMÓN, dentro de su programa escolar, también pone a disposición de los centros escolares mini-exposiciones y ludotecas gigantes, así como monitorías para desarrollar charlas o dinámicas con las alumnas y los alumnos.

Con la campaña **Muévete con África** queremos superar estereotipos y prejuicios sobre la concepción de lo que es África, animar a simpatizar y empatizar con la realidad y la sociedad africana y compartir y apuntar soluciones entre todos. Queremos dar herramientas para analizar el panorama del África subsahariana y trabajar por la mejora de las condiciones de vida de la población.

Creemos que esta tarea no es sólo de los africanos o de las ONGs sino que todos estamos implicados en su desarrollo. Por ello, las propuestas de INTERMÓN están dirigidas a los Gobiernos de los países africanos, a la Unión Europea y al Fondo Monetario Internacional, pero también al Gobierno español y a la sociedad española a través de sus empresas, sus ONGs, sus medios de comunicación, sus escuelas y sus ciudadanos. **¡¡Muévete con África!!** ☑

INTERMÓN

C/ Alberto Aguilera, 15 - 28015 Madrid

☎ 91 548 04 58

☎ 91 559 16 67

✉ dgross@intermon.org

🌐 <http://www.intermon.org>

La Universidad de Murcia pone en marcha la Licenciatura en Documentación

Como muchos de vosotros sabéis, hasta ahora solo se impartía en la Universidad de Murcia la Diplomatura en Biblioteconomía y Documentación <<http://www.um.es/~eubd/estudios.html>>

a través de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación, y el Doctorado "Técnicas y métodos actuales en Información y Documentación", <<http://www.um.es/~didweb/Investigacion.htm#doctorado>> coordinado por el Departamento de Información y Documentación.

La implantación de la Licenciatura en Documentación en la Universidad de Murcia ha sido el principal objetivo de la Escuela, para completar los ciclos de formación y atender las necesidades de sus propios alumnos, especialmente los diplomados, pero también de otras titulaciones, que han tenido que estudiar esta carrera en otras Universidades.

Este curso habrá 100 plazas, de las cuales 60 están reservadas para diplomados en Biblioteconomía, por estar exentos de los complementos de formación que han de hacer simultáneamente a la Licenciatura los estudiantes de otras carreras.

En el plan de estudios se ha optado por mantener únicamente obligatorias las asignaturas correspondientes a materias troncales, y un proyecto fin de carrera. Las demás asignaturas son optativas (todas de 5 créditos), de modo que se han podido agrupar en torno a perfiles o intensificaciones, que se corresponden con posibles especialidades profesionales. Los alumnos, en función de sus intereses o necesidades de formación, podrán hacer 8 asignaturas optativas de las recomendadas para un perfil determinado, lo que orientará sus estudios en una determinada línea profesional.

Los perfiles son:

- Archivística

- Documentación Científica y Técnica
- Gestión de Instituciones Documentales
- Ingeniería en Información
- Gestión de la Información y Documentación en la Empresa.

Complementariamente habrá un catálogo orientativo de asignaturas aconsejadas para las materias de libre configuración de los alumnos (un total de 25 créditos), que permitirá completar la formación en el perfil elegido.

El plan elaborado fue revisado y completado por una Comisión Técnica, integrada por representantes del sector profesional (D^a. Nuria Lloret, Presidenta de FESABID, y D. Rafael Fresneda, presidente de ANABAD-Región de Murcia), del CINDOC (D^a. Rosa de la Viesca), del MAP (D. Francisco López Crespo, del Consejo Superior de Informática del Ministerio de Administraciones Públicas), del Sistema Regional de Bibliotecas (D. Fernando Armario, Director de la Biblioteca Regional de Murcia), y del mundo empresarial (D. Manuel García Esquivá, de la Confederación de Organizaciones Empresariales de la Región de Murcia).

La docencia comenzará en el actual edificio de la Escuela, en el Campus de Espinardo, aunque durante el segundo cuatrimestre del curso se trasladará al nuevo edificio de "Biblioteca de Campus y Facultad de Ciencias de la Documentación", que es la denominación que adoptará el Centro al asumir la gestión de la Licenciatura.

Nuestras felicitaciones a todos los amigos de la Universidad de Murcia por esta nueva Licenciatura que, sin duda, redundará en la mejora de los profesionales de la información y de la investigación en ese área. ☑



Un Madrid de cuento

Durante este mes de noviembre se celebra en Madrid la quinta edición de "Un Madrid de Cuento". A lo largo de estos años la magia de los cuentacuentos ha ido ganando espacios (pubs, bibliotecas, hospitales) y ahora se añade una sala de teatro (Cuartá Pared).

¡Señoras y señores! ¡Niños y niñas! Sin trampa ni cartón y para todos ustedes la puerta que se abre a lo desconocido: gigantes, cíclopes, quimeras, sátiros, sirenas, centauros, extraterrestres, amantes, tramosos, brujas... todo ante sus ojos en "Un Madrid de Cuento".

Los actos se sucederán en distintos lugares entre los días 7 y 29 de noviembre.

Para más información: ☎91 445 97 82

Corimbo: nuevo proyecto editorial

En la Feria del Libro Liber descubrimos un curioso *stand* cargado de álbumes y libros ilustrados. Temerosos de estar ante un espejismo, ante la ilusión tantas veces soñada, nos acercamos y pudimos comprobar que era real, que un editor voluntarioso y tenaz, se ha empeñado en algo que muchos ya han relegado al terreno de la fantasía o de la reivindicación. La editorial Corimbo, con una modesta pero poderosa colección de libros ilustrados, pretende aportar la calidad de un sello prestigioso en un país donde todavía podemos descubrir álbumes, que no sólo son en rústica, o libros para los más pequeños. Descubrir algo así nos devuelve el entusiasmo por las ilusiones arrinconadas, y nos propusimos contactar inmediatamente con su editor, Rafael Ros que muy amablemente ha contestado a nuestras preguntas. Ante la petición de un breve currículum sobre él para aportar algún dato a nuestros lectores, no resistimos la tentación de incluir, textualmente, su repaso biográfico. De paso, animamos a este editor y a su colección, y esperamos que nuestros lectores también se entusiasmen con ella. Sus primeros títulos serán reseñados en nuestro próximo número.

¿Quién es Rafael Ros?

Nací dentro de este apasionante mundo, pues mi padre, D. José Luis Ros, fue un pequeño editor de Barcelona y también un mediano distribuidor con algunas exclusivas importantes en la época. Hablamos de los años cincuenta y sesenta. Editorial Ánfora y distribuciones Ánfora era el nombre de la empresa familiar en la que empecé a conocer el mundo del libro.

También mi tío paterno D. Félix Ros, afincado en Madrid y catedrático de literatura española, fue fundador de algunas editoriales como Tartesos y editor, junto a José Janés, de algunas colecciones además de escritor y ganador de algún premio de poesía. Mi padrino también era propietario de la editorial A.H.R. (Alfredo Herrero Romero), fallecido prematuramente en los finales de los sesenta y nacido, casualmente, en el mismo pueblo sevillano que D. Manuel Lara, amigo de la familia. Mi padre, al perder bastante dinero en una operación en América Latina, como tantos en la época, puso una librería en Barcelona, con la ayuda de todos los editores a los que distribuía, llamada Cabo Creus. Empecé a trabajar en ella a los diecisiete años hasta que, desgraciadamente, fue traspasada a una importante cadena, entonces "El Hogar del Libro", dirigida por Sebastián Fábregas. Pasé después a trabajar en la Editorial Juventud como agente comercial, empresa en la que he permanecido durante once años y en la que he desempeñado los cargos de director comercial regional de Cataluña, director comercial para toda España y en los tres últimos años he empezado a dedicarme a la edición, que es lo que siempre he querido hacer. Asisto desde entonces a las ferias de Francfort, Bolonia y Londres y así es como llego a conocer a la editorial L'Ecole des Loisirs.

¿Podría indicarnos cómo nace la idea de crear la editorial?

Después de nueve años en la editorial Juventud y con treinta y nueve a mis espaldas, creo que llega el

momento de buscar otros caminos profesionales, por lo que contacto con L'Ecole des Loisirs y les propongo mi idea. Publicar algunos de sus álbumes en lengua española y buscar un distribuidor para todo el mercado hispano. Después de unos meses recibo una llamada de su director, Jean Delas, en la que me cita en la feria de Bolonia y continuamos las conversaciones hasta que, por fin, creamos, con capital mixto, Editorial Corimbo.

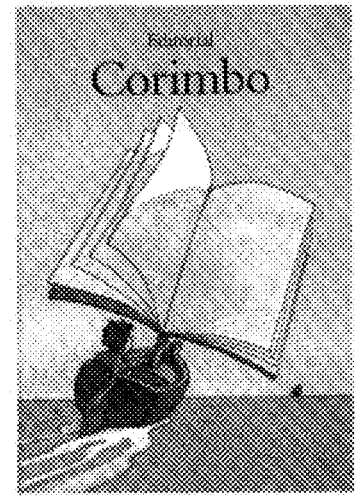


Ilustración de Philippe Corentin

¿Cuál es el catálogo de L'Ecole des Loisirs y qué es lo que se pretende introducir aquí?

El catálogo de L'Ecole des Loisirs es enorme: para hacerse una idea, en el año 1998 ha publicado 150 álbumes de novedad, aproximadamente. La selección de los títulos la hago yo personalmente y pretendo hacer el mejor catálogo de álbumes en lengua española.

En España se ha hablado durante los últimos años de una gran crisis en la producción y comercialización del álbum. ¿Son sensibles a estos datos cuando planean introducir un catálogo básicamente de álbumes? ¿Cuáles son sus estrategias para entrar en este reducido mercado?

Personalmente, creo que el álbum en España no ha hecho más que empezar. Cuando yo era pequeño no existían los álbumes y nuestro único material ilustrado era, prácticamente, *Tintin* y *Astérix*, además de los tebeos que conocieron entonces su mayor auge. En estos momentos hay ya algunos editores españoles que poco a poco van introduciendo en sus catálogos colecciones de álbumes. Los padres, creo, también son sensibles a este nuevo producto y hoy en día no es difícil ver cómo se agotan y se reeditan los mejo-

res de ellos. La estrategia de Editorial Corimbo ha sido la de apostar por la calidad, contrastada en el país vecino, y el precio. Así pues aposté por editar toda la producción en rústica a pesar de contradecir todas las opiniones, inclusive las francesas, y según he podido constatar en el lanzamiento editorial, el tema de la encuadernación, en ningún caso ni tan siquiera ha sido tratado. Eso me permite tener unos precios entre un treinta y un cuarenta por ciento más baratos que la competencia. He podido comprobar por experiencia propia, ya que tengo dos hijas de siete y tres años, que un libro no se lee más de quince o veinte veces, por lo que la encuadernación no tiene ninguna relevancia y los libros terminan por regalarse antes de estropearse.

¿Tiene intención de entrar en el mercado de América Latina?

Desde luego, uno de los mercados que más potencialidad tiene es el de América Latina. También pensando en ese mercado, decidí hacer la producción lo más barata posible. Hay que tener en cuenta que su capacidad económica es muy inferior a la nuestra y competir en precios en ese mercado es importantísimo.

¿Qué plan editorial tienen?

Nuestra intención es la de publicar veintiséis álbumes en este primer año, de octubre de 1998 a

octubre de 1999, y continuar en el periodo siguiente con un número de entre trece a dieciséis por año.

¿Tiene ya alguna impresión de su aceptación?

En cuanto a la aceptación es difícil de especificar concretamente, ya que es el mercado el que ha de decirlo. Desde luego la impresión entre los profesionales ha sido magnífica y no hay razones objetivas para que no sea igual entre el público final, que son los niños. Habrá que esperar un poco para poder constatar con datos concretos.

Por último, ¿piensan introducir en sus colecciones la obra de ilustradores españoles? ¿Qué le parece el nivel de ilustración en España?

Desde luego está entre nuestros proyectos el publicar autores/ilustradores españoles en un futuro. Nuestra intención a medio plazo es la de tener un catálogo, por lo menos al cincuenta por ciento de autores españoles, pero por el momento hemos de empezar, por costos, con traducciones. En mi opinión el nivel de ilustración en España es excelente pero por desgracia el álbum ilustrado es un género que nuestros autores tienen que publicar en el extranjero, ya que en España les es difícil encontrar editoriales que editen este tipo de libros. ☑

Editorial Corimbo
Ronda del General Mitre, 95 - 08022 Barcelona
☎/✉ 93 212 63 00

Novedades

Noticias, revistas...

En el número 108 de la revista *CLIJ* se presenta el panorama de actualidad que cada año revisa las coordenadas por las que se mueve la literatura infantil y juvenil. Éstas son algunas de sus conclusiones: en el ámbito de lengua castellana destaca, por encima de otras novedades, la reaparición de álbumes y libros ilustrados, al igual que las antologías de poesía, dos tendencias que estaban en clara regresión durante los últimos años. En Cataluña se echan de menos justamente los álbumes y también los libros de información realizados en el país; en líneas generales los editores no se arriesgan con nuevas colecciones, a excepción de las que van dirigidas a los estudiantes de la ESO. En la Comunidad Valenciana las editoriales siguen luchando contra la indiferencia lingüística de las instituciones públicas y la edición queda

en mano de pequeñas editoriales que arriesgan con nuevas colecciones. Muy diferente es en Galicia, donde la edición para niños y jóvenes destaca por su vigor y consolidación. Este año, sin embargo, no ha escapado a la superproducción de libros para jóvenes, mostrando una cierta uniformidad en sus temas. En el País Vasco siguen encontrándose obras de autores e ilustradores ya reconocidos, destacando la falta de incorporación de voces nuevas y también la de producción de álbumes. Sin embargo es de remarcar la aparición de estudios e investigaciones dedicadas al libro infantil. Por último, en Asturias se observa el predominio de obras propias por encima de las traducciones. En el número 109, de septiembre, destacamos un artículo de María Victoria Sotomayor sobre la correspondencia epistolar como procedimiento narrativo en los libros para niños. Mariasun Landa entrevista a Asun Balzola, con motivo de la

publicación del libro *Txoriburu* (del que damos cuenta en estas páginas). En ella Asun Balzola recuerda cómo surge la necesidad de escribir sobre su infancia. Además de un sugestivo artículo de Víctor Moreno donde analiza el tópico de la comparación de que la lectura es un viaje, se incluye un reportaje de la Biblioteca di Documentazione Pedagogica de Florencia, a cargo de Núria Obiols. La dirección de CLIJ: Amigó nº 38, 1º-1ª - 08021 Barcelona.

La *Revista Delibros* incluye en su número de septiembre (nº 113) un par de artículos sobre el libro de texto y el polémico 12% de descuento que, por primera vez, se aplica este año. Para complementarlo, Teresa M. Peces entrevista a Mauricio Santos, presidente de ANELE (Asociación Nacional de Libros Escolares), donde ironiza sobre el escaso gusto por la lectura y la tenencia de libros y, sin embargo, la sobrecarga de textos que se ven obligados a tener los niños cada año. Dirección: c/ Orense nº 4, 10ª - 28020 Madrid-.

Alacena dedica su número 32 (otoño de 1998) al inicio del curso 98-99, un repaso a los currículos, a las humanidades, a la conquista del lenguaje a través de los textos literarios, se expone un proyecto de lectura por niveles, y Víctor Moreno se cuestiona si las actividades de escritura conducen a la lectura. Mercedes Chivelet expone en un artículo el desinterés que existe en la prensa por la literatura infantil y, finalmente, el investigador cubano Enrique Pérez escribe sobre la estética del discurso femenino. Citamos estas colaboraciones entre otras muchas, pues este número incluye más de veinte artículos. SM: c/ Joaquín Turina, 39 -28044 Madrid-.

Nuevo número de *Babar* (c/ Siete Picos, 414 28500 Arganda del Rey) está dedicado al ilustrador Ulises Wensell, a quien se le entrevista. Nuria Fernández homenajea a Federico García Lorca y Pablo Cruz hace un retrato imaginario y literario de Sherlock Holmes, tomando como referencia las distintas ilustraciones que le hicieron para los libros y también descifrando su carácter a partir de la personalidad que retrató Conan Doyle. Por último, una excelente entrevista al editor del **Fondo de Cultura Económica**, Daniel Goldin, en la que justifica su colección de álbumes. En ella se puede observar la pasión de este atípico editor por los libros, el entusiasmo en su dedicación y la saturación de trabajo a que se ven sometidos de vez en cuando en este sector, retratándolo con mucho humor: "En este circo te toca ser, simultáneamente, payaso, león, domador, foca, público, vendedor de golosinas y taquillero". La revista incluye sus habituales reseñas de libros.

Ojalá pudiéramos hablar más de la revista *Kukuluma*, pero nuestras fronteras lingüísticas apenas nos permiten acercarnos a los resúmenes de lo que pare-

ce un número interesante: una entrevista con Joxe Antonio Ormazabal, libros recomendados, la biblioteca en la ikastola Jakintza, una extensa reseña de *Txan Fantasma* y una entrevista a la editora de las revistas infantiles *Kometa* y *Xirrixta*. Este número de septiembre de 1998 incluye una guía de títulos en euskera. (Mondragon Unibertsitatea. Dortela Auzoa z/g -20540 Eskoriatza ✉ liburutegia@huhezi.edu)

Recibimos los números 181/182 y 183 de *La Revue des Livres pour Enfants* que, como siempre, traen noticias variadas y frescas del país vecino. Una buena noticia: la continuidad de la Biblioteca de Clamar, gracias al apoyo y presión de usuarios y amigos. El primero de los números incluye un sugerente dossier sobre los repertorios de los cuentistas, y en él se da cuenta de cuál es su formación, las lecturas que eligen, etcétera. Sientan juntos a varios cuenteros de diversa formación para un debate abierto. El segundo de los números dedica su monográfico al humor en los libros infantiles: "Cómo se ríen los niños" es un sugestivo artículo sobre las claves humorísticas de los jóvenes lectores y también se aborda el humor en otros géneros como la ciencia ficción o en lo fantástico. (8, rue Saint-Bon -75004 Paris-).

La revista *Ratón de Biblioteca*, editada por la Biblioteca Municipal de Peñaranda, publica su boletín número doce donde recoge las novedades recibidas en la Biblioteca, de enero a junio. Entre ficha y ficha se comentan algunas novedades destacadas. También se incluyen noticias relacionadas con la biblioteca y un cuento. (Plaza de España, 14 -37300 Peñaranda de Bracamonte [Salamanca]-).

Número cinco de *Revista de Sumarios/Aurkibide aldizkaria* publicada por el Centro de Documentación de la Biblioteca Central de Donostia (Fermín Calbetón, 25 -20003 Donostia-). Se recogen los sumarios de veinticinco revistas relacionadas con la literatura infantil. Como nuestros lectores ya sabrán, la revista pueden solicitarla de manera gratuita y también las fotocopias de los artículos.

La **Association Européenne du Côté des Filles** en colaboración con la **Fundación Germán Sánchez Rui Pérez** acaba de publicar en dos pequeñas entregas las conclusiones de un extenso trabajo acerca de los roles femenino y masculino en los libros para niños. En la primera de las dos entregas se detallan las cifras: objetivos de la asociación, álbumes seleccionados para la muestra y conclusiones del estudio, en especial en lo referente a la familia. Las cifras nos dejan pasmados. Sigue existiendo escasez de personajes femeninos, el trabajo es representado por el hombre

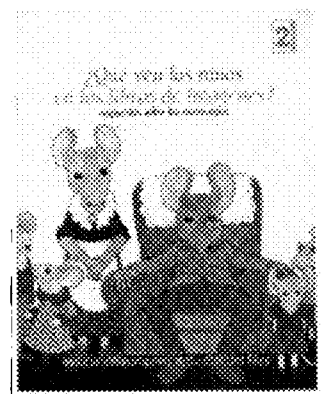


Ilustración de Nella Bosnia

en contraposición al de la mujer, para quien el trabajo es gratuito y a veces humillante; exagerado predominio de personajes masculinos por encima de los femeninos. Es curioso que destaquen que en los álbumes las historias se desarrollan sin referentes concretos a ninguna parte del mundo, es decir, que ocurren en "tierra de nadie" ¿tal vez sea por las coediciones?...

El segundo de los libritos aborda una encuesta realizada entre niños y niñas, donde se presentaban animales sin connotaciones de sexo y los niños –según la actividad que estuvieran ejerciendo– opinaban sobre si era una mujer o un hombre. Después de haber leído con cierto detalle el librito primero, no asombran tanto las conclusiones del segundo, donde los niños justifican sus opiniones ateniéndose a los tópicos más antiguos: el sofá es del hombre, el delantal de la mujer, el periódico es del hombre y el malecón y las gafas, también del hombre. Interesante leer las opiniones entresacadas de los niños, donde se observa claramente cómo justifican con generalidades sus opiniones. La **Fundación Germán Sánchez Ruipérez** (Peña Primera, 14-16 -37002 Salamanca-) distribuye estas conclusiones. Para los que deseen contactar directamente con la asociación: 8, rue Bailou -75014 Paris- DFilles@easynte.fr

Ha sido convocada la XXI edición de los premios **Santillana** de Experiencias Escolares, dedicada en esta ocasión a la enseñanza de las ciencias y con tres categorías: Infantil/Primaria, ESO/Bachillerato y Multimedia. Para cada una de las modalidades está establecido un premio de 1.000.000 de pesetas, y aquellos que deseen recibir más información o las bases pueden solicitarlas llamando al 902 350 400.

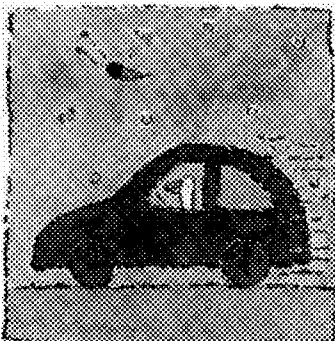
Han sido fallados los premios ¡Leer es vivir!, que fueron convocados el año pasado por la editorial **Everest**. El colegio Elena Sanchez Tamargo, de Pola de Laviana (Asturias) ha sido el galardonado por su plan de animación a la lectura en las aulas. Como indica la editorial, han destacado este trabajo "por la creatividad en el planteamiento de sus planes de lectura, la continuidad de los mismos y por el grado de implicación de todo el Centro en su desarrollo".

Carlo Fabretti ha sido galardonado con el premio Jaén de Narrativa Infantil y Juvenil, que cada año convoca la Caja de Ahorros de Granada. **Alfaguara** publicará la obra titulada: *El gran juego*. En esta novela un joven conecta mediante su ordenador con un personaje que le propone acertijos de apariencia inofensiva, pero cargados de significado.

Libros

Para primeros lectores

Cuatro novedades de la editorial **Anaya** para su colección "Mi Primera Sopa de Libros". Dos de ellas están firmadas por un escritor-ilustrador, Juanvi Sánchez, que hace su primera incursión en libros para los más pequeños. Un texto, *El cuento del señor Don Pato*, escrito en tono humorístico, que juega a crear interés por un personaje que nadie conoce, establece,



Juanvi Sánchez. *El cuento del señor pato*. Anaya. 1998

página tras página, una pregunta sobre la identidad del señor Pato. El final nos presenta a un pato guapo, ciertamente normal, que a muchos lectores les resultará insuficiente, pues habrán dejado correr ya su fantasía y habrán esperado un pato con alguna peculiaridad. El otro texto de este autor, *La noche es una reflexión* sobre la noche, la oscuridad, el momento de descanso y reposo y

también el momento de irse a la cama, para los más pequeños. Las ilustraciones son sencillas y sugerentes, en ocasiones se asemejan a los trazos de los niños pequeños y dan una impresión de armonía por la repetición de los colores y por estar difuminados.

Los otros dos cuentos pertenecen al ilustrador japonés Satoshi Kitamura, y completa la serie que este autor ya tiene en la misma colección. Son dos nuevas peripecias de Gato, escritas con mucho humor y complicidad, con su dibujo marcado y vivo, la expresividad del rostro del gato en sus búsquedas o desencuentros y con divertidos finales. Los títulos publicados son: *El baño de Gato* y *Gato busca un amigo*.

Para los lectores que ya conocieron el libro *El viejo oso*, publicado hace dos años por **Zendrera Zariquiey**, podrán ahora seguir leyendo sus aventuras en *Los pantalones del osito*, publicado a finales de 1997. Osito se levanta por la mañana y ha perdido sus pantalones, aunque en realidad han pasado de

un muñeco a otro, porque cada muñeco los confunde con algo que le puede resultar útil: unas velas, un sombrero, un saquito para cargar juguetes o como molde para echar crema en un pastel. Lo que sorprende de ambos libros es la ilustración de Jane Hissey, que es también la escritora, muy realista, hasta tal punto que a veces uno se ve obligado a acercarse el libro para diferenciar el dibujo de una foto. Y esto es bastante inusual en los libros para los más pequeños. Ha sido traducido por Pilar Garriga.

De la misma editorial, Zenderera Zariquiey, recomendamos el álbum: *Ratoncito ¡ten cuidado!*, de Judy Waite con ilustraciones de Norma Burgin en traducción de Ester Calbet. Se trata también de una ilustración detallista, que al tratar un tema de animales se hace naturalista, casi como dibujos del más clásico estilo, lo que sin duda sorprende en estos tiempos de evolución, tanto de técnicas como de propuestas. Ratoncito entra en una casa abandonada, sin darse cuenta de que es perseguido por un gato. Sólo el lector participa en esta tensión, en la que además interviene otro elemento –que tan sólo los muy sagaces detectarán– que son los ojos escondidos del perro que finalmente ahuyentará al gato. Un libro casi juego, sugerente, para observar y releer. La bella edición añadirá un placer a la lectura, pues el tamaño de la ilustración es grande y permite observar los detalles que componen cada imagen.

Pandora también es un libro de esta editorial publicado a finales de 1997, que nos recuerda la ilustración clásica pero en esta ocasión con algunos toques *naif*, por la inclusión de colores vivos. Pandora vive feliz con sus amos, una joven pareja que pronto tiene un bebé y por el que excluyen a la gata de su vida feliz. La gata se lanza a la vida salvaje, descubre el significado de tener una familia propia cuando tiene sus gatitos y regresa, un tiempo después, a compartir de nuevo el hogar. Está escrito por William Mayne e ilustrado por Dietlind Blech; traducción de Pilar Garriga.

Para todas las edades

Siguiendo la moda que el año pasado inauguró la editorial Edaf, al reeditar en facsímil aquella *Enciclopedia Álvarez* con la que muchos estudiaron en su niñez (algunos nos libramos de ella) continúa con dos nuevos libritos, sin duda curiosos y graciosos, que ilustran y desde luego, nos ayudan a comprender la manera de pensar de muchos de los que nos rodean. *El parvulito* de Antonio Álvarez, es uno de ellos, editado esta vez con tapa dura plastificada y que seguro que muchos de nuestros escolares estarían encantados de sustituir por los voluminosos libros donde ahora tienen todo el saber. En aquel entonces

bastaba con saber que "en la escuela aprendemos cosas buenas y debemos estar con mucha atención" para empezar, y para terminar: "José Antonio Primo de Rivera fue un gran patriota que fundó la Falange. Por defender a España, sus enemigos le fusilaron en la cárcel de Alicante". La otra joyita es *La Buena Juanita*, publicado originalmente por Calleja con el subtítulo *Lecciones de una madre* donde Juanita es un modelo de virtudes que toda lectora de la época debería imitar. Dos libros curiosos con cuidadas ediciones que sorprenderán a muchos de los jóvenes lectores. Ideal para leer algún cuentecito o capítulo en voz alta ante un grupo de muchachos y muchachas y pasar al diálogo.

Recomendamos especialmente este libro, *Txoriburu, cabeza de chorlito*, de la escritora e ilustradora Asun Balzola, a todos los lectores, jóvenes y no tanto, adultos y viceversa, para que disfruten de un género bastante inusual en nuestro país: las memorias. Asun Balzola ha rebuscado en su cajón de recuerdos para hacer un recorrido sentimental por el Bilbao de los años cincuenta en el ambiente de la burguesía. La autora, más que recordar, ha vuelto a vivir esos años fantásticos y sorprendentes para ella, llenos de descubrimientos, también de decepciones y de escapadas de la realidad, como es el inicio en el arte, el dibujo como evasión y alternativa a su realidad. El humor con que están recreadas algunas situaciones, la admiración por sus padres –el recuerdo se interrumpe cuando muere su padre–, la visión inocente y a la vez sorprendida por un mundo que le resulta difícil de calibrar, todo está contado con ingenuidad, cuidando de no dejar invadir esos recuerdos, esas primeras impresiones con la visión de la Asun adulta que lo ha escrito. Felicitemos esta valiente apuesta literaria y también a sus editores, Destino, porque se trata de un libro inclasificable, pero delicioso con el que muchos se podrán identificar y con el que todos podrán disfrutar, pues la pluma de Asun es tan poderosa y original como su pincel.

A partir de doce años

Seve Calleja ha realizado la selección de *Historias de la piratería*, y



Dietlind Blech. *Pandora*. Zenderera Zariquiey. 1997



Antonio Álvarez Pérez. *El parvulito*. Edaf. 1998



Asun Balzola. *Txoriburu, cabeza de chorlito*. Destino. 1998

que ha publicado **Miraguano Ediciones** en su colección "La Cuna de Ulises". En esta selección se incluyen las historias más representativas de los diferentes momentos históricos de los piratas: desde los vikingos hasta la llamada Edad de Oro de la piratería, y los autores seleccionados incluyen, entre otros, a Conan Doyle, Miguel de Cervantes, Bernal Díaz del Castillo, Daniel Defoe, Julio Verne y Emilio Salgari. Las ilustraciones han sido realizadas por José A. Tellaetxe y la edición incluye una pequeña introducción histórica, tan interesante como algunas de sus historias.

El libro de Catherine, de la escritora norteamericana Karen Cushman, publicado por Edebé (traducción de Sonia Tapia), es la primera novela para jóvenes de esta escritora que está cosechando un éxito inusual. Estuvo incluso seleccionada en la Lista de Honor Newberry, uno de los más prestigiosos premios de literatura norteamericana. La historia está escrita en forma de diario y narra la vida de una niña en el siglo XII. De alguna manera es un retrato de la edad media inglesa desde el punto de vista de una niña de trece años, curiosa, viva y con determinación. Cuando se ve obligada a casarse con un hombre al que la han asignado, intenta escapar a su destino y su diario no sólo refleja la inquietud de esta situación; sino que también es un retrato de la vida de la época; sus abundantes descripciones de las costumbres y los hábitos, tanto de comida como de higiene y de religión, nos permiten trazar un panorama histórico que va más allá de la novela.

Un estilo y tema absolutamente diferentes, la novela *Bahía de Invierno*, del escritor sueco Mats Wahl y que Lóquez traduce ahora. Para el público español (al menos antes de leerle) este autor no le dirá mucho y, sin embargo, es un autor muy presti-

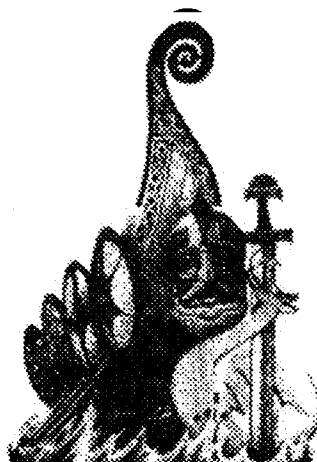
gioso en su país, y ha sido distinguido con numerosos premios. La novela mereció, en el año 1996, el Premio de Literatura Juvenil Alemán. Este premio nos dice ya algo del contenido, tan aficionados como son los alemanes por las historias de corte realista. Así que vayamos al grano: es una historia realista o, más bien, es una historia hiperrealista. Si los escritores alemanes —o al menos una buena parte de ellos— han empleado el realismo como modo de expresión, aquí estamos un paso más

allá, y es que el lector queda absolutamente enganchado desde la primera página. La historia tal vez no es tan poderosa, la búsqueda por un muchacho, John-John, por su espacio, expulsado como se siente de su familia, porque no soporta al padrastro, envuelto siempre en los sueños del padre que nunca conoció, porque le abandonó cuando apenas tenía un año, marginado por su piel morena en la escuela, pobre, y encima enamorado de una chica rica, una muchacha de las que vive en el exclusivo barrio que está al otro lado de la Bahía de Invierno. Si además se añade el componente del amigo que se alista a un grupo de la extrema derecha, la novela puede decirse que lo aborda todo y que no deja nada en el tintero. No es una visión parcial de la realidad, como estamos acostumbrados, es un intento caleidoscópico de mostrar la sociedad en todas sus variantes, en especial las más alejadas de la clase social poderosa, y la que ilustra la crónica roja de la prensa local. Nada más leer los primeros capítulos, el lector se pregunta dónde se está metiendo: en escasos párrafos asistimos a varias escenas que para muchos escritores merecerían páginas y páginas, y aquí se desmitifican; el autor posa la mirada sobre ellos como un pájaro que vuela y al que le da igual lo que pasa. La novela es como una de las películas de Tarantino, donde todo fluye con una poderosa bestialidad que el lector, en su asombro, no acierta a medir, y cuya combinación de buena literatura y tensión narrativa impulsan a seguir leyéndola. Esta novela de casi trescientas páginas, que se leen con rapidez por la estupenda traducción de Juan Miguel Miera, da un retrato de una sociedad en decadencia, pero lo hace nombrando a las cosas por su nombre y combinando esos elementos a los que ningún lector, sea de la edad que sea, dejará indiferente. Si bien escandalizará a muchos adultos, no podemos dejar de recomendarla y a los jóvenes, desde luego, les encantará y les dejará una profunda huella que les invitará a pensar.

Clásicos

Espasa Calpe incluye en su reedición de "Espasa Juvenil" una serie de "Clásicos" en ediciones íntegras. Los primeros títulos han sido: *Colmillo Blanco* de Jack London, *La Isla del Tesoro*, de R.L. Stevenson, *El Último mohicano*, de James Fenimore Cooper y *Simbad el marino*. Acaban de aparecer dos nuevos títulos: *Capitanes intrépidos*, de Rudyard Kipling, en traducción de J. Novo Cerro, y *Las aventuras de Tom Sawyer*, de Mark Twain en traducción de J. Torroba. Ambos libros incluyen un apéndice del catedrático de Lengua de la Logos University, César Vidal. ☐

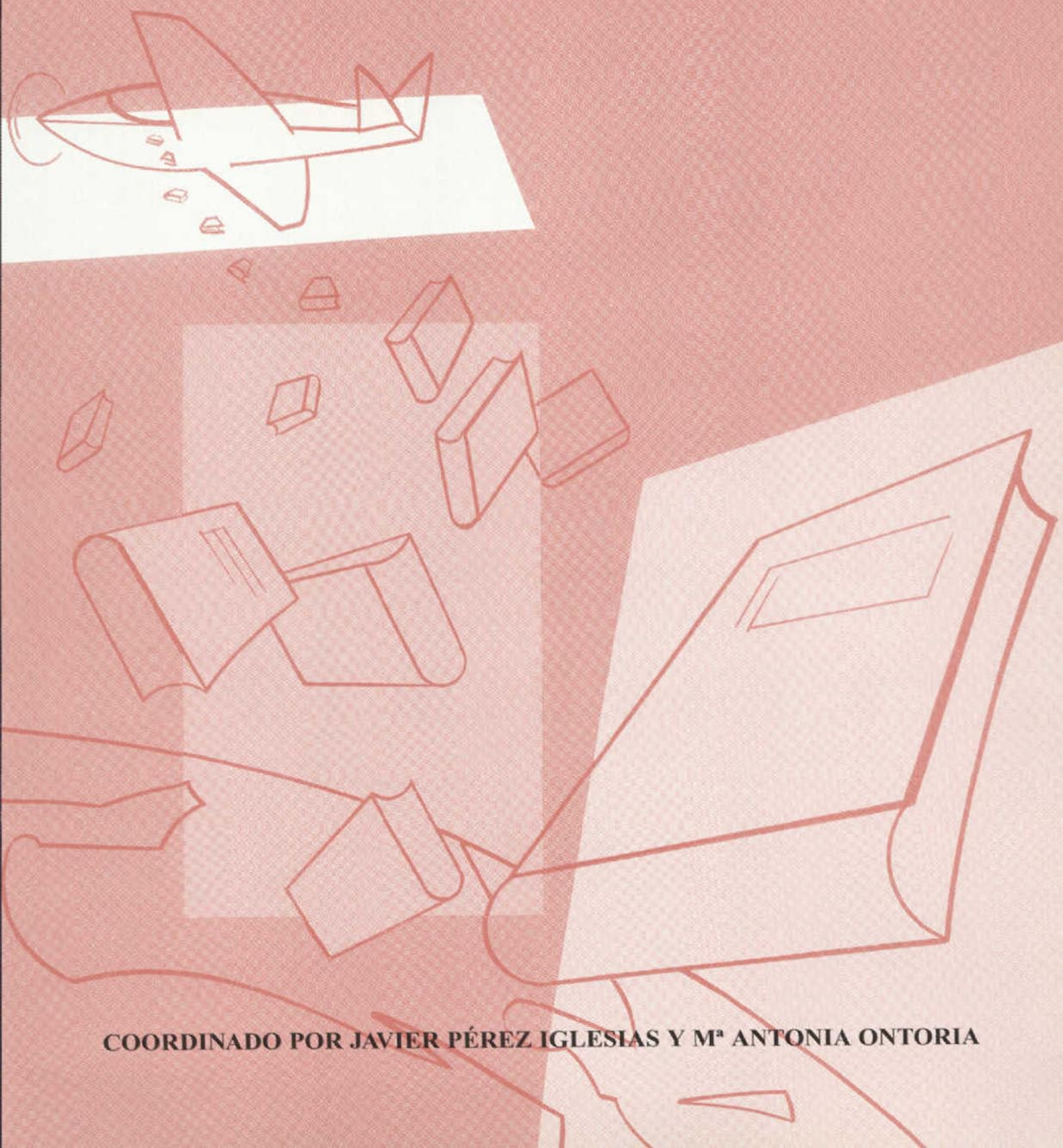
Ana Garralón



José A. Tellaetxe. *Historias de la piratería*. Miraguano. 1998

Educar en valores

De la escuela comprometida al activismo bibliotecario



COORDINADO POR JAVIER PÉREZ IGLESIAS Y M^a ANTONIA ONTORIA

Hacia una cultura de solidaridad, un mundo más justo y solidario

"...la ética de la solidaridad y del tiempo conduce a una ética de la acción a la que los ciudadanos deben sentirse interesados y movilizados..." (King A.)

Raquel León i Mayol
Formación del profesorado
INTERMON

A las puertas del siglo XXI todavía podemos comprobar cómo la humanidad tiene bastantes retos pendientes: la paz, la erradicación de la pobreza, el hambre, la protección del medio ambiente... Muchos de estos retos son problemas que siguen afectando a los seres humanos y nunca se resuelven, quizás porque se siguen analizando los síntomas y no desde el análisis de sus causas más estructurales.

Para alcanzar estos retos no sólo son necesarios medios y técnicas, sino nuevas formas inteligentes e imaginativas de entender el mundo

Me gustaría que leyérais con atención la historia de Sebastián de Thomas Cullinan. Esta historia narra de manera muy sencilla una concepción del mundo y de las relaciones internacionales que desde INTERMON, fundación para el Tercer Mundo, hemos ido viviendo y compartiendo:

...La primera reacción del personaje ficticio, Sebastián, fue la de conmoverse y querer hacer algo por la gente que se moría de hambre; ayudándoles, dándoles alimentos, dinero y ropa. Tres años más tarde comenzó a notar que tan sólo dar ayuda caritativa a los hambrientos no era la solución para que ellos lograran alimentarse a sí mismos; incluso de alguna forma, esto empeoraba las cosas; lo que ellos necesitaban realmente era desarrollo.

Al cabo de otros tres años, Sebastián se estremeció al darse cuenta de que la gente que cosechaba el café que él bebía, vivía al borde de la inanición, y quién extraía el estaño en el que eran embasadas las alubias que él consumía, era un

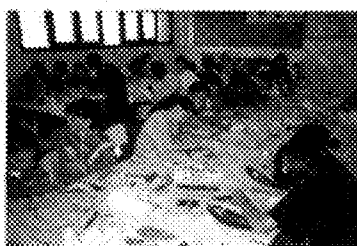
hombre que sólo ganaba alrededor de 1.300 ptas al mes en una mina de Bolivia, y ahuyentaba el hambre masticando hojas de coca. Sebastián dejó de hablar de caridad y comenzó a hablar de justicia.

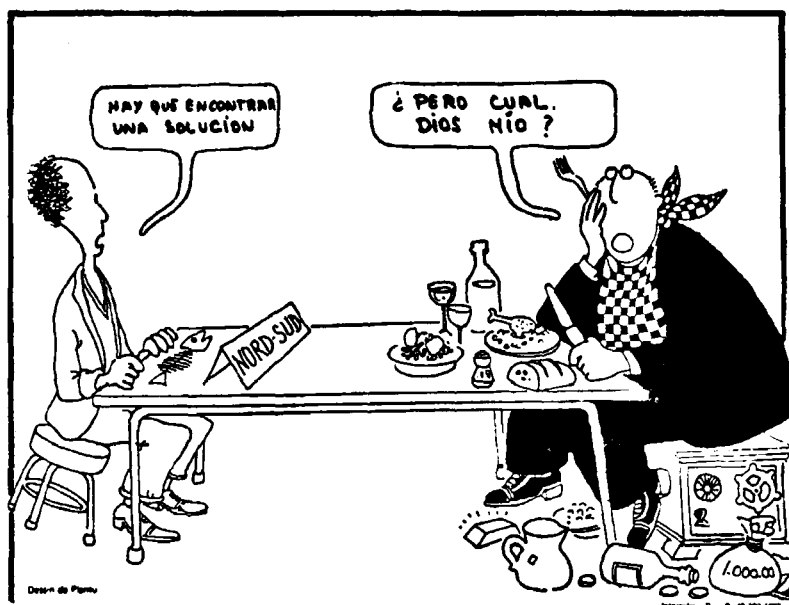
Transcurridos tres años más, Sebastián notó que la injusticia que sufría tanta gente desamparada se basaba en la injusticia estructural, es decir, en las mismas estructuras socioeconómicas que regían el comercio mundial y en las que estamos todos involucrados, nos guste o no.

La siguiente etapa vino después de otros tres años, cuando Sebastián comenzó a darse cuenta de que la injusticia mayor de la humanidad radicaba en que los oprimidos se quedaban sin estímulo ni deseo de reconstruir su propio destino y que habían perdido la capacidad de valerse por sí mismos e intentar liberarse de su opresión. Por lo tanto, era necesario ayudar a los oprimidos a ser más conscientes de su situación y descubrir en ellos mismos los medios para liberarse.

Es la historia de Sebastián la que nos presenta un mundo desigual, un injusto reparto. Esta historia también plantea el reto de dar a conocer esta injusta relación y de luchar, en favor de un mundo más justo y solidario.

Para alcanzar este objetivo es necesario llevar a cabo un trabajo en doble dirección, una en colaboración con los pueblos del denominado Tercer Mundo y otra en el Norte, una labor de concienciación y de sensibilización de nosotros mismos, de nuestra propia sociedad frente a la injusticia, y en favor de la paz, la solidaridad y el respeto a los derechos humanos.





Una manera diferente de ver el mundo: la Educación para el Desarrollo

A raíz de esta labor de concienciación y de compromiso social, en la década de los ochenta aparece el concepto de Educación para el Desarrollo, cuyo objetivo va a ser el de permitirnos comprender y participar en nuestro desarrollo, el de nuestra sociedad y nación, el de todo el mundo, a través de un proceso educativo que permita potenciar personas abiertas y críticas que sean capaces de comprometerse para lograr un desarrollo humano más justo y solidario.

La Educación para el Desarrollo se concibe como un nuevo enfoque de la educación, entendida como un proceso de cambio que recoge propuestas indispensables para la comprensión global, para la formación de la persona y para el compromiso en la acción participativa.

La educación para el Desarrollo:

- Facilita un conocimiento del mundo desde la perspectiva de los procesos globales de desarrollo.

- Promueve una educación en valores y un cambio de actitudes en favor de la cooperación, la paz, la justicia, el respeto a los derechos humanos y la solidaridad entre los pueblos.

- Es una educación transformadora entendida como proceso que lleva a los participantes (comunidad educativa) a desarrollar estrategias, habilidades y técnicas necesarias para participar de forma responsable

en el desarrollo de su comunidad e influir en la realidad.

La transversalidad

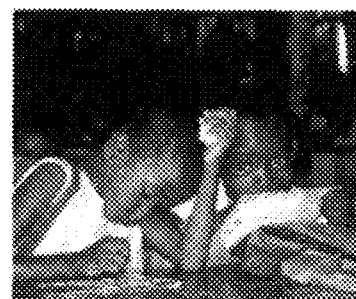
En nuestra sociedad y desde el marco de la Administración educativa nace la necesidad de que las preocupaciones y demandas sociales (educación de género, medioambiental, del consumo, paz y solidaridad) se contemplen como ejes que atraviesan todos los contenidos y afecta a todas las áreas, tanto en su diseño como en su desarrollo.

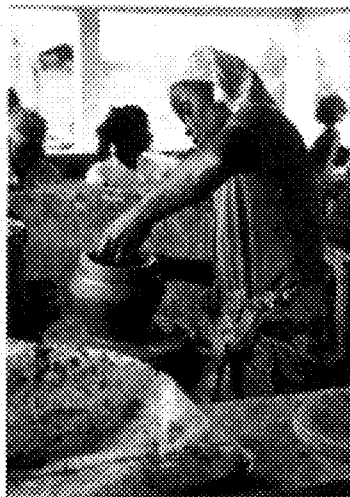
La LOGSE define como tema transversal la educación para la paz, la cooperación y la solidaridad entre los pueblos. Ésta será la forma de insertar la Educación para el Desarrollo desde la Reforma, abordando distintas formas de entender el mundo, integrando las informaciones globalmente y ofreciendo valores desde todas las áreas del currículum.

La Educación para el Desarrollo se propone como un nuevo enfoque educativo que los docentes deben incluir en su proyecto educativo de centro, en el curricular de cada etapa y en las programaciones.

Será en las actividades de aprendizaje de las diferentes áreas donde se reflejará la transversalidad de la Educación para el Desarrollo, desde los contenidos, procedimientos y valores que utilizamos y fomentamos para que nuestro alumnado conozca mejor el mundo en el que vive, la interdependencia entre los individuos, grupos y países, en definitiva, lo que es y debería ser un desarrollo humano global y sostenible.

Desarrollar este tema transversal requiere la implicación de toda la comunidad edu-





cativa, que la organización interna del centro sea coherente con los contenidos, actitudes y los procedimientos del proyecto curricular. Así se puede conseguir, interdisciplinariamente, una verdadera educación global dando prioridad a la educación en valores.

¿Cómo se vive desde la escuela la educación para el desarrollo?

La LOGSE ha creado el marco legal para trabajar la Educación para el Desarrollo en los centros, aunque en los centros escolares, en general, no se contemplan espacios para la implementación de este eje transversal.

De todos modos, de manera lenta pero progresiva la Educación para el Desarrollo se incorpora cada vez más en el proyecto educativo de numerosos centros a pesar de todos los obstáculos que aparecen en su difusión (falta de estímulos, materiales, inercias...) y una opinión pública poco interesada en las relaciones internacionales. Los docentes serán los que desempeñen un papel crucial al impulsar proyectos de educación para el desarrollo, a partir de los cuales la escuela se comprometa en la transformación social.

En la práctica, el grado de integración de la Educación para el Desarrollo viene dado por el nivel de sensibilización del profesorado. Por ello la manera como se vive la educación para el desarrollo en los centros viene condicionada por la manera como la misma comunidad escolar percibe el desarrollo, la lucha por la erradicación de la pobreza en el mundo y la solidaridad en las relaciones Norte-Sur.

El programa Educar para la Solidaridad de INTERMON

El programa como herramienta educativa

INTERMON, a través de su programa, trabaja para que se conozcan las condiciones de vida de los países del Sur, los hechos y los problemas globales, para fomentar la toma de conciencia que ayude a que todos, hombres y mujeres, con nuestras actitudes y acciones aportemos soluciones y seamos corresponsables del desarrollo mundial.

El programa "Educar para la solidaridad" se plantea como una herramienta para el profesorado para facilitar la incorporación

de la Educación para el Desarrollo en los centros.

De este modo se hace efectivo el eje transversal "Educar para la paz, la cooperación y la solidaridad entre los pueblos".

El programa va a propiciar las distintas formas de ver el mundo, desde una perspectiva global y potenciando valores encaminados a la acción participativa y al compromiso solidario.

El apoyo que desde INTERMON se da a los centros que participan se concreta en:

- materiales curriculares: unidades didácticas, juegos, vídeos, dossiers informativos...
- recursos y actividades: exposiciones, monitorías para talleres, encuentros...
- actividades formativas para el profesorado que facilitarán la adecuación del programa a la realidad de cada centro y su aplicación.

Ejes de trabajo para primaria y secundaria

El programa se materializa a partir de los siguientes ejes de trabajo:

- Estudio de un tema integrado en el currículum.
- Acercarse al Sur, empatía/vivencia. Diálogo.
- Actuar localmente. Campaña de solidaridad *Cooperar para el desarrollo*.

Es imprescindible partir del conocimiento de los hechos y conceptos más relevantes para comprender los problemas del desarrollo y la erradicación de la pobreza. Un conocimiento más completo, más sistemático y riguroso que el que ocasionalmente ofrecen los medios de comunicación y otros conductos educativos informales. En los centros esto se puede conseguir a través de la programación curricular, a modo de ejemplo: la pobreza, los derechos sociales, la población refugiada, comercio justo y el consumo responsable, la emigración, las relaciones Norte-Sur, la mujer y la infancia....

La Educación para el Desarrollo es una educación en valores que debe explicitarse en la propia vida del centro, en sus actividades, en su organización y estructura. El alumnado debe acercarse a las realidades del tercer mundo, generando empatía y comprensión. Potenciar el diálogo con el Sur a través de vivencias personalizadas.

Participar en actividades colectivas que expresen nuestro compromiso como ciudadanía activa en favor de la transformación social. Es importante animar al alumnado a tomar decisiones y participar en acciones concretas que tengan efectos en su entorno inmediato, barrio, localidad...

Ello no impide que podamos actuar frente a problemas y situaciones más amplias. Así podremos colaborar de manera práctica en acciones de cooperación con las poblaciones del tercer mundo.

Curso escolar 98-99: Muévete con África

En este curso escolar el programa Educar para la Solidaridad forma parte de la campaña temática de INTERMON: *Muévete con África*

El programa ofrece una serie de actividades, materiales y recursos para acercarnos a la realidad de África y el acceso que tiene la población a los servicios sociales básicos (salud, educación...)

Estructura del programa

Para desarrollar el programa, proponemos un calendario orientativo que abarca todo el curso escolar.

El programa presenta varias propuestas interrelacionadas entre sí, que salvo en aquellas actividades que se llevan a cabo en fechas ya determinadas, pueden incorporarse al programa educativo del centro en el momento en que cada equipo lo considere oportuno, y realizarse de manera independiente. Es decir se puede participar en alguna actividad sin que sea necesario participar en las restantes.

Para facilitar la tarea del profesorado, INTERMON ha editado las maletas pedagógicas a partir de los diferentes temas tratados en los últimos años.

Las maletas pedagógicas: África al Sur del Sáhara

A través de sus materiales podremos descubrir como es la vida de millones de personas que viven en el África Subsahariana. Cómo son sus gentes y las condiciones en que viven en el campo o en el ciudad, cómo resuelven sus problemas, la alimentación, la educación, el acceso al agua potable, en general los servicios básicos.

	Primaria	Secundaria
estudio de un tema integrado en el curriculum	SEMANA DE LA SOLIDARIDAD Cuadernos de trabajo (10-15h). Guía y cuaderno para cada ciclo	VII PREMIO INTERMÓN Unidades didácticas optativas (30h - 35h) * Trabajo escolar para el Premio INTERMON
Acercarse al Sur Diálogo, vivencia, empatía	* Red de intercambio trabajos escolares con escuelas del Sur * Talleres interculturales	* Comité de solidaridad * Visitas del Sur * Encuentros de jóvenes * Juego de roles * Talleres interculturales * Viaje Ruta solidaria
Actuar localmente. Campaña de solidaridad Cooperación al desarrollo	Actividades para vivir la solidaridad en todo el centro . Gincana: Viaja por África . Fiesta de la solidaridad . Taller de cuentos . Merienda solidaria . Un Día para la Esperanza . Apoyo económico a proyectos de cooperación	Actividades para vivir la solidaridad en todo el centro . Fiesta africana . Merienda solidaria . Día para la Esperanza . Ciudadanos activos . Apoyo económico a proyectos de desarrollo

Hanna de Etiopía, Denis y Françoise desde Chad y Eugenio y Safina desde Mozambique son los personajes que nos van a permitir conocer África Subsahariana, sus necesidades, sus retos y esperanzas.

La maleta pedagógica para primaria contiene los siguientes materiales:

Para trabajar en el aula:

- Vídeo: Tam-tam viaja por África
- Cuadernos de trabajo:
1er ciclo: Hanna vive en la ciudad
2º ciclo: Denis y su Pueblo
3º ciclo: Eugenio va a la escuela

Para todo el centro:

- Dossier informativo
- Vídeo: África camina
- Colección de carteles
- Gincana: África vive y camina
PVP: 9.225 ptas

La maleta pedagógica para secundaria contiene los siguientes materiales:

Para trabajar en el aula:

- Unidad didáctica y guía (30 horas)
- Juego de rol: África ¿deuda o educación?
- Cómic: Mandela.
- Vídeo: Tam- tam viaja por el África

Para todo el centro:

- Dossier informativo
- Vídeo general: África camina
- Guía del programa
- Colección de carteles
PVP: 8.025 ptas

Para más información, o bien para solicitar el cupón de solicitud de las maletas, llamar al 902 330 331

Shertat, herriz herri kontu-kontari = Cuentos para llegar al Sahara

Mentxu Cámara y Fernando Altamira
Miembros de Hirugarren Mundua ta Bakea-Paz y Tercer Mundo

La Educación para el Desarrollo es un enfoque que considera la educación como un proceso interactivo para la formación integral de las personas. Es una educación dinámica, abierta a la participación activa y creativa, orientada hacia el compromiso y la acción que debe llevarnos a tomar conciencia de las desigualdades planetarias existentes en el reparto de la riqueza y el poder, de sus causas, consecuencias y de nuestro papel en el esfuerzo por construir unas estructuras más justas.

Desde el año 1995, Hirugarren Mundua ta Bakea-Paz y Tercer Mundo, junto a la Asociación de Amigos de la República Árabe Saharaui Democrática de Euskadi (RASD), venimos acompañando la lucha y el empeño de las mujeres y hombres saharauis en el logro del respeto de sus derechos, su libertad, su dignidad, su cultura y su vida en paz. Pretendemos ayudar en la mejora de sus condiciones de vida para

que los saharauis puedan seguir resistiendo como pueblo que no quiere perder su identidad, ni sus sueños de libertad y justicia.

Deseamos que este trabajo se inserte en un marco de solidaridad más amplio que el de la simple ayuda material, intentando siempre que nuestros esfuerzos sirvan para dinamizar la conciencia solidaria y la movilización de nuestro entorno en el Norte.

El proyecto "Shertat, herriz-herri kontu-kontari. Cuentos para llegar al Sahara" surge en este contexto. Es un sueño posible, es una caravana imaginaria que se instala en nuestro entorno para tener presente al pueblo saharauí en este momento tan decisivo para su futuro, como es la perspectiva del referéndum y la vuelta a su país. Esta caravana consiste en ganar los espacios públicos (las plazas de nuestras ciudades y pueblos, patios de los colegios, etcétera) como un espacio solidario.



¿Quién es el Shertat?

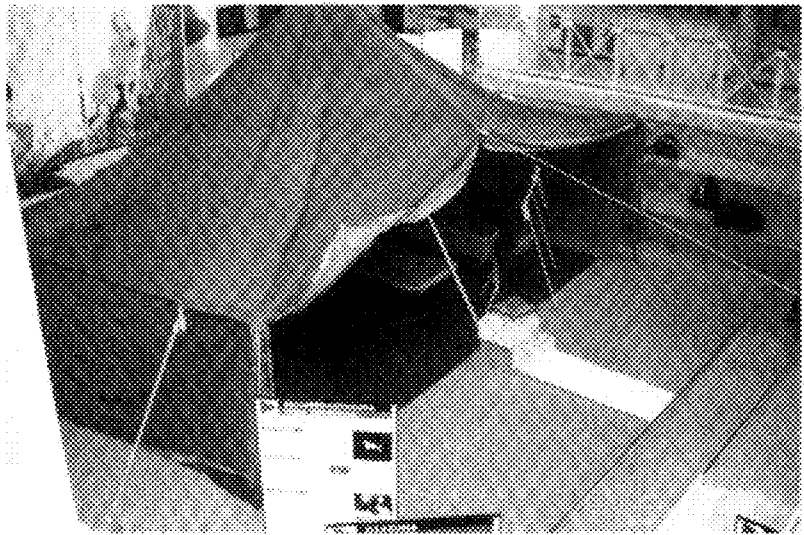
Shertat es un personaje exclusivo de la cultura tradicional saharauí. No tiene una forma física precisa, pero sí unas características en las que todos están de acuerdo: es un animal carnívoro, muy grande, que anda siempre hambriento, intentando burlar a los demás, aunque normalmente sale él chasqueado. Es astuto, gracioso, pretencioso, embustero, jactancioso, glotón...

En algunos cuentos, Shertat aparece personificado (como mujer, visitando a sus amigos...) mientras que en otros aparece viviendo entre animales y actuando como

ellos. No existe coincidencia sobre quién es Shertat, pero las respuestas que más se repiten lo asemejan a “una especie de lobo o chacal muy grande”, “un oso”, “un camello”, “un caballo” o “un mono”.

Hemos querido respetar la libertad de representarlo que tienen los saharauis, escribiendo únicamente su nombre en letras árabes, y que cada uno se lo imagine según le sugieran sus historias.

El proyecto consiste en instalar en las plazas de los pueblos donde va de visita la caravana del Shertat una exposición sobre el Sahara en una *jaima* o tienda del desierto. En estas *jaimas* se celebran sesiones de cuentacuentos con un ilustrador de cómics dirigidas a grupos de niños, jóvenes y adultos.



La experiencia de Vitoria-Gasteiz. La idea general

A través de una iniciativa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, surge la posibilidad de poner en marcha un proyecto de Educación para el Desarrollo entre Organizaciones No Gubernamentales para el Desarrollo (ONGDs) y centros educativos. Es así que Hirugarren Mundua ta Bakea-Paz y Tercer Mundo, junto a profesores de los centros Abendaño, Barrutia y Dulantzi, pensamos que sería interesante involucrar a los educadores, padres, madres y niños en el proceso del pueblo saharauí a través de este proyecto.

Nos decidimos a organizar el “Shertat, herriz herri kontu-kontari. Cuentos para llegar al Sahara” con los profesores y no para los profesores. El diseño del proyecto lo realizamos juntos, de tal manera que cada centro se apropiara de su trabajo, sintiera este proyecto como propio y no que fueran sujetos pasivos que reciben “la caravana”, sino que juntos preparamos esta visita.

Los objetivos del Shertat

Una vez que vimos que juntos podíamos presentar este proyecto, iniciamos un trabajo en común, respetando los ritmos de cada uno y atendiendo a los tres grupos destinatarios del mismo.

Lo primero que hicimos fue marcarnos unos objetivos:

Objetivos generales del proyecto

Alumnado

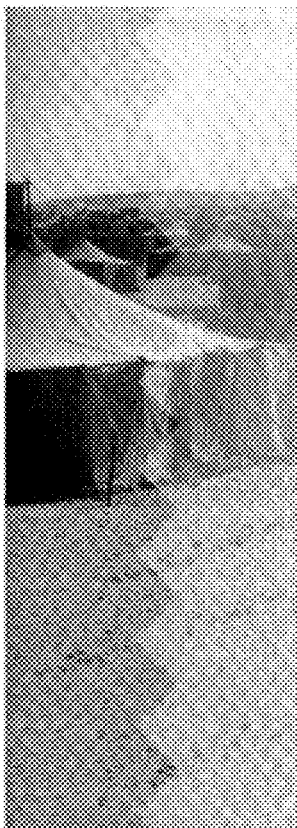
- Darse cuenta de las relaciones de desigualdad existentes entre los pueblos.
- Desarrollar valores de justicia y respeto entre personas diferentes.
- Manifestar respeto ante las personas que se consideran diferentes en nuestra sociedad (disminuidos, gitanos, emigrantes, etcétera).
- Despertar un sentimiento de solidaridad hacia el pueblo saharauí.

Profesorado

- Despertar la sensibilidad del profesorado hacia la Educación para el Desarrollo.
- Darse cuenta de la necesidad de introducir la Educación para el Desarrollo en el Diseño Curricular del Centro.
- Fomentar las relaciones entre el profesorado y las ONGs.
- Recopilar y organizar los materiales existentes en el mercado y en las ONGs, de forma que se puedan utilizar en el aula.
- Intercambiar ideas y planteamientos entre el profesorado de los tres centros que desarrollamos el proyecto y de esta manera enriquecernos mutuamente

Padres/Madres

- Despertar una actitud solidaria hacia otros pueblos.
- Fomentar actitudes solidarias y de cooperación en la familia.



Objetivos específicos

Alumnado

- Conocer la realidad del pueblo saharauí.
- Descubrir algunos personajes de la cultura saharauí por medio de actividades lúdicas.

Profesorado

- Tratar el tema del Sahara en el aula (por parte del profesorado) dando a conocer la realidad y la cultura de este pueblo.
- Fomentar las relaciones entre los centros escolares y las ONGs.
- Reforzar las relaciones entre los profesores/as que participamos en el proyecto.

Padres/Madres

- Acercar la realidad del pueblo saharauí a los padres/madres.
- Dar a conocer a los padres/madres los proyectos de solidaridad con el pueblo saharauí que se están realizando por parte de las ONGs.

¿Cómo se concreta?

Las actividades que se llevaron a cabo hay que entenderlas como un planteamiento global e interrelacionado y dirigidas a los diferentes grupos implicados (alumnado, padres y madres y profesorado).

1. Colocación de carteles para informar del comienzo de la actividad.
2. Trabajo en el aula con las fichas programadas para cada nivel. En este sentido debemos señalar que la Propuesta Didáctica que elaboramos fue en equipo, entre el profesorado e Hirugarren Mundua ta Bakea-Paz y Tercer Mundo. No se utilizó una propuesta estándar, sino que juntos diseñamos una apropiada a los centros y edades de los alumnos. Partimos de que los educadores no tienen por qué saber de todo, así que el apoyo mutuo fue necesario.
3. Diaporama sobre los campamentos de refugiados saharauíes
4. Colocación de la *jaima* (o tienda del desierto) en el patio de cada centro, ambientándola como una tienda saharauí, donde los niños se pudieran situar en la vida cotidiana del desierto.

5. Sesiones de cuentacuentos e ilustrador con historias del Sahara, en el interior de la *jaima*. Este es un lugar mágico, especial.
6. Exposición sobre la historia del pueblo saharauí, a través de paneles con textos e imágenes.
7. Envío de información a las familias sobre el tema a tratar.

¿Qué evaluación hacemos del proyecto?

La evaluación se realizó a tres niveles:

- Entre los equipos de educadores de cada centro.
- Entre los alumnos participantes.
- Entre los representantes de cada centro y la ONG.

Tanto el profesorado como el alumnado han evaluado el proyecto sobre una ficha que elaboramos en conjunto y que formaba parte de la Unidad Didáctica.

Los aspectos más destacados en la evaluación han sido:

- por parte del alumnado las sesiones de cuentacuentos y de ilustrador, que ha permitido imaginar e ilusionar a los niños. Este elemento nuevo y creativo utiliza un clásico, como es el cuento, para motivar en la solidaridad y la justicia
- por parte del profesorado la elaboración de la Unidad Didáctica, en base a los resultados obtenidos y su adecuación a las diferentes realidades de cada centro y ciclo educativo. A través de esta Unidad Didáctica, el alumnado ha sido capaz de acercarse a una realidad del Sur, preguntarse las razones de esta realidad concreta y iniciar un posicionamiento crítico.
- por parte de Hirugarren Mundua ta Bakea-Paz y Tercer Mundo el trabajo de concreción en el aula de las teorías de Educación para el Desarrollo (educación transformadora) junto a educadores, padres y madres.

¿Qué perspectivas aparecen en el futuro?

Esta ha sido una experiencia en general muy bien valorada por los diferentes sujetos que han participado. Además, nos ha servido para conocer cómo se concretan en la práctica las diferentes ideas que nos ronda-

ban a todos, las diferentes teorías que existen sobre Educación para el Desarrollo.

Es importante destacar que hemos armado juntos un proyecto (tres centros públicos de enseñanza y una Organización No Gubernamental), que puede suponer el inicio de un proyecto más ambicioso.

Los educadores han llegado a la conclusión de que es necesaria más formación y reflexión sistemática en torno al tema del Sahara en particular y de las relaciones Norte-Sur en general.

Sería interesante que esta experiencia suponga la introducción de la Educación para el Desarrollo de forma programada en las áreas curriculares del Proyecto Curricular de Centro (PCC) en colaboración con otros movimientos sociales (ONGs de Cooperación, movimientos pacifistas y antimilitaristas, ecologistas, asociaciones de inmigrantes, etcétera).

Pensamos, finalmente, que hay que destacar la sensibilidad de diferentes instituciones públicas hacia la Educación para el Desarrollo como una herramienta que puede facilitar la transformación de la rea-

lidad y educar a los niños y jóvenes como ciudadanos co-responsables (fundamentalmente con los más empobrecidos) y participativos en el cambio social. Este es un aspecto importante a tener en cuenta, ya que este proyecto conjunto nos demuestra la importancia de seguir dedicando esfuerzos económicos y humanos en Educación para el Desarrollo.

Esta es nuestra experiencia, que en el próximo año implica a más centros educativos de la ciudad de Vitoria-Gasteiz y a más niños, jóvenes, padres y madres. Nos ilusiona saber que este proyecto solidario lo construimos juntos, con otros movimientos sociales, con educadores, con instituciones... En este proyecto todos podemos y debemos participar. ☑

“Son cosas pequeñas. No acaban con la pobreza, no nos sacan del subdesarrollo, no socializan los medios de producción y de cambio, no expropián las cuevas de Alí Babá. Pero quizá desencadenen la alegría de hacer, y la traduzcan en actos. Y al fin y al cabo, actuar sobre la realidad y cambiarla aunque sea un poquito, es la única manera de probar que la realidad es transformable”. Eduardo Galeano.

PUBLICIDAD

Educación en la Solidaridad

C.P. Juan Gris. Villa de Vallecas

Dolores Fuentes
Profesora de Educación
Compensatoria
CP Juan Gris

¿Quiénes somos?

Muchas son las interpretaciones que se hacen de lo que significa hacer escuela pública. Para nosotros significa ir más allá del estándar de calidad del que tanto se habla. Reivindicamos nuestras propias señas de identidad, queremos ser diferentes.

Pretendemos crear un centro integrado en el que tenga cabida la diversidad, lo minoritario, lo diferente. Con buenas relaciones personales, pues la carencia de tensiones redundará en un trabajo más eficaz y gratificante.

Un lugar donde el alumnado aprenda y desarrolle sus capacidades más intrínsecas, se propicie la atención individualizada, teniendo en cuenta las peculiaridades y dificultades de cada uno a todos los niveles.

Un centro con valores, en el que tenga cabida la solidaridad, el compañerismo, la igualdad entre sexos, el respeto por el entorno. En definitiva, implicarnos en la consecución de más metas que entre todos nos marcamos y sentimos orgullosos de lo que hacemos.

Nuestro estilo de trabajo, desde dónde y para qué

Partiendo de las características de nuestro Centro y teniendo en cuenta la diversidad de familias y alumnado con características muy especiales, vimos necesario un planteamiento de trabajo en los siguientes aspectos:

- Atención personalizada a las familias dentro del Centro.
- Conexión con los Trabajadores Sociales que atienden a estas familias, para subsanar deficiencias y conocer mejor su realidad concreta.
- Trabajo específico de orientación y seguimiento de los niños dentro y fuera de las aulas.

Considerábamos problemática la incorporación de estas familias dentro de la Comunidad Educativa. Por una parte ellos debían sentirse miembros de la misma y por otra que ésta les aceptase, a nivel general y en la realidad escolar de cada día. Este proceso de aceptación y consideración mutua es básico y presenta aún sus dificultades en el quehacer cotidiano.

Ante esta panorámica y considerando la escuela como el lugar de encuentro de los niños y niñas y que las relaciones dentro de ella marcarán, sin lugar a dudas, sus relaciones fuera del ámbito escolar, vimos necesario educar en los valores del respeto, la tolerancia y la solidaridad, conscientes de que es la mejor arma para combatir las actitudes de racismo y xenofobia y luchar por una sociedad más justa, igualitaria y solidaria.

Así surgieron actividades, encuentros, elaboración de materiales... para ir eliminando los prejuicios preconcebidos con anterioridad en el entorno. Y estas son algu-



Taller de cuentos y Leyendas Interculturales

nas de las actividades que consideramos más interesantes:

- Montaje audiovisual del cuento *¿Quieres conocer a los Blues?* de M^a José Díaz Aguado (Educación y Desarrollo de la Tolerancia) en el que tratábamos la superación de los prejuicios raciales y las consecuencias que producen no solo en la persona discriminada, sino también en la que discrimina, al impedir enriquecerse en los valores y conocimiento del otro.
- Exposición de carteles “Vamos a reírnos muy en serio del racismo” con dibujos en clave de humor que ridiculizaban y nos ponían en alerta sobre los peligros de la intolerancia.
- Participación en la campaña “La juventud se ríe del racismo” en colaboración con la Asociación Nacional Presencia Gitana.
- Taller de “Cuentos y leyendas interculturales” cuyo objetivo no fue otro que el respeto y valoración de la cultura de todos y todas. La actividad central del taller consistió en la narración oral de cuentos de distintas culturas por personas originarias de las mismas (oriental, pampa argentina, australiana, gitana, africana...) aprovechando la ocasión de hacerlo de una manera atractiva, motivante y participativa y con el apoyo desinteresado de distintas asociaciones de inmigrantes.

A su vez nuestros alumnos quisieron convertirse en contadores de cuentos y después de recoger información de culturas muy distantes y desconocidas para ellos, pudieron hacer realidad su sueño y llenar de asombro las miradas de sus pequeños espectadores (los alumnos de la E.I. “Los Gorriones” de la CAM), narrándoles historias esquimales, de los indios navajo, de los *tuaregs*, de los guaraníes...

- Semana Cultural sobre la “Interculturalidad y la historia del pueblo gitano”. El número de alumnos de etnia gitana e inmigrantes que llegaba al colegio era cada vez mayor, por lo que decidimos conocer más en profundidad las distintas raíces de su procedencia y sus riquezas culturales. Contamos con la colaboración y participación de asociaciones que trabajan directamente con estas minorías, entre ellas: Asociación de Enseñantes



Día de la paz y la no violencia

gitanos y Asociación del Secretariado General Gitano.

Nuestra relación con el mundo solidario

Viendo los resultados a nivel interno de nuestro Centro, quisimos ser más ambiciosos, era necesario que nuestros alumnos conociesen mejor el mundo en el que viven y especialmente los desequilibrios económicos y las condiciones de vida de las personas y los países con menos recursos. Entonces nos planteamos la forma de conectar con ONGs que trabajan directamente con la infancia más desprotegida. No se trataba de visionar documentales que nos mostraran sus miserias, sino de potenciar actitudes solidarias y de rechazo ante comportamientos que provoquen desigualdad, marginación y discriminación. Nuestra colaboración con estas ONGs está en función de sus obje-



Día de la paz y la no violencia

tivos y funciones en la sociedad, de las cuales nosotros podemos beneficiarnos.

Entre ellas merecen especial atención:

- CERES DEL ECOE (Centro de Recursos Educativos para la Solidaridad). Facilitándonos materiales didácticos con los que motivar, enriquecer y amenizar actividades educativas de sensibilización sobre los problemas sociales (Elaborados por ONGs, televisiones nacionales y extranjeras y otras entidades involucradas en la mejora de las condiciones de vida de la población más desfavorecida).
- UNICEF-FUNCOE. Colaboramos con ellos desde hace cuatro años en el Programa de Juventud Solidaria de Educación para el Desarrollo. Los temas a tratar no sólo repercuten en el alumnado y profesorado, también se proyectan a las familias para sensibilizarlas en el deterioro de nuestro planeta, para que colaboren con el Centro en la potenciación de valores, detecten las desigualdades sociales y fomenten en sus hijos actitudes contra el consumo innecesario.

Para facilitar este trabajo nos proporcionan trimestralmente la revista *Jatun Sunqu* (Corazón Grande) con distintas temáticas que se trabajan en las aulas con actitud crítica en momentos puntuales y significativos (Día de la Mujer, Día de la Paz, Día del Niño, etcétera).

Además participamos en campañas de sensibilización organizadas a nivel nacional e internacional con trabajos alusivos a distintos temas (escritos, plásticos, composiciones musicales, juegos solidarios...).

- MANOS UNIDAS: nuestro trabajo con esta ONG está en relación con los ya mencionados. En el curso pasado se tra-

bajó en el programa "Comercio injusto - Comercio solidario", cuyo objetivo era informar acerca de las relaciones económicas entre el Norte y el Sur, analizarlas y motivar un cambio de actitudes que nos lleven a un consumo responsable y solidario para lograr un mundo justo.

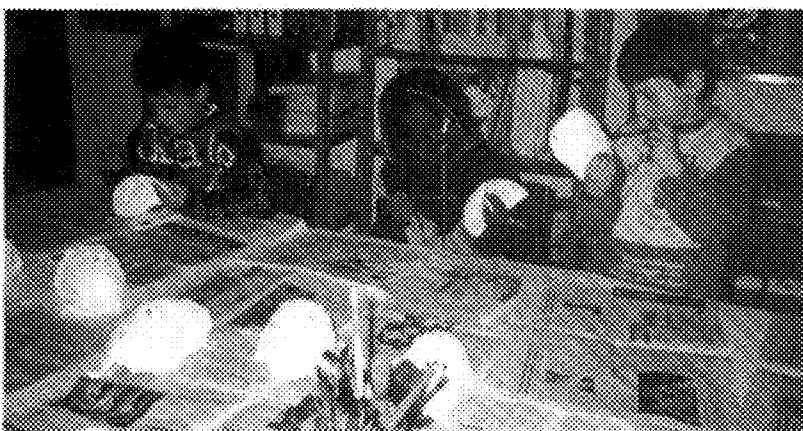
- ACNUR: participamos en la campaña "Ayúdanos ¡enséñalo!" sobre la situación de los refugiados en el mundo, con actividades que hiciesen reflexionar y despertar en interés por este tema en nuestros alumnos.
- INTERMON: el pasado curso, esta ONG nos brindó la oportunidad de trabajar con ella en el Programa "Educar en la Solidaridad" y tratar en los distintos ciclos educativos temas como "Medio ambiente y Desarrollo", "Derechos de la Infancia" y "Comercio justo y Solidario".

También nos proporcionaron la instalación de tres exposiciones: "Juguetes Africanos", "Por un mundo solidario" y "Juegos del mundo", que nos acercaban a la realidad de algunos niños del tercer mundo que debido a sus precarias condiciones de vida se veían obligados a trabajar. Todo ello nos permitía reflexionar sobre nuestras posibilidades de actuación, con miras a mejorar estas situaciones.

Con motivo de la Marcha Mundial contra la Explotación de la Infancia (Global March), los niveles de 5º y 6º de Educación Primaria participaron en el Pleno Infantil celebrado en el Congreso de los Diputados, donde fueron llevadas para su aprobación algunas propuestas que impidieran este tipo de explotación, las cuales les fueron presentadas al Presidente del Gobierno en una recepción en el Palacio de la Moncloa.

Además la Comunidad Educativa asistió a dar la bienvenida a los marchadores venidos desde Asia, América Latina y África, a su llegada a la capital de España, para mostrarles nuestro apoyo y solidaridad con sus objetivos, compartir nuestra alegría de vivir dónde nos ha tocado y luchar juntos en la consecución de una condiciones de vida dignas para todos.

Estamos orgullosos del resultado final obtenido. Educando en Libertad, haciendo respetar nuestras diferencias y luchando por lo que queremos, seguimos avanzando. ☐



Taller de cuentos y Leyendas Interculturales

Una experiencia integradora en los centros de la F.U.H.E.M.

Vamos a intentar contaros las razones que nos llevaron a planteamos un cambio profundo en la forma y los contenidos que se trabajan en el área de religión/ética en nuestros colegios.

Los colegios en los que trabajamos, Montserrat, Covadonga y Santa Cristina, pertenecen a la FUHEM (Fundación Hogar del Empleado) y siempre han destacado por estar a la vanguardia de experiencias pedagógicas que fomenten el trabajo intercultural y la defensa de los valores que lo acompañan. En nuestros proyectos de centro un objetivo que tiene mucho valor es "la educación para la paz y la tolerancia".

La división que se establecía por opciones ética/religión nos parecía poco coherente porque ¿acaso los niños que optaban por la clase de religión eran distintos y no merecían trabajar temas éticos; y por otro lado, los niños que optaban por la clase de ética no deberían conocer que en el mundo existen muchas religiones, cómo son, y qué elementos artísticos las acompañan? ¿No sería bueno para todos integrar estas dos clases y, desde la tolerancia y el respeto a las ideas y a las personas, trabajar juntos? ¿Dónde estamos separados los hombres, por ideologías o creencias?

Sólo espacios de intolerancia

Así vemos que hoy en muchos países estas situaciones de intolerancia llevan a enfrentamientos y limpiezas étnicas terri-

bles en las que todos pierden y no precisamente su identidad religiosa.

Visto de esta forma el trabajo integrador en el aula decidimos elaborar nuestro propio proyecto curricular *El hecho religioso*.

Nos documentamos para prepararlo y nos marcamos una línea de trabajo en la que tenía que predominar la riqueza cultural y artística que acompaña a las religiones, los problemas sociales más importantes de los pueblos que las practican, la objetividad y la crítica constructiva de los conflictos que a lo largo de la historia han vivido las religiones que se han practicado en nuestro país (cristiana, judía y árabe).

Los documentos para la Reforma de Rafael Artacho López *Enseñar religión en la escuela*, nos parecieron esclarecedores, porque introducen una nueva orientación desde la psicología, la sociología y la filosofía, de la mano de Jung, Durkheim y Jaspers. Pensadores de reconocido prestigio.

Estos documentos hacen una valoración de la actividad religiosa como un valor intrínseco al hombre: la actividad de trascendencia, la búsqueda de ser "uno mismo", de preguntarse por el motivo de los ideales. La forma de asumir como individuo social el trabajo que la sociedad nos asigna. Así define la actividad religiosa como esa búsqueda de respuestas y preguntas independientemente de las creencias personales.

Por otra parte el hecho religioso está presente en nuestro mundo, en nuestras tradiciones más auténticas.

Maribel Morilla, Julio P. Pinillos y José M^a Romero
Profesores de la FUHEM



Cruz Martínez Larrea. *El placer de leer*. Salamanca: Biblioteca Pública Municipal. 1995



Eduardo Margareto Atienza.
El placer de leer. Salamanca:
Biblioteca Pública Municipal.
1995

En todos los ámbitos del hombre lo religioso y lo profano conviven de forma natural: la poesía, el arte, los libros, la arquitectura, la música... Y no por eso la condición de creyente o ateo nos hace disfrutar menos de un cuadro de Velázquez o de una catedral gótica, simplemente lo disfrutamos dependiendo de nuestros gustos personales.

Está claro que cuando somos capaces de separar lo emocional, positivo o negativo, podemos valorar desde otra dimensión más crítica y objetiva.

A estos hechos hay que añadir los cambios sociales que han traído a nuestra ciudad una riqueza cultural que antes no existía. Así en Madrid conviven religiones distintas (judíos, musulmanes, cristianos, católicos y protestantes).

Como Artacho, pensamos que el estudio del hecho religioso es el estudio de las respuestas que han dado los hombres a lo largo de la historia a las cuestiones fundamentales sobre nuestra existencia: ¿quién soy, de dónde vengo, para qué y por qué estoy aquí?

Por todas estas razones pensamos que elaborar un proyecto integrador y trabajar desde el aula por la tolerancia y el respeto mutuo de las ideas y de las personas es más coherente en una escuela que se define laica y no confesional.

Trabajar con rigor científico y sensibilidad frente a todos los temas es un valor esencial de nuestro proyecto.

Bloques temáticos

Estos son algunos de los bloques temáticos que trabajamos.

- **El hecho religioso**

Qué es, elementos comunes a todas las religiones

- **Leyendas sobre la creación del mundo**

La leyenda y la tradición oral

- **Nacimiento de la religión en la prehistoria**

Animismo

- **Religiones de los pueblos antiguos**

Politeísmo: griegos, romanos, egipcios, mayas, aztecas

- **Religiones del libro**

Monoteísmo: Judaísmo, Cristianismo e Islam

- **Religiones orientales**

Hinduismo, Budismo, Taoísmo, Filosofías orientales

- **Religiones de la Naturaleza**

África, Asia, Australia y América

- **El mundo moderno**

Ateísmo, Agnosticismo y Escepticismo

Temas sociales

Temas sociales que nos parecen importantes para entender las situaciones que viven los pueblos que practican estas religiones.

- **La época de la tolerancia en España: judíos, árabes y cristianos**

Herencia cultural: los sefarditas

Legado árabe en España

- **Derechos Humanos**

- **El conflicto árabe/palestino**

Dos pueblos en lucha por su identidad y por la tierra

- **Situación de la mujer en el mundo**

- **Situación de la infancia en el Tercer Mundo**

- **Las sectas, un problema de nuestro tiempo**

Cómo: ejemplos prácticos de trabajo en el aula

En el nº 273 de la revista *Cuadernos de Pedagogía*, pp. 40-43, viene un amplio reportaje sobre uno de los centros del Hogar del Empleado, si bien se mencionan actividades de otros. Queremos ahora y aquí compartir otras actividades que se realizan en otros centros del Hogar: El centro Covadonga y el Montserrat de primaria y primer ciclo de ESO.

En esta línea que venimos comentando de integración, respeto, atención a la pluralidad y acercamiento a la realidad, desta-

camos la "Semana de un solo mundo" que se ha celebrado ya dos años en el centro Covadonga, estando en fase de preparación una tercera edición como experiencia de educación para el desarrollo en la que participa toda la comunidad escolar.

¿Qué es la "Semana de un solo mundo"?

Vivimos en un mundo pequeño y frágil cuyo futuro todos compartimos. Sin embargo, hemos construido barreras a lo largo y ancho del planeta que separan a ricos y pobres, al Este del Oeste, al Norte del Sur, al blanco del negro, al hombre de la mujer, al cristiano del musulmán o judío. Estas barreras se han construido sobre cimientos falsos e injustos de ignorancia, prejuicios y miedos de nosotros mismos y de los demás. Necesitamos valentía y ánimo para cruzar dichas barreras y la "Semana de un solo mundo" nos ofrece la oportunidad para encontrar y usar esa valentía y explorar los lazos que nos vinculan a unos y otros en un marco de justicia y de paz, para celebrar la riqueza y diversidad de pertenecer a un solo mundo y reconocer nuestra responsabilidad en el cuidado de la Tierra, compartir sus recursos de forma justa y responsable, rompiendo desde nuestro ámbito personal, familiar, escolar y social.

A los alumnos se les pone en este contexto y se les pide que plasmen sus ideas en acciones y actividades concretas que se puedan desarrollar con nuestras posibilidades y nos hagan partícipes a todos de forma lúdica en el enfoque de esta problemática. Los profesores en el claustro también hacemos nuestras propuestas, así como los padres/madres por medio del APA. Al final se hace la síntesis de actividades propuestas: exposiciones, espectáculos, comidas y bebidas típicas, teatro, juegos de rol y cooperativos, fotografía, collage, dibujos, documentales, conferencias y mesas redondas, encuestas, mercadillo de comercio justo, músicas y bailes de África y Latinoamérica, etcétera.

Tras la selección y agrupamiento de las actividades se nombra una comisión mixta que articule un programa que se somete a propuestas y ajustes de tiempos, lugares,

responsables y necesidades; dándole amplia divulgación de carteles que se han trabajado un mes antes y notas a los padres a través de los hijos. La "Semana de un solo mundo" arranca en las respectivas clases donde cada grupo con cada profesor y área han programado actividades de análisis y valoración de la realidad de nuestro mundo desde el filtro que ofrece cada materia de su horario. Así transcurren el lunes, martes y miércoles; intercalando las clases con actividades, visitas a las diferentes exposiciones de carteles, fotos, documentales, etcétera. Sin embargo, los dos últimos días de la semana se suspenden las materias normales para dar paso a las actividades que requieren una mayor duración:

Exposición de carteles que se han ido realizando en las clases de plástica el mes anterior y se exponen en la biblioteca del centro.

Comidas típicas realizadas por un grupo de alumnos, profesores, padres y madres. Son recetas fáciles con productos de países del Tercer Mundo y se acompañan de carteles explicativos de la receta y de vídeos de cultivos típicos. Se realiza en la cafetería.

Exposición de carteles interactivos sobre vivienda, alimentación, higiene y agua en países del Tercer Mundo. Al final, el colectivo debe hacer propuestas sobre cómo resolver el hambre en el mundo. La exposición se hace en el gimnasio.

Videos y documentales sobre problemas del mundo marginal cercano y lejano. Se hacen dos sesiones simultáneas, una en la sala de audiovisuales para todos los niveles y grupos con las letras "A" y "B" y otra en el laboratorio para los grupos con las letras "C" y "D".

Juegos interactivos: bolsas de papel, minas, deuda, tratados, etcétera, se desarrollan en las respectivas clases.

Teatro y conferencias con debate: el teatro con alumnos de la ESO en la sala de usos múltiples. Los de 1º y 2º de Bachillerato LOGSE, conferencia con



Javier Pedro Fernández Ferreras. *El placer de leer*. Salamanca: Biblioteca Pública Municipal. 1996

representantes de ONGs que trabajan en países del Tercer Mundo.

Programas de radio desde las clases y lugares donde se realizan las diferentes actividades, mezclando la opinión de alumnos, profesores y padres con entrevistas, músicas y folklore autóctonos...

Otra actividad que se realiza en el centro Montserrat es la que llamamos "Karibu", que en lengua suahili quiere decir **Bienvenido** y consiste en una campaña de recogida de alimentos para la organización "Karibu" que trabaja en Madrid con emigrantes, fundamentalmente africanos.

Desde el área de Sociales y de Cultura Religiosa se sensibiliza a los alumnos sobre la desigualdad de los recursos en el mundo, el mal reparto de la riqueza, los problemas étnicos y de enfrentamientos bélicos que existen, los problemas de población, etcétera. Con el trabajo de estos temas conocemos culturas y problemáticas distintas, pasando a estudiar la influencia de los países ricos sobre estos pueblos, desde la colonización a nuestros días: establecimiento de fronteras, uso discriminado de la riqueza en función de intereses ajenos a ellos, establecimiento de cultivos como el cacao u otro tipo de productos para la exportación que condicionan sus economías, etcétera.

Con estos trabajos de clase tenemos datos más que suficientes para entender situaciones que aparecen en la prensa o cualquier otro medio. Es el momento de traer un invitado de Karibu que nos cuente lo que hace su organización. Suelen venir Antonio y Paloma. Antonio es un hombre que dedica su vida a trabajar por África. Vivió allí muchos años y ahora desde aquí acoge a los que vienen de allí y hace una labor educativa fomentando el entendimiento y la solidaridad (visita muchos colegios y muestra la realidad africana a los chicos y chicas). Paloma es la madre de uno de los chicos de nuestro colegio que trabaja como voluntaria.

Hay que decir que esta actividad la vienen realizando los alumnos de 2º de ESO, desde hace varios años. Ellos, después de haber hablado con Paloma y Antonio,

conocen las dificultades que traen a estas personas a nuestro país: guerras, pobreza, deseos de un futuro mejor, exilio político... y también las dificultades de idioma y legalidad a la que se enfrentan, ya que algunos entran clandestinamente. Conocen también la atención que esta organización ofrece a estas personas, el trabajo de los voluntarios, la recogida de fondos y de alimentos, la organización asistencial que a todos los niveles tiene Karibu.

Así parten de la realidad para plantear su campaña y tienen un buen conocimiento de lo que se pretende. De cada clase sale un grupo de voluntarios y juntos escriben una carta a los padres del colegio pidiendo su colaboración en una campaña de recogida de alimentos no perecederos. Esa carta la reparten por grupos por todas las clases explicando a los chicos/as lo que quieren hacer y por qué.

Se establecen unos días, unos lugares y unos responsables para la recogida de alimentos. Esos alimentos, ellos mismos los clasifican y empaquetan en cajas que han pedido en las tiendas más cercanas. Una vez preparados viene un grupo de voluntarios de Karibu en coches particulares para llevarlos a la Organización para su distribución en sus albergues de acogida y a las casas de los que, teniendo un trabajo, lo siguen necesitando.

En alguna ocasión hemos recogido también juguetes para organizar una ludoteca en un barrio de la zona sur y libros para una organización llamada "Candela".

Pensamos que la práctica de estas actividades es la mejor manera de sensibilizar a nuestros alumnos sobre la desigualdad y la necesidad de compartir. Así suman a los datos que tienen sobre África un lazo afectivo que les ayudará sin duda a entender otros conflictos. Por esto, la valoración que los alumnos hacen ha sido siempre muy positiva y enriquecedora y seguramente sus conocimientos sobre África y los africanos es mucho más profunda.

No quisiéramos dejar de mencionar, aunque sea sólo de pasada y en espera de otra oportunidad, otra experiencia que moviliza a todo el centro Santa Cristina, llamada *Cuiteligo* de acción directa con

los "meninos da rua" de Río de Janeiro (Brasil).

Materiales

En esta línea multicultural, valorativa e integradora, todos los documentos que encontramos los utilizamos como material de inspiración y de trabajo.

Especialmente destacamos los materiales que produce la propia casa en la sección paralela del C.I.P. (Centro de Investigación para la Paz). Manos Unidas, son los más fieles en informarnos y ofrecemos sus actividades adaptadas a los diferentes niveles. Pero también utilizamos documentación proveniente de Unicef, Intermon y otras ONGs. Tenemos guías de trabajo elaboradas por el seminario de religión y cultura religiosa y dossiers de prensa. Los materiales audiovisuales los seleccionamos en estas mismas fuentes y de manera particular en la extraordinaria videoteca que tiene el ECOE (Equipo de comunicación educativa).

Valoración

Nuestra visión general es muy positiva, no exenta de crítica y propuestas de mejora en su preparación organización, colaboración, horarios, etcétera. Nos parecen positivas las actividades planteadas por toda la comunidad escolar en estos proyectos de educación para el desarrollo y la solidaridad. Han sido pensadas, propuestas, seleccionadas y desarrolladas por toda la comunidad escolar para despertar y potenciar una toma de conciencia y una actitud crítica, participativa y de forma interactiva. Pensamos que la información y motivación hay que cuidarla más, si bien se constata una mejora progresiva desde la primera vez que fue más difícil a causa de la inexperiencia en actividades de esta envergadura. Hay que hacer mucha insistencia en la organización y coordinación para que cada actividad tenga su adecuado funcionamiento por separado y el proyecto en su conjunto. El tiempo y su distribución también requieren más atención y estudio así como mayor implicación de los padres y profesores en el reparto de tareas, sobre todo en la fase de

preparación. No podemos olvidar la falta de medios y recursos económicos, que han sido muy escasos, así como la falta de espacios abiertos para otro tipo de actividades... Así y todo, la experiencia es muy positiva y la continuamos en tercera edición a pesar de su duración y falta de recursos, pero somos conscientes del enriquecimiento que supone para toda la comunidad escolar, a la vez que rompe la monotonía habitual del centro escolar y nos ayuda a todos en la toma de conciencia de nuestro mundo y sus problemas. Todo esto se ha conseguido con el esfuerzo de todos incorporando una serie de actividades dentro de un horario y unas programaciones, haciendo un trabajo común interdisciplinar de larga duración y enfocado desde todas las áreas con una gran puesta en común múltiple y variada.

Hay que felicitar, por último, a toda la comunidad escolar por su acogida y creciente colaboración, pero especialmente a la dirección del centro que, con espíritu innovador y visión de futuro, ha permitido el desarrollo de estas actividades como otro tipo de enseñanza donde los alumnos son más participativos, receptivos, críticos, creativos, responsables y comprometidos con nuestro mundo y sus problemas. ☑



Cruz Martínez Larrea. *El placer de leer*.
Salamanca: Biblioteca Pública Municipal. 1995

PUBLICIDAD

Hacia una educación para el desarrollo y la emancipación

Apuntes sobre una experiencia de investigación en la acción

“La educación debe favorecer la comprensión de la realidad Norte-Sur y dar instrumentos para poder analizar esta realidad de manera crítica. Es necesario desenmascarar la realidad rompiendo los estereotipos, como la imagen de abundancia en el Primer Mundo y de escasez en el Tercero. Enfatizar las diferencias solamente conduce a culpabilidad e impotencia, y como resultado a la caridad”. (Anita Husholf y Maria van Kan: *El hermanamiento entre escuelas de Nimega y Masaya*, 1994.)

José Ignacio Fernández del Castro. Profesor en el IES “Emilio Alarcos” (Gijón)

Introducción: La respuesta escolar a los retos del mundo actual

El carácter constructivo de las distintas ciencias y su contribución efectiva al conocimiento (teórico y práctico) del mundo en el que alumnos y alumnas viven hace su presencia ineludible en todo planteamiento curricular que trate de constituirse en núcleo de una educación verdaderamente emancipadora para los ciudadanos y ciudadanas de hoy (1). Podríamos decir, con Bolívar (1996) (2), que “...en lugar de plantearnos la cuestión sobre cómo encajar los temas transversales en el curriculum de las diferentes áreas disciplinares, se debe dar la vuelta para repensar y consensuar qué necesitan hoy conocer los ciudadanos/as en nuestro mundo para facilitar su entendimiento y para contribuir al mundo que deseamos tener”.

Así, resultará imprescindible que los curricula abandonen las viejas concepciones de la ciencia como lugar sagrado donde cristalizan, de una vez y para siempre, las “últimas verdades”; ofreciendo a cambio, su verdadera imagen de proceso constructivo y socialmente contextualizado que alcanza resultados objetivos en parcelas acotadas de la realidad... En tal sentido, las ciencias serán un paso relevante e irrenunciable, aunque no definitivo (3), en el aprendizaje escolar: sin su enfoque categorial (Bueno,

1992, 1995), el mundo que nos rodea resulta incomprensible en su globalidad; limitando el aprendizaje a sus resultados (4), sólo podremos alcanzar visiones parciales y unidimensionales de la realidad que, encubriendo su estructura compleja, nos dejan en manos de oscurantismos acriticos e intereses hegemónicos.

Frente a las peligrosas consecuencias educativas del consensualismo derivado de la consideración de la ciencia como una mera convención social más (apertura de los curricula a los saberes más acriticos –magia, pseudociencias, supersticiones, etcétera–, desintegración de la práctica social en el “todo vale”), un tratamiento educativo coherente con la perspectiva del constructivismo epistemológico debe dar una respuesta curricular globalizada a los retos (cognoscitivos, valorativos y prácticos) del mundo complejo (y también global) en el que vivimos.

Retomando las palabras de Bolívar (1996) (5), diríamos que “...ni se puede pretender que los temas transversales se conviertan en nuevas materias, ni que queden diluidos como dimensión etérea en el curriculum, por lo que las propuestas –en línea con una práctica docente globalizada o interdisciplinar– deben dirigirse tanto a organizar las áreas en torno a núcleos de interés socio-moral, como en dar, desde las propias disciplinas, una dimensión amplia al propio conocimiento escolar...” En efecto,

la necesaria globalización curricular (6) en la escuela obligatoria, lejos de suponer la negación de las ciencias, debe insertar éstas en marcos metodológicos y contemplarlas desde enfoques didácticos que deriven valoraciones (éticas y morales [7]) del entorno (próximo y lejano) y experiencias vitales (prácticas culturales) más críticas y emancipadoras.

Las ciencias, desde este enfoque, deberán ser la contribución decisiva para el reconocimiento de la realidad, organizando el caos de las percepciones fenoménicas al que nos somete su estructura compleja. Pero también deben abrirse a una crítica valorativa capaz de responder globalmente a los desafíos del mundo y derivar una acción práctica coherente (8).

Y, en consecuencia, la transversalidad (y, más precisamente, la Educación para el Desarrollo como “núcleo de interés socio-moral” básico) no es sino el propio currículum reorganizado críticamente al servicio de una educación capaz de servir como fuente de emancipación para los seres humanos (9).

Antecedentes: Reflexión y formación de mediadores

En el año 1994, el Área de Juventud de ACSUR- Las Segovias inicia el intento de “contruir su propia voz” en el marco de la Educación para el Desarrollo, y logra financiación (10) para llevar adelante un ambicioso Programa trienal que comprenda actividades de reflexión-formación (interna y externa), elaboración de un discurso propio sobre la materia, creación de redes con otras ONGDs convergentes y producción de materiales (teóricos y prácticos) para todos los ámbitos educativos... Así nace el Programa de Sensibilización y Educación para Jóvenes sobre Tolerancia, Interculturalidad y Cooperación “Y tú... ¿cómo lo ves?”.

Estos hechos, unidos a la presencia en la Delegación asturiana de dicha ONGD de un buen número de profesionales de la educación entre sus miembros y colaboradores, hizo que en ella se animase un proceso de investigación y debate articulado a través del Seminario de Cooperación para el Desarrollo en la Escuela (11), en el que se integran un total de once profesionales procedentes del Departamento de Ciencias de la

Educación de la Universidad de Oviedo, varios Institutos de Educación Secundaria asturianos, la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón y el Área de Juventud de la Delegación asturiana de ACSUR- Las Segovias.

En dicho foro se desarrolla un proceso de autoformación a partir de la preparación y análisis de amplias carpetas documentales sobre las cuestiones consideradas más relevantes (conflicto Norte/Sur, Cooperación Internacional, ONGDs, Inmigración y Tolerancia, Educación para el Desarrollo...), que acabó derivando en la consolidación de enfoques capaces de auspiciar un proceso de formación de mediadores externos (12), que abriera las posibilidades de una experimentación controlada en las aulas.

Consolidada esta vía, se acude a la Convocatoria de Ayudas a la Investigación Educativa del Centro de Investigación y Documentación Educativa del año 1995, iniciando el proceso de construcción de tres Unidades Didáctica integradas (13), que sirviesen como punto de partida en la fase experimental.

Por último, se va proyectando todo este trabajo en el Programa estatal a través de la coordinación de Talleres de Educación para el Desarrollo en el ámbito formal, la elaboración de la Guía Didáctica en la Carpeta de Materiales (14), etcétera.

Desarrollo: La investigación en la acción

Consolidados, así, algunos supuestos ligados a la propia reflexión teórica, se proyectarían, como punto de partida para la práctica, del siguiente modo:

- a. La Educación para el Desarrollo se manifiesta en distintos ámbitos educativos (formal, no formal, informal), de los cuales el de la educación formal resulta clave, tanto por su potencialidad (universalidad de los destinatarios) como por las resistencias que presenta.
- b. La etapa de la Educación Secundaria Obligatoria es especialmente relevante, por incidir en la formación de la conciencia crítica (su valoración como tramo de edad, 12-16 años, más que como mera etapa educativa no excluye la incidencia en la misma de la educación no formal).

- c. La concepción de la Educación para el Desarrollo que se propugna (vinculada a los procesos de emancipación) aparece indisolublemente ligada con la idea de la educación como proceso de formación social crítica, aunque ésta, evidentemente, no es la posición dominante en el sistema escolar (formación académica reproductiva, con pasividad y alienación de los estudiantes).
- d. Todo ello implica una "toma de postura" con respecto al abanico de contenidos que se transmite, la metodología que se utiliza, la forma de evaluar los aprendizajes, etcétera.
- e. Así entendida, la Educación para el Desarrollo abarcará un amplio conjunto de contenidos, entre los que figurarán explícitamente los referidos a problemáticas medioambientales, exclusión de género, segregación étnica, dominación cultural, social y económica, etcétera.
- f. Tales contenidos deben abordarse desde una perspectiva global y no parceladamente, lo cual choca frontalmente con la visión dominante en el conocimiento escolar (disciplinas, materias o temas estancos e incomunicados, expuestos desde un enfoque positivista).
- g. Coherentemente, los enfoques metodológicos de investigación en la acción críticos serán los adecuados para posibilitar una construcción participativa (nunca simétrica) y solidaria del saber en su contexto social, facilitando las vías hacia un verdadero proceso de coevaluación participativa de los aprendizajes.

Así lo señalan, por ejemplo, Arrieta, Fernández del Castro y Álvarez (1995), al mostrar cómo los enfoques críticos inherentes al tipo de conocimiento que aquí se contempla se adecúan, en el ámbito educativo, con los supuestos de la investigación en la acción crítica (15).

Y, con ese ánimo, refrendado en reuniones previas para la consolidación de enfoques y revisión de materiales (16), se integran en la propuesta de investigación educativa durante el Curso Académico 1995-96 cinco profesores y profesoras del Departament de Ciències de la Educació de la Universitat de Oviedo, seis del IES de Colunga, uno del IES de Cangas del Narcea, ocho del IES Nº 7 (hoy "Emi-

lio Alarcos") de Gijón y una becaria del proyecto (licenciada en Ciencias de la Educación).

Tal planteamiento de la investigación supone el intercambio (teórico y práctico) entre los niveles universitario y de educación secundaria, los contextos rurales (Lucas, Colunga) y urbanos (Gijón), y las áreas y materias de Geografía e Historia, Filosofía y Ética, Lengua Castellana y Literatura, Francés y Matemática... Este encuentro se plasmó operativamente en unas I Jornadas de Educación para el Desarrollo que sirvieron para aclarar y consolidar los puntos de partida entre todos los integrantes del grupo de mediadores, así como para difundir ese planteamiento a otros profesionales de la educación interesados en el tema.

La experimentación práctica supuso una secuencia trimestral de las Unidades Didácticas integradas (El Conflicto Norte-Sur, El Sur en el Norte, El Norte en el Sur) con incidencia especial en el Área de Geografía e Historia (3º de la ESO) en el primer trimestre, incorporándose Ética y Filosofía (4ª de la ESO y 3ª de BUP) en el segundo trimestre, y ya todas las materias implicadas (Segundo Ciclo de la ESO) en el último trimestre. Ello conllevó que más de quinientas alumnas y alumnos se convirtiesen en destinatarios directos del programa. Para el seguimiento de la investigación, los profesores y profesoras se fueron reuniendo quincenalmente en un Seminario de Educación para el Desarrollo (Proyecto "Y tú... ¿cómo lo ves?") adscrito al CPR de Gijón.

Por otra parte, la realización de diversas actividades relacionadas con la intervención educativa (charlas-coloquio, montajes de diapositivas, visitas a exposiciones sobre temas afines, relaciones epistolares con alumnos y alumnas de centros similares en El Salvador [17]) extendió el número de destinatarios directos a la practicotalidad de los centros educativos (unos novecientos alumnos y alumnas).

Finalizada la actividad docente del Curso Académico, se celebraron unas II Jornadas de Educación para el Desarrollo (Proyecto Y tú... ¿cómo lo ves?) (18) que sirvió para exponer los resultados de la coevaluación realizada por todos los participantes en la investigación (facilitadores

externos, profesorado, alumnado, responsables institucionales) –dando forma al seguimiento cualitativo realizado en el Seminario– y apuntar elementos de evaluación externa por miembros de otras ONGDs (19).

El resultado de la evaluación fue, desde luego, mucho más positivo y esperanzador de lo que podía esperarse tras ciertas fases de desánimo acaecidas en el transcurso del seguimiento, comprobando cómo los resultados documentales procedentes del alumnado eran francamente estimables (implicando cambios relevantes en su percepción de “su realidad”) y la transformación de perspectivas sobre su papel como docentes también resultaba relevante en el profesorado (20).

Consecuencias: propuestas, transformaciones y límites

Buena prueba de lo anterior son las principales vías de continuidad que, de forma más o menos directa, parten de esta experiencia:

- a. Revisión de la Carpeta de Materiales, en su apartado de Educación Formal, del programa estatal a partir de esta experiencia (21).
- b. Consolidación y extensión del enfoque en los centros de Secundaria implicados (Geografía, Historia, Ética, Imagen y Expresión, Procesos de Comunicación, Transición a la Vida Adulta y Activa, Filosofía, Psicología, Economía).
- c. Continuidad en el trabajo de producción de Unidades Didácticas integradas (El trabajo infantil, La construcción del Imaginario del Sur desde el Norte) (22).
- d. Extensión de la Educación para el Desarrollo así entendida al ámbito no formal y a la educación popular (23).
- e. Consolidación de redes educativas entre ONGDs (HEGOA, CIP...) y extensión de nuestra perspectiva al trabajo de sensibilización de la Coordinadora de ONGDs del Principado de Asturias.

No podemos concluir sin señalar, sin embargo, que el adoptar un modelo u otro de Educación para el Desarrollo depende de la forma en que cada uno se identifique ideológicamente (24), pero también de las

“situaciones concretas en que cada uno pueda encontrarse y de las posibilidades estratégica, que puedan desarrollarse” (25), (26).

Desde este punto de vista, diríamos que estratégicamente se han desarrollado muchas de las posibilidades abiertas y que quizás los problemas derivasen, más bien, del exceso de expectativas, ajenas a las situaciones concretas en que se suelen encontrar los mediadores y destinatarios.

Quizás la realidad de la Educación para el Desarrollo alentada desde las ONGDs se sitúa más en una perspectiva práctica “propia de quien se encuentra en situación de ir analizando tentativamente su experiencia, tratando de desvelar sus incoherencias e ir reflexionando sobre los límites con los que se encuentra, cuáles son internos y cuáles son externos o institucionales, así como que es posible cambiar de todo ello”.

No se ha llegado, por ello, a la situación que posibilite el desarrollo de una conciencia crítica respecto a la escuela y a la sociedad ni a disponer de la oportunidad de un grupo de mediadores identificado ideológicamente que permita el análisis de las contradicciones de la práctica, las sitúe en un plan mucho más ambicioso y desarrolle un trabajo teórico y una práctica transformadora incardinada en una acción social organizada (27).

En suma, todo esto (experiencia y reflexión), más que desalentar todo empeño en esta línea debe servir para replantear los marcos de la intervención, dirigiendo sus pasos hacia la sustentación de dinámicas intrínsecamente ligadas al objetivo último propuesto: la emancipación de los destinatarios, entendiendo la actividad educativa como parte de un proceso de transformación social. ☐

Notas

- (1) Ver su sentido, por ejemplo, en ARRIETA y FERNÁNDEZ (1997).
- (2) P. 44.
- (3) Va más allá de la percepción inmediata de los complejos fenómenos humanos, pero no alcanza las dimensiones valorati-

- va y de acción crítica que exige una concepción integral de la educación como respuesta a los retos de una realidad compleja.
- (4) Frecuentemente anacrónicos y obsoletos en los currícula escolares.
 - (5) P. 53.
 - (6) Ver TORRES SANTOMÉ (1994).
 - (7) Asumimos aquí la distinción sostenida por BUENO (1996b).
 - (8) Ver la concreción de este planteamiento en ARRIETA, FERNÁNDEZ y ÁLVAREZ (1995).
 - (9) Ver, por ejemplo, HEGOA (1996).
 - (10) A través de la Dirección General de Desarrollo (DG VII) de la Comisión Europea, los Ministerios de Asuntos Exteriores (SECIPI) y Asuntos Sociales (Instituto de la Juventud) españoles y algunas Comunidades Autónomas (Generalitat valenciana) y Ayuntamientos (Barcelona).
 - (11) Desarrollado durante el Curso Académico 1994-95 en el Centro de Profesores y Recursos de Gijón.
 - (12) A través de dos Cursos ACD (30 horas) dirigidos a profesoras y profesores de Secundaria que fueron impartidos por miembros del Seminario y otros especialistas en los CPRs de Avilés y Gijón.
 - (13) Seminario de Educación para el desarrollo (1996).
 - (14) ARRIETA, J.J.; FERNÁNDEZ, J.I. y ÁLVAREZ, J. (1995). VARIOS AUTORES (1996).
 - (15) Si bien, en la práctica, los materiales y procesos generados desde las ONGDs se alejan de esta perspectiva, vinculándose más a la simple información empática para la sensibilización o, en el mejor de los casos, a las atribuciones causales ligadas al concepto de solidaridad.
 - (16) I Jornadas de Educación para el Desarrollo celebradas en septiembre de 1995 en el CPR de Gijón.
 - (17) La prevista convivencia de alumnas y alumnos de los centros de Luces y Gijón para intercambio de vivencias urbanas y rurales quedó, finalmente, frustrada por motivos económicos y organizativos.
 - (18) En el Centro de Cultura "Antiguo Instituto" (Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular y CPR de Gijón) en Junio de 1998 (12 horas).
 - (19) Juan José Celorio de HEGOA-Vitoria, que asistió a las exposiciones y debates sobre el trabajo de las distintas áreas y examinó los registros documentales.
 - (20) Pese a todos los problemas de impermeabilidad que presentan tanto la organización escolar como la inercia profesional para este tipo de intervenciones.
 - (21) En prensa, en forma de libro (Editorial Los Libros de La Catarata, Madrid).
 - (22) En prensa (Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón; IES "Emilio Alarcos"; y ACSUR-Las Segovias -Delegación de Asturias-).
 - (23) Con presencia continuada de cursos (Desequilibrios Norte-Sur) en las sucesivas programaciones cuatrimestrales de la Universidad Popular de Gijón.
 - (24) Lo cual tiene especial incidencia cuando estamos hablando de movimientos sociales.
 - (25) En este sentido, la dificultad que ofrece el sistema educativo para ser penetrado por los movimientos sociales, en general, y por las ONGDs, en particular, constituye un problema de difícil solución (ver, por ejemplo, AA.VV., 1997, 145ss.).
 - (26) Como señala J. CONTRERAS (1992: 11) con respecto a los enfoques de la investigación en la acción en la enseñanza.
 - (27) De acuerdo con J. CONTRERAS (1992: 11).

Bibliografía

ARRIETA GALLASTEGUI, J.J. y FERNÁNDEZ DEL CASTRO, J.I.: "¿Ciudadanos del mundo?: Los nuevos retos de la Educación para la Emancipación y el Desarrollo". En: VV.AA.: *Educación, Desarrollo y Participación Democrática*. Madrid, ACSUR- Las Segovias, 1997, pp. 139-147.

ARRIETA, J.J.; FERNÁNDEZ, J.I. y ÁLVAREZ, J.: "El espacio de la Educación para el Desarrollo en el marco de la LOGSE".

- En: VV.AA.: *Experiencias de Educación para el Desarrollo en el trabajo con jóvenes*. Madrid, ACSUR- Las Segovias, 1995, pp. 167-184.
- BOLIVAR, A.: "Non scholae sed vitae discimus. límites y problemas de la transversalidad". En: *Revista de Educación*, nº 309 (enero-abril), 1996, pp. 23-65.
- BUENO, G.: *Teoría del cierre categorial*. Tomo 1: Introducción general: "Siete enfoques en el estudio de la ciencia". Oviedo: Pentalfa, 1992.
- BUENO, Gustavo: *¿Qué es la ciencia? La respuesta de la teoría del cierre categorial. Ciencia y filosofía*. Oviedo: Pentalfa, 1995.
- BUENO, Gustavo: *El sentido de la vida: Seis lecturas de filosofía moral*. Oviedo: Pentalfa, 1996.
- BUSQUETS [et al.] (eds.): *Los temas transversales: Claves de la formación integral*. Madrid: Santillana, 1993.
- CARR, W.: *Una teoría para la educación: Hacia una investigación educativa crítica*. Madrid: Morata, 1996.
- CONTRERAS, J.: "La investigación-acción: ¿Qué es?". En: *Cuadernos de Pedagogía*, nº 224, 1992, pp. 8-12.
- FERNÁNDEZ DEL CASTRO, José Ignacio: "El papel de la solidaridad en la Educación para el Desarrollo: más allá de la tolerancia formal". En: *La cultura de la solidaridad*. Madrid: ACSUR-Las Segovias, 1998, pp. 109-121.
- GONZÁLEZ LUCINI, F.: *Educación en valores y diseño curricular*. Madrid: Alhambra-Longman, 1992.
- GONZÁLEZ LUCINI, F.: *Temas transversales y áreas curriculares*. Madrid: Anaya, 1994.
- GONZÁLEZ FARACO, J. Carlos: "Función y significado de las materias transversales: reflexiones críticas sobre la reforma curricular". En: *IV Jornadas sobre la LOGSE. La construcción de materiales curriculares y escolares. Investigación evaluación y praxis*. Granada: Universidad. Departamento de Pedagogía (Facultad de Ciencias de la Educación), 1994, pp. 26-31.
- HEGOA: *Actas del II Congreso de Educación para el Desarrollo: De la transversalidad a la Educación Global*. Vitoria-Gasteiz, 1996.
- HABERMAS, Jürgen (1968): *Ciencia y técnica como ideología*. Madrid: Tecnos, 1986.
- LERENA ALESÓN, Carlos: *Escuela, ideología y clases sociales en España*. Barcelona: Círculo de Lectores, 1989.
- REYZÁBAL, M.V. y SANZ, A.I.: *Los ejes transversales. Aprendizaje para la vida*. Madrid: Escuela Española, 1995.
- RODRÍGUEZ ROJO, M.: *La Educación para la Paz y el Interculturalismo como tema transversal*. Barcelona: Oikos-Tau, 1995.
- SEMINARIO de Educación para el Desarrollo: *Unidades didácticas de Educación para el Desarrollo (incluye las siguientes Unidades Didácticas -de distribución interna-: "Interdependencia y Conflicto Norte Sur"; "Tolerancia: El Sur en el Norte"; "La Solidaridad del Norte con el Sur: La Cooperación")*. CPR de Gijón - ACSUR-Las Segovias (Delegación de Asturias), 1996.
- TORRES SANTOMÉ, Jurjo: *Globalización e interdisciplinariedad: el curriculum integrado*. Madrid: Morata, 1994.
- VV. AA.: *IV Jornadas sobre la L.O.G.S.E. La construcción de materiales curriculares y escolares. Investigación evaluación y praxis*. Granada: Universidad. Departamento de Pedagogía (Facultad de Ciencias de la Educación), 1994.
- VV. AA.: *Guía Didáctica para la Educación Formal: Y tú... ¿cómo lo ves?*. Madrid: ACSUR- Las Segovias, 1995.
- VV. AA.: *Y tú ¿cómo lo ves? Educación para la paz y el desarrollo en la ESO* (Carpeta de Materiales). En: especial, la "Guía Didáctica y Materiales los de Aula para la Educación Formal". Madrid: ACSUR-Las Segovias, 1996.
- VV. AA.: *Memoria del Proyecto de Investigación "Y tú ¿cómo lo ves?": Educación para la paz y el desarrollo en la ESO*. Madrid: ACSUR-Las Segovias (Delegación de Asturias)- CIDE, 1996.
- VV. AA.: *Educación, Desarrollo y Participación democrática*. Madrid: ACSUR-Las Segovias, 1997.
- YUS RAMOS, R.: *Temas transversales: Hacia una nueva escuela*. Barcelona: Graó, 1996.
- YUS RAMOS, R.: *Hacia una Educación Global desde la Transversalidad*. Madrid: Alau-da-Anaya, 1997.

Ríete en serio del racismo

Dinamización de la exposición (marzo de 1997)

Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca

El racismo, uno de los más lamentables problemas de nuestra época, es, con frecuencia, centro de debates, campañas de sensibilización y propuestas didácticas en general, que parten de la denuncia, buscando una reflexión y un cambio de actitud en las jóvenes generaciones. En esta línea, el Parlamento Europeo eligió 1997 como *Año Europeo Contra el Racismo*, invitando a organizar diferentes actividades y campañas de concienciación.

Desde la biblioteca nos unimos a dicha conmemoración con una muestra humorística, pero profunda y sincera: *Ríete en serio del racismo*. Dirigida a grupos escolares, a partir de 2º curso de ESO, permaneció en nuestro Centro desde el 17 de febrero hasta el 7 de marzo.

Se trataba de una exposición, cedida por la Asociación Nacional Presencia Gitana, que afrontaba lo siniestro desde su propia ridiculez, mofándose del racismo como del más evidente sinsentido. La intolerancia, la discriminación racial, es estúpida, cretina y absurda. Desde este punto de partida, un conjunto de humoristas se habían unido para conjurar tan extendido mal, dejando *en cueros* prejuicios, ignorancias y estereotipos, y llamándonos a reflexionar desde la risa: un humor con regusto amargo que no impedía el análisis serio y la condena enérgica.

Esta exposición constaba de 73 carteles, reproducciones de los originales que se editaron en el libro *Vamos a reírnos muy en serio del racismo* (Madrid: Presencia Gitana, 1993). Participaban en ella numerosos humoristas, entre los que se encon-

traban firmas destacadas de la actualidad gráfica: Forges, Quino, Romeu, El Roto, Mingote...

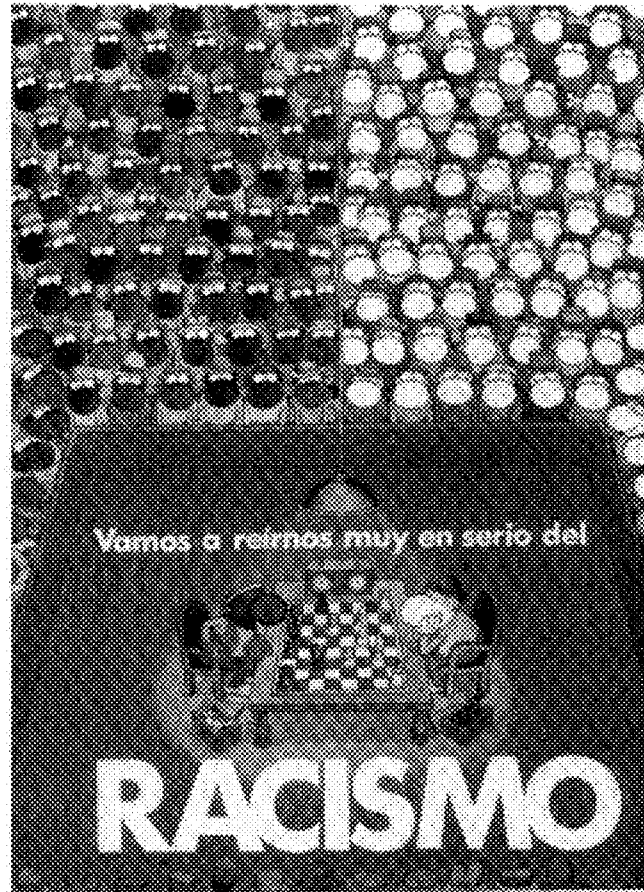
Con el fin de explotar al máximo las posibilidades de tan completo panorama, diseñamos una propuesta de actividades que incitaba a los jóvenes que asistían a esta exposición a discutir, reflexionar y hacer evidentes actitudes y comportamientos cargados de prejuicios.

En consonancia con el tono lúdico y desenfadado de la muestra, partimos de una invitación al entretenimiento: *El Juego de la Mezcla*. Consistía en una serie de dinámicas, adaptaciones de conocidos juegos de mesa populares o comercializados, que trabajaban aspectos relacionados con la diversidad, la multiculturalidad, la tolerancia..., ofreciendo, a modo de taller, la posibilidad de experimentar las ventajas de la cooperación y la riqueza de la *mezcla* dentro de un grupo. Para participar en él, cada clase se dividía en 5 equipos, que iban rotando por los diferentes rincones de actividades. A medida que iban superando cada una de las pruebas, los equipos obtenían una pieza de puzzle que se incorporaba a un gran mural multicolor. El objetivo final del juego era completar, con la cooperación de todos, dicho panel. Los cinco apartados eran:

1. *Baraja otras posibilidades*: Un juego de naipes que premiaba la diversidad. Se componía de 30 cartas con fotografías de personas de todo el mundo. Similar al popular *Juego de las familias*, el objetivo era, justamente, el contrario al de aquél: formar grupos mixtos, mez-

clando componentes de diferente origen. La formulación era la siguiente: Un sello discográfico independiente quiere reunir a músicos de diferentes países para formar un grupo musical que integre elementos de diferentes culturas y estilos. Cada participante (hay 6 en total) recibe 5 cartas al azar, después de que quien tiene la mano las haya barajado y repartido todas. Los jugadores deben tratar de deshacerse de los músicos repetidos, pasando al compañero de su derecha la carta que no les interesa y optando, así, a reunir 6 miembros distintos. El primer jugador que lo consiga pone la mano sobre la mesa, al tiempo que grita "tengo grupo". El juego se complica con la presencia de 2 esvásticas, cartas rechazables que hacen perder la partida al jugador que las posea en el momento de cerrar.

2. *Famosos/as con tabú*: Una serie de fotografías de personajes famosos de todas las culturas: políticos, investigadores, deportistas... Cada jugador, por turnos, tenía que explicar a los demás quién era ese personaje, describiendo su carácter, su profesión, etc. La dificultad del juego estaba en que determinadas palabras, que aparecían escritas en cada imagen, no podían utilizarse: palabras relativas al color de su piel, a su país de origen o relacionadas con estereotipos raciales y culturales.
3. *Señas raciales*: Se trataba del conocido juego de adivinar títulos con mímica, en este caso, tanto películas como libros con argumentos relacionados con el racismo. Dichos títulos se proponían en una guía de lectura que servía, además, como propuesta final de la exposición.
4. *Notas de identidad*: A partir de una grabación, con fragmentos musicales del folklore de distintos pueblos del mundo, los participantes debían descubrir instrumentos, melodías y tonalidades que les ayudasen a identificar su origen.
5. *Denominación de origen*: Cada equipo debía recorrer con calma la exposición, fijándose con detalle en todos los carteles, y eligiendo, de entre ellos:
 - El más divertido.



EDITORIAL PRESENCIA GITANA

- El más amargo.
- El más desconcertante.

La selección realizada era objeto de una reflexión posterior, en la puesta en común final.

Participantes: Han visitado la exposición, participando en esta propuesta de actividades, un total de 820 alumnos de diferentes centros escolares de la ciudad (12-16 años). Así mismo, un grupo de socios de la biblioteca, mayores de 10 años, visitaron la muestra y desarrollaron, durante dos semanas, los diferentes juegos propuestos.

Un ciclo de películas, una guía de lectura (*Uno de los nuestros*) y la exposición en las salas de lectura de los libros recomendados, completaron esta campaña de sensibilización en la biblioteca.

Esperamos que dichas dinámicas hayan promovido una mayor conciencia juvenil ante el problema del racismo en nuestra sociedad y que el enfoque de juego y humor haya servido como incentivo optimista para reflexionar ante tan grave problema. ☑

Jornadas de diversidad cultural y solidaridad

Biblioteca popular "Santa Oliva" de Olesa de Montserrat

Irene Lladó Palomas
Directora biblioteca

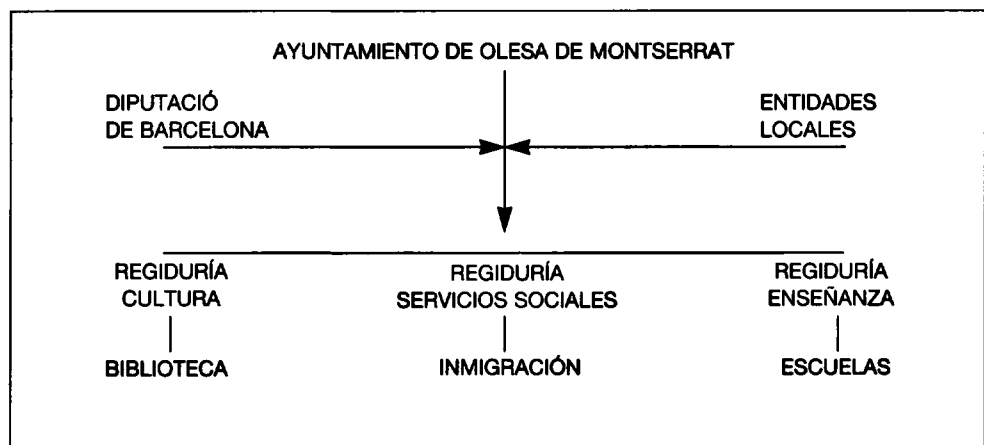
Vivimos en una sociedad en la que cada vez suceden más actos de intolerancia. Sociólogos y antropólogos estudian las causas de estos tipos de comportamientos para poderlos erradicar. En muchas ocasiones, estos hechos son fruto de la ignorancia y, para evitarlos, la información se convierte en algo esencial.

A su vez no basta con realizar actos de forma puntual, ni con trabajar con un sector de una población, si queremos que se extienda un sentimiento de respeto y se llegue a un estado de convivencia multicultural.

habitantes, en que la presencia de inmigrantes procedentes del Magreb y otras zonas es muy significativa, ya que llega al 5% superando la media nacional.

Esta situación hace necesarias una serie de actuaciones en el ámbito de la integración, trabajando tanto con la población autóctona como con la inmigrante.

Viendo esta necesidad se decidió trabajar el tema de forma conjunta e interdisciplinar, aunando esfuerzos, entre los técnicos municipales y la Biblioteca, trabajando al mismo tiempo a distintos niveles.



Y es en ese sentido cuando la biblioteca municipal puede jugar un papel muy importante, puesto que está abierta a toda la población y mantiene relación con todas las entidades locales y otros departamentos municipales.

Proyecto: Jornades de diversitat cultural i solidaritat

Olesa de Montserrat es un municipio de la provincia de Barcelona de unos 17.000

Y teniendo como objetivos generales:

- Apostar por un futuro en convivencia, independientemente de cual sea el origen, la condición o la etnia de las personas.
- Introducir los valores de tolerancia, respeto a la diferencia, interculturalidad y solidaridad, mejorando así la convivencia.
- Conocer y acercarnos a otras realidades partiendo del respeto mutuo.
- Fomentar el intercambio cultural entre todos los olesanos.

- Colaborar en la integración de los inmigrantes desde el respeto a la diferencia.
- Crear una corriente de opinión positiva a favor de la inserción social.
- Poner las bases para que las futuras generaciones de ciudadanos se eduquen en el respeto y la tolerancia hacia cualquier manifestación cultural y/o étnica.

Planificación y organización

Las "Jornades" llevan realizándose durante tres años consecutivos (actualmente es el tercero). Cada campaña está compuesta de:

- Conferencias como "Los *meninos de rua*", "La postguerra en Bosnia", "Diversidad cultural e integración social", "La mujer en la India", "Cultura gitana", "Racismo urbano", "Pobres y marginación social", "Indios de los Estados Unidos"...
- Exposiciones, como "África más cerca", "Sarajevo", "Los refugiados en el mundo", "Un viaje por Mali", "Derechos humanos", "Humor y Tercer Mundo", "Los indios y el yajé", "Sahara realidad cercana"...
- Horas del cuento, con cuentos de diferentes países y culturas para fomentar la tolerancia entre los más pequeños.
- Ludoteatros con juegos y juguetes de otros países.
- Cursos como "Introducción a la antropología y la diversidad cultural", "La diversidad religiosa", "Educación en valores humanos"...

Con el siguiente calendario de planificación:

- Abril: se realizan los primeros contactos entre los técnicos de los diferentes departamentos del Ayuntamiento de Olesa de Montserrat y la directora de la Biblioteca en los que se deciden qué se realizará, quiénes serán los participantes y se distribuyen las tareas.
- Mayo: contactos con las ONGs, entidades locales y escuelas, para trabajar interdisciplinariamente y valorar la efectividad del trabajo conjunto. Elaboración del proyecto preliminar y consenso de los temas a tratar durante esa edición.
- Junio: búsqueda de los participantes que se adecuen a los objetivos. Fijación del calendario de actos.

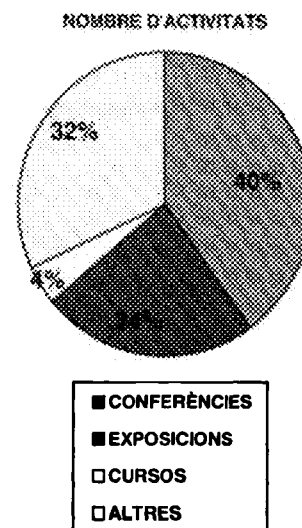
- Julio: confirmación de los participantes y cierre del presupuesto que será asumido por el Ayuntamiento desde cada Regiduría.
- Septiembre: diseño del díptico y carteles; programación de la difusión de los actos, a través del *mailing* así como manteniendo contactos con todos los medios de comunicación locales y comarcales.
- Octubre a Diciembre: realización de las "Jornades".
- Enero: evaluación y análisis.

Valoración

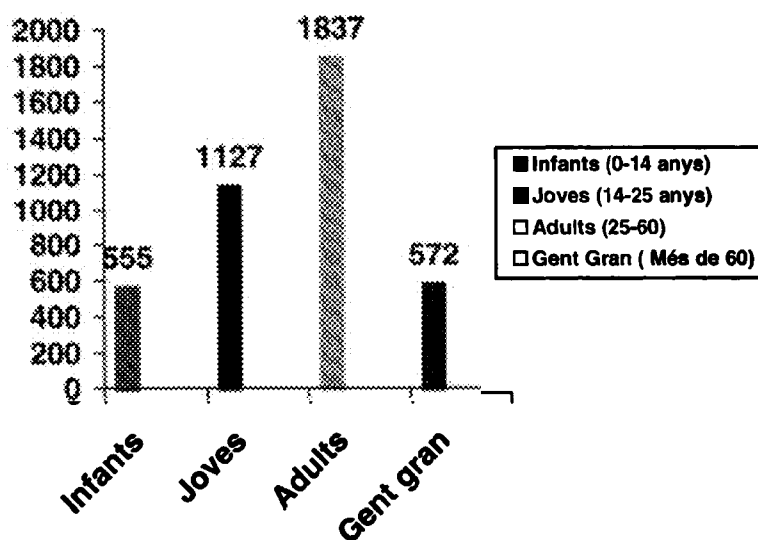
El análisis de 1997 de las *II Jornades de Diversitat Cultural i Solidaritat* fue muy positivo.

Se realizaron 25 actos con gran éxito y buen nivel de aceptación. En total asistieron 4.091 personas, lo que representa un 25% de la población, con presencia de los diferentes colectivos de inmigrantes olesanos (marroquíes, argentinos, hindús...) que compartieron con la población autóctona este espacio de intercambio cultural.

La valoración general es más que satisfactoria. Por una parte, la puesta en marcha de una línea de trabajo innovadora, el trabajo interdepartamental que ha enriquecido las "Jornades" estructurándose con una visión más global y multidisciplinar. Y, por otro lado, el nivel de aceptación popular y la corriente de opinión generada a partir de los actos, que nos indican que los objetivos iniciales se están llevando a cabo. ☑



PARTICIPANTS



Tejido con dignidad

La biblioteca como escaparate frente a la injusticia

SETEM y M^a Carmen Gómez Valera. Bibliotecaria de Dos Hermanas

La biblioteca de Montequinto es una sucursal pequeña que abre al público todas las tardes en un núcleo de población diseminada en Dos Hermanas.

Lleva cinco años abierta al público y está muy integrada en la vida social y cultural de Montequinto.

El verano pasado, a propuesta de SETEM, una ONG de esta barriada, fue organizada la exposición "Tejido con dignidad".

Se organizó a comienzos del verano pasado, todavía no había comenzado el Mundial de Fútbol y a la gente que paseaba le llamaba la atención el que la biblioteca estuviese abierta el fin de semana.

Los objetos expuestos eran principalmente carteles, fotos y folletos, también había algunas camisetas.

La exposición se encontraba a la entrada de la biblioteca y algunos expositores se colocaron en el exterior.

Una de las fotos que más llamaban la atención era la de Ronaldo.

Posaba con unas zapatillas de deportes de una marca muy conocida. A pie de foto, con letra pequeña, figuraba la astronómica cifra que el futbolista cobraba por promocionar esa marca, también figuraba la minúscula cifra que la mujer indonesia que cosía las zapatillas conseguía. Ella tendría que trabajar 21 siglos para conseguir lo que Ronaldo ganaba por publicidad en un año.

Precisamente uno de los objetivos de la exposición era el denunciar una serie de situaciones injustas que se producen en los países del Sur, y que sufren las trabajadoras y trabajadores del sector textil que fabrican alguna de la ropa que nosotros usamos.

Mediante fotos, posters y folletos se exponían una serie de situaciones injustas ocasionadas por el afán de lucro de grandes y conocidas multinacionales que buscan

mano de obra barata en el Tercer Mundo para solucionar sus problemas de competitividad.

Los que visitaron la exposición fueron atendidos por voluntarios de SETEM.

Algunos de estos voluntarios habían colaborado en campos de trabajo de países del Sur y eran conocedores de primera mano de aquella problemática.

La presencia constante de voluntarios-guías en la exposición hizo que la actividad fuese mucho más enriquecedora, al tratarse de un grupo de personas sensibilizadas en el tema que explicaban cuidadosamente los contenidos.

El número de voluntarios de las diversas ONGs es cada vez mayor en las ciudades y su presencia se hace notar en las bibliotecas. La colaboración con este tipo de entidades puede resultar muy ventajosa para todos, puede tratarse de la organización de actividades como la exposición que hemos descrito o simplemente en cooperar en la difusión de cursos y actividades mediante la exposición de folletos y otro material impreso.

También pueden ayudarnos a la hora de seleccionar bibliografía sobre temas como: comercio justo, consumo responsable, derechos humanos, ayuda a otros países, etcétera.

En una biblioteca abierta, lo natural es que cualquier inquietud social nos llegue y adquiera su protagonismo: mediante un folleto en el tablón que anuncia un curso de formación del voluntariado, por una papeleta de reciclaje que sirve para ayudar a los inmigrantes, o tal vez por el guiño del eslogan de una camiseta de algodón sin teñir que lleva puesta una niña que acaba de entrar. **■**

Nota:

Aquellos interesados en montar la exposición "Tejido con dignidad" pueden dirigirse a: SETEM: Paseo de Basilios nº 2. 18008 Granada. Tif.: 958 818 938.



Bibliotecas y desarrollo

Libros para el mundo

Desde hace algún tiempo en el mundo de la cooperación se insiste sobre la necesidad de contemplar la dimensión cultural del desarrollo en todos los ámbitos de ésta (sanitaria, educativa, infraestructuras, etcétera). Sin embargo, no se ha conseguido pasar de la dimensión cultural del desarrollo a la cooperación cultural. No ha habido una propuesta de cooperación cultural amplia y efectiva con los países en vías de desarrollo (PVDs) por parte de las administraciones públicas ni de las ONGs. La clave estaría en apostar por la cultura y dirigir los medios allí donde se carezca de los recursos culturales básicos.

Partimos del principio que la cooperación cultural no es un mero intercambio de actividades culturales puntuales, sino una pieza fundamental del desarrollo humano. Son necesarios, por tanto, instrumentos culturales a largo plazo y enraizados en la comunidad receptora. Desde esta perspectiva los servicios bibliotecarios aparecen como un elemento esencial y el foco dinamizador a partir del cual se pueden desarrollar otras muchas acciones.

La cooperación cultural para que sea eficaz y tenga la máxima repercusión en el progreso de la comunidad ha de incluir a todos los grupos sociales. Las bibliotecas públicas constituyen un claro ejemplo de integración social.

Si pretendemos que la cooperación cultural sea reconocida y juzgada como el resto, es decir, que se incorpore a objetivos de desarrollo humano, debe adaptarse a las estrategias actuales de la ayuda en general :

- Identificación de prioridades
- Elaboración de programas y planes más ambiciosos en sus objetivos y en su duración
- Indicadores cuantificables
- Fortalecimiento de los beneficiarios locales y coordinación de las acciones por el propio PVD. Las contrapartes locales deben ser las verdaderas artífices de la identificación, planificación, ejecución y evaluación de los acciones

- Diversificación de las fuentes de financiación, dando cada vez más importancia a las privadas
- Seguimiento y evaluación estricta
- Los programas propuestos deben poseer la viabilidad suficiente para no depender continuamente de la ayuda externa.
- Respeto absoluto a las identidades y manifestaciones culturales de cada pueblo para que con sus propias energías y apoyo material y técnico superen las desigualdades. Se trataría de ofrecer las posibilidades de acceso a conocimientos e informaciones que mejoren sus medios de vida sin imponer modelos foráneos y caer en una "especie de colonización cultural, quizá la peor de todas" (1).

La cooperación cultural en España

Si obviamos a las universidades que llevan algún tiempo realizando intercambio de profesionales, proyectos de investigación compartidos, etcétera, la cooperación cultural española es escasa y adolece de planificación y evaluación posterior.

Tanto la centralizada como la descentralizada, se viene realizando en gran medida con los países del área iberoamericana. La primera se ejecuta principalmente desde la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI). Nuestro país es miembro de varios organismos internacionales que tienen la cooperación e integración cultural entre sus objetivos: Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), Convenio Andrés Bello. La Agencia (AECI) desarrolla varias líneas de trabajo en países como Perú, Bolivia, México, Colombia, Guatemala, etc., y en diversos ámbitos de actuación, fundamentalmente recuperación y protección del patrimonio arquitectónico, formación en los centros culturales, etc. Una segunda línea es el apoyo a los programas y proyectos de otros organismos de la Admi-

Esperanza García De Paso
Vocal de la Junta Directiva
de Libros para el Mundo





nistración Pública: Museo de América, Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas...

La tercera vía es la concesión de ayudas a Fundaciones y Organizaciones No Gubernamentales para la ejecución de sus propias actividades.

El Ministerio de Educación y Cultura, a través de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural convoca becas de estudio, estancias para agentes culturales de diversos medios: música, teatro, archivos, museos y también bibliotecas. La Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas apoya la industria del libro con negociaciones para su libre circulación y la edición del Repertorio integrado de libros de venta en Iberoamérica (ISBN) entre otras acciones.

La cooperación descentralizada actúa desde instituciones pertenecientes a las administraciones autonómicas, locales, fundaciones y ONGs.

Una muestra de las potencialidades existentes son experiencias como las realizadas por el Ayuntamiento de Alcobendas con un programa de formación para archiveros municipales que tiene ya una duración de varios años y resultados muy satisfactorios. La Fundación Autor ofrece *masters* y otros cursos de especialización para los profesionales iberoamericanos de las artes escénicas, música, derechos de autor, etc. El Centro Español de Estudios de América Latina (CEDEAL) se dedica a la investigación de las políticas culturales iberoamericanas e imparte seminarios sobre esta materia y cursos especializados sobre cooperación cultural. Publica un boletín con informaciones prácticas destinado a personas que trabajan en Iberoamérica. La Asociación de Investigación y Especialización sobre Temas Iberoamericanos (AIETI) lleva a cabo programas de investigación y documentación sobre las relaciones culturales entre España y Latinoamérica, así como la publicación de trabajos sobre este tema.

Recientemente se ha convocado un postgrado de proyectos y cooperación cultural internacional.

Cooperación bibliotecaria

Intentar realizar una reflexión y balance de las experiencias sobre bibliotecas y desarrollo es aventurado y prematuro.

En el campo bibliotecario hallamos algunas iniciativas que son claramente insuficientes.

Las Bibliotecas Nacionales iberoamericanas pertenecen a ABINIA. Es una asociación establecida y con años de actividad. Ha publicado el catálogo colectivo *Novum Regestrum* con la participación de veintidós Bibliotecas Nacionales. Otro proyecto en marcha es el denominado *Memoria de Iberoamérica* para la preservación de las publicaciones periódicas del siglo XIX.

La mencionada Dirección General de Cooperación, conjuntamente con la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, lleva programando desde hace varios años estancias, cursos y visitas para profesionales iberoamericanos en nuestro país. En la misma línea de trabajo bibliotecarios españoles han visitado países latinoamericanos impartiendo cursos de formación y especialización. Esta Subdirección está organizando un foro iberoamericano de responsables nacionales de bibliotecas públicas con el objeto de establecer vínculos estables que permitan implementar proyectos de cooperación entre bibliotecas y otras instituciones interesadas en el desarrollo bibliotecario y la promoción de la lectura. El encuentro tendrá lugar el mes de noviembre en Cartagena de Indias (Colombia).

La Comunidad de Madrid, en sus ayudas a PVDs, ha contemplado también las visitas de profesionales para conocer el funcionamiento de los servicios bibliotecarios.

En el ámbito regional americano destaca la labor realizada por el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) (2). Es un organismo internacional creado en 1971 por un acuerdo de la UNESCO y el estado colombiano al que posteriormente se adhirieron la mayoría de los países latinoamericanos y España. Entre sus objetivos está "...la promoción de la lectura, especialmente a través de los planes de educación y del complemento indispensable de unos adecuados sistemas nacionales de bibliotecas escolares y públicas de cada país..." (3). En cumplimiento de sus fines organiza actividades formación para bibliotecarios, lidera iniciativas en políticas de lectura pública y edita literatura profesional sobre bibliotecas públicas y escolares, animación a la lectura y otros temas de interés.

PUBLICIDAD

La Unesco auspicia acciones y encuentros de los países latinoamericanos como el celebrado en Brasil el mes de marzo para medir el nivel de implantación del Manifiesto para Bibliotecas Públicas en la región.

La propuesta de Libros para el Mundo

Si la cooperación centralizada es insuficiente, la realizada por las ONGs es casi inexistente, sobre todo si se le compara con otros campos: educativo, sanitario, etcétera.

Libros para el Mundo (LPM) trabaja desde la perspectiva de que la cooperación cultural se puede realizar desde diferentes opciones (sector público y privado). Sin embargo, creemos que en los tiempos que corren las asociaciones ciudadanas deben tomar la iniciativa como ya lo han hecho en otras facetas. Los problemas con los que se encuentran son múltiples y variados. Destacamos dos que están en el origen mismo de su actividad: la falta de ONGs culturales que articulen la colaboración entre los países donantes y los receptores y la inexistencia de metodología específica y modelos de actuación. Es importante que seamos los profesionales quienes tomemos conciencia de la necesidad, ponernos manos a la obra y que los intercambios no se circunscriban únicamente a los poderes públicos.

El área geográfica donde LPM realiza los proyectos es fundamentalmente América Latina. Su ámbito de actividad se concreta en las bibliotecas públicas y escolares y en los servicios bibliotecarios que les son propios.

En el primer semestre de este año hemos trabajado en la ejecución de uno de los proyectos más ambiciosos, denominado **Bibliotecas para todos**.

Se trata de una colaboración entre la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y nuestra asociación. La primera ha participado cofinanciando aproximadamente un 50 % del proyecto. Las embajadas españolas han coordinado la recepción de envíos haciéndola llegar dentro de cada país a los beneficiarios locales.

El proyecto tenía como objetivo la formación de once colecciones destinadas a la actualización e incremento de las ya existentes o ser el germen de nuevos servicios bibliotecarios. Todas las contrapartes loca-

les tenían una solidez contrastada para asegurar la viabilidad y continuidad de los proyectos.

La complejidad de **Bibliotecas para todos** viene dada por la diversidad de condiciones, necesidades y contrapartes de cada uno de los casos. Ha requerido una atenta identificación de las demandas y cuidadosa selección de los títulos para que atendiera a las condiciones culturales, sociales y económicas de los potenciales usuarios. Sin embargo, esa misma complejidad se convirtió en el aliciente por la diversidad de modelos: bibliotecas públicas, escolares de secundaria y de formación profesional, con la doble función de públicas y escolares, universitaria, especializada y nacional.

. **República Dominicana: Biblioteca pública "Enriquillo". Municipalidad de Monte Plata.** La actuación consistió en la actualización de la colección con obras de referencia fundamentales (atlas geográficos, diccionarios enciclopédicos, geografía e historia de América y de la República Dominicana, etcétera)

. **Haití: Escuela Normal de Magisterio. Puerto Principe.** Se trata de un proyecto singular, la creación de la primera biblioteca en español del país. Está destinada a los estudiantes de magisterio con especialidad en nuestra lengua. Es de vital importancia para ellos ya que el español es obligatorio en primaria y secundaria. En la selección de los materiales hemos seguido en parte las pautas del Instituto Cervantes debido a que el Ministerio de Educación de Haití está potenciando la enseñanza con el sistema del propio Instituto.

. **Guatemala: Antigua biblioteca del Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica. Ciudad de Guatemala.** Es una biblioteca especializada para interesados en temas relacionados con España: legislación sobre patrimonio, medio ambiente, urbanismo, sociología, turismo, etcétera.

. **El Salvador: Biblioteca pública-escolar de la comunidad Ciudad Romero. Jiquilisco. Departamento de Usulután.** El objetivo propuesto era la formación de una colección fundacional que prestara servicios a toda una comunidad de retornados. Debíamos incluir materiales destinados a una biblioteca de un centro escolar que acoge niños desde los dos años hasta los trece y otros específicos para la formación

de adultos y neolectores. La propuesta diseñada desde Ciudad Romero contempla la biblioteca como el centro cultural y de información principal en materias como salud, medio ambiente, reciclaje, derechos humanos, etcétera.

. **Nicaragua: Biblioteca escolar del Instituto España. Malpaisillo. Departamento de León.** Se formó una colección básica de consulta adecuada al plan de estudios vigente.

. **Venezuela: Salón de lectura "Peta-re". Caracas.** Se creó a partir de la iniciativa ciudadana y ha pasado a formar parte de la red metropolitana de bibliotecas de Caracas cumpliendo los parámetros que ésta establece. Presta servicios a una comunidad periférica con niveles económicos y educativos muy bajos.

. **Ecuador: Biblioteca Nacional. Quito.** La solicitud se centró exclusivamente en títulos sobre biblioteconomía y documentación. Los bibliotecarios ecuatorianos reciben del exterior la literatura profesional y suele ser costosa, incluso para la Biblioteca Nacional, por lo que la bibliografía disponible para los técnicos en ejercicio o estudiantes es muy escasa.

. **Perú: Biblioteca municipal de Chivay. Caylloma. Departamento de Arequipa.** La atención a escolares de primaria y secundaria está entre sus objetivos por la inexistencia de bibliotecas en las escuelas e incluso de materiales escolares. Los documentos enviados contemplan las necesidades básicas de los usuarios en sus estudios, la lectura y la dinamización de la biblioteca.

. **Bolivia: Biblioteca municipal de Santa Cruz de la Sierra.** Esta biblioteca fue creada por la cooperación española y sigue recibiendo ayudas para actualizar sus fondos bibliográficos. La selección se realizó, como en todos los proyectos, una vez efectuada la identificación y detectadas sus carencias y necesidades. Al igual que en el resto de las bibliotecas públicas, las secciones de obras de referencia y consulta inmediata estaban muy desfasadas e incompletas. Los materiales, cuando existían, eran de una obsolescencia rayana en lo prehistórico o completamente inapropiados a la tipología de sus usuarios por lo que consideramos primordial actualizar estos fondos. Otras materias demandadas son las relacionadas con la educación informal (electrónica, fon-

tanería, etcétera) y temas de interés como drogas, sida, ética, reciclaje, derechos humanos, etcétera.

. **Argentina: Biblioteca escolar de Escuela técnica nº 1. La Paz. Provincia de Entre Ríos.** La ayuda consistió fundamentalmente en el incremento de la colección ya existente para adecuarla a las nuevas especialidades: cultivo de plantas aromáticas y medicinales, gestión de cooperativas y pequeñas empresas e informática.

. **Chile: Bibliolanchas. Quemchi. Isla de Chiloé, Chauques y Butachauques.** Las bibliolanchas para las islas de la Patagonia del Sur son un servicio dependiente de la biblioteca de Quemchi que atienden a una población muy dispersa. Se han convertido en un elemento esencial de información para los habitantes en las campañas de salud, ganaderías, pesqueras, etcétera. Son también un nexo de comunicación con el exterior a través de sus servicios: programación de cine, apoyo a los grupos teatrales, novedades literarias, etcétera.

Excepto alguna biblioteca escolar como la de Ciudad Romero y la de Puerto Príncipe, el resto llevan tiempo prestando servicios y las públicas pertenecen a sistemas locales o regionales, allí donde existen.

Los envíos se han recibido recientemente. La evaluación está prevista a los seis meses de su recepción.

LPM es una asociación aún joven y con las dificultades propias de cualquier ONG para desarrollar su labor. La ausencia de un apoyo económico fuerte impide disponer de profesionales de una forma estable y abordar programas de desarrollo a medio plazo y de mayor envergadura.

Las trabas para la libre circulación del libro en Iberoamérica son otra dificultad añadida que esperamos no demore en resolverse.

Los inconvenientes se compensan con un voluntariado activo y muy motivado, dispuesto a la formación continua en la fórmula cooperación al desarrollo-bibliotecas. ■

Notas

- (1) Nogales, J.M. : "Bibliotecas vivas". En: *Boletín Libros para el Mundo*. Nº 5, 1998.
- (2) <http://www.cerlalc.com>
- (3) *Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca pública, 1994*: Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1995.

Bibliografía

- Boletín Informativo CERLALC*. Nº 17, 1998.
- HARVEY, E. R.: "Marco jurídico de las relaciones culturales iberoamericanas". En: *Síntesis*. Nº 26, 1996, pp.39-52.
- IGLESIA-CARUNCHO, M.: "La cooperación al desarrollo deseable en el año 2000". En: *Revista Española de Desarrollo y Cooperación*. Nº 0, primavera-verano, 1997, pp. 17-46.
- SARAVIA, E.: "Estructura de la industria cultural iberoamericana". En: *Cultura y política cultural en Iberoamérica*. Madrid, 1994.
- VICARIO, F.: "La cooperación cultural, una asignatura pendiente de evaluación". En: *Síntesis*. Nº 26, 1996, pp.65-77.
- VIVES, P.; VEGA, P.: "Cultura y desarrollo, hoy". En: *Síntesis*. Nº 26, 1996, pp.15-25.
- VIVES, P.: "La cooperación cultural y su proyección en objetivos de desarrollo en Iberoamérica". En: *Cultura y política cultural en Iberoamérica*. Madrid, 1994.

<p>LIBROS PARA EL MUNDO C/Carretas, 14. 7º d 28012 Madrid. ☎ / 91-522 62 11 ✉ libros.mundo@mad.servicom.es</p>

La ayuda a las bibliotecas de Latinoamérica: un puente de libros

Núria
Ventura
Servicio de
Bibliotecas
Diputación
de
Barcelona

Al viajar por diferentes países del mundo, es fácil darse cuenta de que a pesar de estar en el sur de Europa, disponemos de muchísimos recursos. Europa es una parte muy pequeña de esta inmensa aldea en la que la mayoría de sus habitantes siguen preocupados por cuestiones tan básicas como comer cada día, tener un cobijo en el que guarecerse y gozar de unas mínimas condiciones sanitarias y educativas para los hijos.

Muchos países que están intentando resolver estas cuestiones básicas se dan cuenta, a veces muy tarde, de que hay un elemento básico que les puede proporcionar una ayuda muy importante para salir del subdesarrollo: la educación y que éste no es un proceso que se improvisa en dos días. Las escuelas, la formación de adultos, la enseñanza no reglada y la cultura en todas sus facetas, son algunos de los pilares básicos que pueden contribuir a que una sociedad avance y salga del subdesarrollo y del paro. Así lo han entendido desde hace muchos años los países desarrollados, que han dedicado y siguen dedicando importantes recursos a la formación y a las bibliotecas.

España, en estos últimos años, está avanzando en la mayoría de estos aspectos. Las bibliotecas no son una excepción y a pesar de las carencias visibles de muchas de ellas (¡qué lejos estamos aún de los estándares europeos!) Podemos considerar que somos afortunados, si nos comparamos con otros países con los que compartimos una de nuestras lenguas: los países latinoamericanos.

Nuestros excedentes de libros: una gran ayuda

Muchos países de habla castellana tienen graves carencias bibliográficas, debido a su precariedad económica, a la falta de infraestructuras culturales y editoriales, así como al altísimo precio de los libros importados de España, que pueden llegar a doblar su precio, como comprobé en un reciente viaje a Venezuela, lo que los hace prácticamente prohibitivos para la mayoría de sus ciudadanos.

En cambio, nuestras bibliotecas están faltas de espacio, existen obras duplicadas que a menudo no se utilizan y, a veces, nos vemos en la imposibilidad de aceptar donaciones interesantes, por no disponer de espacio para nuevos libros.

También muchos ciudadanos quieren regalar sus libros, porque no les caben en su casa o porque ya no les sirven (como los libros de sus hijos), pero no hallamos una salida a estas ofertas.

Desde las bibliotecas públicas podríamos ayudar a muchas bibliotecas de países de habla castellana, que así incrementarían sus fondos, con un coste muy bajo (más estanterías, el trabajo técnico y algunos pequeños costes de aduana).

La experiencia de la Red de Bibliotecas

En el año 1994, con motivo del congreso de la IFLA, que tuvo lugar en Cuba, vimos la precaria situación de las bibliotecas cubanas, que a pesar de disponer de una correcta estructura y de profesionales preparados, carecían totalmente de recursos para adquirir nuevos libros.

Entre la Red de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona y el Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña iniciamos una campaña, de recogida de libros entre las bibliotecas, extensiva también a los usuarios y que bautizamos con el nombre de "A Cuba, con libros".

La primera campaña dio lugar al envío de 12.240 libros en enero de 1995. Más tarde continuamos con otra campaña, que se concretó con el envío de 15.600 libros en septiembre de 1996.

También nos llegaron demandas de otros países, que intentamos satisfacer y así mandamos:

- 8.920 libros infantiles y escolares a Nicaragua (febrero de 1997).
- 800 libros a Chepén, en Perú (septiembre de 1997).
- 3.360 libros a Córdoba, Argentina (abril de 1998).

Los libros de las dos primeras campañas fueron recogidos por las bibliotecas de la Red y por el Cole-

gio de Bibliotecarios-Documentalistas, mientras que las otras campañas las asumimos, íntegramente, desde la Red de Bibliotecas.

Todos los libros recogidos por las bibliotecas los trasladamos a un almacén de la Diputación. Allí se procedió, con voluntarios, a la selección de los fondos útiles. Se empaquetaron todos los libros, con cajas recicladas de las propias bibliotecas y se mandaron al país solicitante, normalmente por barco y dentro de un contenedor.

Los libros que no servían (porque estaban rotos, porque su contenido era totalmente obsoleto o no tenía interés) fueron enviados a una empresa de reciclaje de papel.

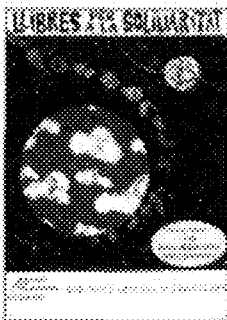
Conclusiones de estas experiencias

- 1) Hay que asegurarse de que las bibliotecas u organismos a los que se mandan los libros dispongan de unas mínimas estructuras que permitan que los pongan a disposición de los usuarios y no queden perdidos en cualquier almacén u organismo inaccesible para los ciudadanos.
- 2) Cada biblioteca destinataria tiene unas necesidades específicas que hay que tener en cuenta cuando se preparan los envíos. En nuestro caso, el Cónsul de Nicaragua había pedido libros infantiles para las escuelas, en Perú se trataba de un centro de ayuda a las mujeres...
- 3) De los libros que se recogen en estas campañas, ya sean provenientes de bibliotecas o de particulares, entre un 40% y un 50% no son útiles para ninguna biblioteca, porque su estado de conservación es lamentable o porque su contenido es totalmente obsoleto (no se pueden mandar libros de matemáticas o tecnología de los años 50 y 60, ni novelas de tan escaso valor literario que nos harían enrojecer si las tuviéramos en nuestras bibliotecas).
- 4) Es muy positivo trabajar con voluntarios, ya que supone implicación de los profesionales en todo el proceso, pero conlleva la dificultad de que la mayoría dispone de muy poco tiempo y esto ralentiza todo el proceso.
Además hay que contar con la ayuda de los profesionales del transporte para que recojan los libros para llevarlos hasta el almacén general. En nuestro caso contamos con la ayuda desinteresada del transportista que lleva mensualmente los paquetes de libros a las bibliotecas y que aprovechaba el viaje de vuelta para dejar los libros en el almacén general donde los agrupamos (la red de Bibliotecas está repartida en diferentes ciudades de la provincia de Barcelona).
- 5) El aspecto más problemático, en la mayoría de los casos, ha sido encontrar un sistema de transporte gratuito o a muy bajo coste, para llevar los libros hasta el país destinatario. Algunos organismos de ayuda (como nos sucedió con el caso de Cuba) dan prioridad al envío de comida y medicinas y cuesta encontrar un hueco en un contenedor para mandar los libros y más teniendo en cuenta que los libros pesan mucho y ocupan mucho espacio. Finalmente hemos visto que las empresas comerciales de exportación que trabajan con estos países, enviando contenedores por barco, pueden presentar precios bastante razonables. Así, un envío a Centroamérica puede costar aproximadamente unas 10.000 ptas. m³, lo que equivale a decir que unos 6.000 libros (30 m³) costarían unas 300.000 ptas.
Se trata de buscar algún organismo, patrocinador o ayuntamiento que se comprometa a pagar los portes. No hay que olvidar el 0,7 % de ayuda que muchas administraciones han dicho que destinarían para proyectos de ayuda al tercer mundo.
- 6) Comprobación y evaluación. Es importante comprobar que la ayuda ha llegado a la biblioteca o bibliotecas destinatarias, ya sea por fax, teléfono, carta..., cualquier envío de este tipo requiere muchas llamadas y contactos con la persona o personas responsables de cada centro y los teléfonos no siempre van bien, los faxes a veces no llegan, el correo es muy lento... las embajadas o consulados también pueden dar fe de la llegada de los libros.
Otro aspecto a tener en cuenta es, si además de libros, es conveniente mandar fichas, tejuelos, máquina de escribir o un PC si pueden utilizarlo. En último caso se puede plantear también la formación del personal encargado, con la colaboración de bibliotecarios para impartir algún cursillo.

Algunas reflexiones finales

A pequeña escala y aunque no se disponga de una importante infraestructura, es factible ayudar a otras bibliotecas. Las demandas van llegando y tanto los responsables de las bibliotecas como los propios usuarios están dispuestos a ayudar a otros países. Pero no hay que confundir la ayuda con sacarse de encima todos los fondos inservibles que hay en muchas bibliotecas o en las estanterías de los particulares. Cuando vemos que casi el 50% de lo que recogemos no es útil para una biblioteca moderna, nos damos cuenta de que en general los ciudadanos y los propios bibliotecarios tienen un respeto casi sacro por los libros y parece que por el hecho de estar constituidos por páginas escritas merecen la bula eterna. Ante las dudas a la hora de escoger lo que vamos a

enviar a otros países cabe preguntarse: ¿servirían estos libros a los lectores de mi biblioteca? Si los pongo en un sitio muy visible ¿los cogería alguien en préstamo? Si la respuesta es “no” ya los podemos apartar para el reciclaje. Los usuarios de las bibliotecas de Cuba, Nicaragua, El Salvador, Santo Domingo o cualquier otro país parecido merecen tener a su disposición los mismos libros que recomendaríamos a nuestros lectores. Aunque sean libros usados. No vale la opinión de que “todo sirve” porque estamos dilapidando un esfuerzo humano importante y estando a los usuarios de los países receptores.



Bibliotecaris Sense Fronteres

**Associació de
Bibliotecaris
Valencians**

La Associació de Bibliotecaris Valencians, creó en el año 1996, como una sección específica, una Organización No Gubernamental con la finalidad de ser solidarios con las poblaciones que padecen a causa de la guerra o las condiciones socio-económicas. Esta Organización que se llama Bibliotecaris Sense Fronteres quiere colaborar en la reconstrucción de esas sociedades y para ello incide en el campo que nos es más familiar: las bibliotecas, los libros y los documentos, con la finalidad de aportar nuestro esfuerzo en la reconstrucción, construcción o mantenimiento de Bibliotecas en países devastados por la guerra y las injusticias.

Todos sabemos que en la reconstrucción de esas poblaciones, asoladas por la guerra y la economía, las necesidades son inmensas y muchas veces la cuestión se plantea en términos de supervivencia, y por tanto, la cultura y dentro de ella las Bibliotecas, quedan relativamente postergadas. Por ese motivo pensamos que tenemos un papel que cumplir, ayudarlos a que la reconstrucción sea completa e intentar llenar el vacío que quedaría en una sociedad sin libros o sin bibliotecas.

Nosotros, como bibliotecarios, somos conscientes del papel fundamental que deben desarrollar las bibliotecas en cualquier sociedad, más aún en situaciones extremas como las que padecen millones de personas. Queremos ayudar a que callen las armas, a que se restablezca la convivencia y si las Bibliotecas son *Hospitales de Almas*, qué mejor que colaborar en su mantenimiento, conscientes como estamos de que todos viajamos en un mismo barco, llamado Planeta Tierra, y que las carencias de unos lo son también de todos.

De la misma forma en que se hermanan pueblos y ciudades ¿por qué no hermanarse con una biblioteca de alguno de estos países? De esta forma el contacto sería más directo, se conocerían mejor las necesidades concretas de la biblioteca y se podría establecer una relación epistolar entre los niños y jóvenes de ambas bibliotecas. Seguro que este tipo de colaboración es enriquecedora por ambas partes, porque podemos aprender también de los bibliotecarios y educadores que trabajan en condiciones muy adversas con una gran dedicación e interés. ■

La primera campaña que organizamos, en el año 1996, estaba dedicada a colaborar en el mantenimiento de Bibliotecas Públicas en tres países que padecen graves deficiencias culturales: Cuba, la República Saharaui y Bosnia-Herzegovina.

La campaña la realizamos a nivel de Bibliotecas Públicas Municipales de la Comunidad Valenciana y con ella intentábamos sensibilizar a los ciudadanos del papel de la Biblioteca Pública en la sociedad y recoger libros y material documental o escolar destinado a esos países.

En cada Biblioteca Pública participante se instaló una caja o un contenedor para que los usuarios dejasen allí los libros que donaban y cada Biblioteca realizó una campaña de sensibilización entre los propios lectores y las distintas asociaciones y escuelas de cada localidad. Se repartieron folletos, guías de lectura y un póster. El resultado fue muy positivo, tanto por el número de bibliotecas participantes como por la cantidad de libros que pudimos recoger.

El lado positivo de la campaña fue comprobar el alto nivel de solidaridad existente entre los ciudadanos; el lado negativo, ver que algunas personas aprovechaban la campaña para desprenderse de libros inservibles, mayoritariamente de texto, muchos de ellos subrayados o deteriorados.

La dificultad la encontramos a la hora de enviar los libros y el material a los países de destino. Para este fin contactamos con otras ONGs que trabajan sobre el terreno con el fin de que fueran ellas las que los trasladaran y en líneas generales pudimos contar con su colaboración.

Tras esta experiencia, para el presente año de 1998 y el próximo, decidimos cambiar de método y hemos propuesto la "II Campanya Llibres per a la Solidaritat, 1998: Construir una Biblioteca Pública a Gnojnice", planteándonos la meta de construir una Biblioteca Pública partiendo de cero y concentrar nuestros esfuerzos en ella.

Después de analizar las distintas posibilidades, decidimos construir una Biblioteca en la localidad de Gnojnice, situada en las cercanías de la ciudad de Mostar en la República de Bosnia y Herzegovina. Para ello hemos mantenido conversaciones con las autoridades educativas de la escuela Osnovna Skola de Gnojnice, que atiende a más de 700 alumnos de las localidades de Gnojnice, Dracevice y Kocina, repartidos en tres turnos. La dirección de la escuela se puso en contacto con las autoridades municipales y éstas han cedido una sala de un edificio municipal adjunto a la escuela que nos servirá como local para la futura biblioteca. Naturalmente ésta servirá como Biblioteca Pública y Escolar, en horario lectivo. Será el único centro cultural de la localidad.

Como ya hemos dicho, la Osnovna Skola de Gnojnice atiende a más de 700 alumnos de primaria y secundaria de las localidades de Gnojnice, Dracevice y Kocina, todas ellas situadas cerca del aeropuerto de Mostar, en la zona que se conoce como Mostar Este y habitada por población bosnia musulmana, mayoritariamente desplazadas de sus ciudades de origen a causa de la guerra. Al estar cerca del aeropuerto, la zona era considerada primera línea del frente y fue duramente castigada durante los combates que se desarrollaron en Mostar; por tanto es muy difícil encontrar alguna vivienda en buenas condiciones de uso, y es frecuente encontrar que varias familias comparten una misma casa. Los niveles de paro son muy altos y la población subsiste gracias a la ayuda humanitaria y a pequeños trabajos o "chapuzas" ocasionales. El paisaje que se divisa desde la escuela y que los niños ven todos los días consiste en campos de minas, trincheras y casamatas.

Es por este motivo que decidimos crear una biblioteca allí, para que sea un lugar de encuentro, un lugar de paz y una fuente de conocimiento que ayude, especialmente a los niños, a ir superando los traumas y las heridas de la guerra. Para que la biblioteca sea como una ventana a un mundo mejor y que a través de los libros aprendan una nueva realidad y adquieran una esperanza.

Las necesidades de una Biblioteca de nueva creación son enormes pues allí sólo tienen el espacio, pero tenemos que llenarlo de contenido. Y pensamos en una Biblioteca digna, con libros actuales, con mesas y sillas, con material no librario adecuado, con

cintas de vídeo, con ordenador, con personal que la atienda, etc. Tal como querríamos en una biblioteca de cualquiera de nuestras localidades. Tal como se dice en el Manifiesto de la UNESCO sobre la biblioteca Pública:

"La libertad, el progreso y el desarrollo de la sociedad y de los individuos son valores humanos fundamentales. Estos solamente se conseguirán mediante la capacidad de los ciudadanos bien informados para ejercer sus derechos democráticos y tener un papel activo en la sociedad. La participación constructiva y el desarrollo de la democracia dependen tanto de la formación completa como del acceso libre y sin límites al conocimiento, al pensamiento, a la cultura y a la información.

"La Biblioteca Pública, el acceso local hacia el conocimiento, proporciona las condiciones básicas para aprender a lo largo de los años, para decidir libremente y para el desarrollo cultural del individuo y de los colectivos.

"La Biblioteca Pública es un centro local de información que facilita todo tipo de conocimientos e información a sus usuarios.

"Los servicios de la Biblioteca Pública se fundamentan en la igualdad de acceso para todos, sin tener en cuenta la edad, la raza, el sexo, la religión, la nacionalidad o la clase social..."

Para ello hemos elaborado un presupuesto cercano a los 5.250.000.- pesetas con el que adquirir el mobiliario, los libros, el resto de documentos y el material de apoyo e infraestructura.

Con este fin nos estamos dirigiendo, a través de las Bibliotecas Públicas Municipales de la Comunidad Valenciana, a los distintos Ayuntamientos para que aporten su ayuda a esta campaña, solicitando la inclusión de ésta en las partidas presupuestarias del 0'7. Igualmente vamos a recurrir a otros organismos y entidades de la Administración para que colaboren.

Esta primera fase de la campaña, la provisión de fondos, la vamos a desarrollar hasta el primer trimestre del año próximo y después, ya en la primavera de 1999, enviaremos el dinero e intentaremos desplazar a algunos voluntarios a Gnojnice para que ayuden en la puesta en funcionamiento de la Biblioteca, especialmente colaborando con el tratamiento catalográfico de los documentos y en la formación del personal que deberá hacerse cargo de la Biblioteca.

Hasta aquí el proyecto de nuestra campaña actual, y para el que estamos abiertos a cualquier tipo de colaboración, el cual confiamos en poder llevar a buen término con la finalidad de aunar libros y solidaridad y que **de esa unión surja el conocimiento, la paz y la justicia.** ☑

Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas de Guipúzcoa

Esta asociación organiza el curso "Análisis de costos de las actividades de una biblioteca: un instrumento de gestión y un indicador de la utilización de recursos". Las horas lectivas serán 10 y las fechas los días 11 y 12 de diciembre en San Sebastián.

Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas de Guipúzcoa
Pl. Buen Pastor, 15-1ª izqda.
San Sebastián
☎ 943 46 20 24
☎ 943 47 25 12
✉ asocd001@jet.es

Programa educativo de SEO/BirdLife

La Sociedad Española de Ornitología (SEO/BirdLife), la organización ecologista más veterana de España dedicada al estudio y la conservación de las aves y sus hábitats, ofrece un nuevo programa educativo destinado tanto a la población escolar como a otros colectivos interesados.

El programa educativo consiste en una serie de excursiones al campo, un ciclo de conferencias, talleres ambientales, exposiciones y diferentes actividades sobre el conocimiento del medio.

SEO/BirdLife
Departamento de Educación
Ctra. de Húmera, 63-1
28224 Pozuelo de Alarcón
Madrid
☎ 91 351 10 45
☎ 91 351 13 86

Jornadas "Nuevas tecnologías en Educación Especial"

Tendrán lugar en Madrid los días 29, 30 y 31 de enero de 1999.

- El ordenador como herra-

mienta de acceso al entorno escolar en educación especial.

- El ordenador como herramienta para compensar las distintas deficiencias (motriz, visual, intelectual y auditiva).

Información y reservas:

Centro DATO
C/ Andarríos, 19-A
(Parque Conde de Orgaz)
28043 Madrid
☎ 91 300 37 64

Educación para el cine. Educar en el cine

Curso organizado por el Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias de Madrid entre los días 1 y 3 de diciembre de 1998.

Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias de Madrid
C/ Fuencarral, 101, 3º
28004 Madrid
☎ 91 447 14 00
✉ info@cldmadrid.es

4º Congreso Mundial de Educación Infantil

Organizado por la Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AEMI, WAECE)

Se celebrará en Madrid entre los días 4 y 8 de diciembre de 1998.

Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AEMI, WAECE)
C/ Averroes, 3 (Colonia del Retiro)
28007 Madrid
☎ 91 501 87 54
☎ 91 501 87 46
☎ http://www.waece.com/waece/asocia.html
✉ info@waece.com

II Congreso de Literatura Infantil y Juvenil

Organizado por la Asociación de Amigos del

Libro Infantil y Juvenil y la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), tendrá lugar en Cáceres del 3 al 6 de diciembre de 1998.

El Congreso girará en torno a la Historia Crítica de la Literatura y la Ilustración Ibéricas, y cubrirá las cinco áreas lingüísticas de la península (castellano, catalán, gallego, euskera y portugués).

Asociación de Amigos del Libro Infantil y Juvenil
Santiago Rusiñol, 8
28040 Madrid
☎ 91 553 08 21

El IV Congreso ISKO-España (EOCONSID'99)

Se celebrará en Granada en colaboración con la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de esta ciudad durante los días 22, 23 y 24 de abril de 1999.

El título del Encuentro es "La representación del conocimiento en sus distintas perspectivas: su influencia en la recuperación de la información".

IV Congreso ISKO-España (EOCONSID'99)
Facultad de Biblioteconomía y Documentación
Universidad de Granada
Colegio Máximo
18071 Granada
☎ http://www.ugr.es/~isko
✉ isko@platon.ugr.es

Tratamiento del fondo antiguo en bibliotecas

Organizado por la Biblioteca Universitaria de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria dentro de sus Cursos de Invierno, pretende formar al personal de bibliotecas en el tratamiento del fondo antiguo, mediante una serie de nociones básicas sobre su conservación,

características formales, obras de referencia más importantes para su control y, por último, la aplicación práctica de las normas internacionales para su descripción.

Equivalente a 2 créditos de libre configuración.

Precio : 30.000 pts.

Del 2 al 4 de diciembre 1998.

Cursos de Invierno ULPGC
C/ Alfonso XIII, 2
Las Palmas de Gran Canaria
☎ 928 45 10 18/27 08 / 27 10

Qué es leer, de la capacidad de leer al placer de leer

Seminario en el que a partir de una exposición teórica se realiza una propuesta práctica para abordar la lectura bajo diversos aspectos en los lugares de trabajo de los asistentes. En un encuentro posterior se evaluará la experiencia en cada uno de los ámbitos y se sacarán las conclusiones pertinentes para un trabajo futuro.

Dirigido a las etapas de Educación Infantil y Primaria, se desarrollará en dos fases

1.ª FASE: 27 y 28 de noviembre de 1998

Teoría de la lectura y El gusto por la lectura

2.ª FASE: 5 y 6 de febrero de 1999

Se expondrán y evaluarán los programas de intervención lectora que, elaborados por los asistentes, deberán presentar y defender ante el grupo.

Fundación Germán Sánchez Ruipérez
Secretaría de Cursos de Formación
C/ Peña Primera, 14 y 16
37002 Salamanca
☎ 923 26 96 62
☎ 923 21 63 17
✉ fgsl.salamanca@fundaciongsr.es

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD